

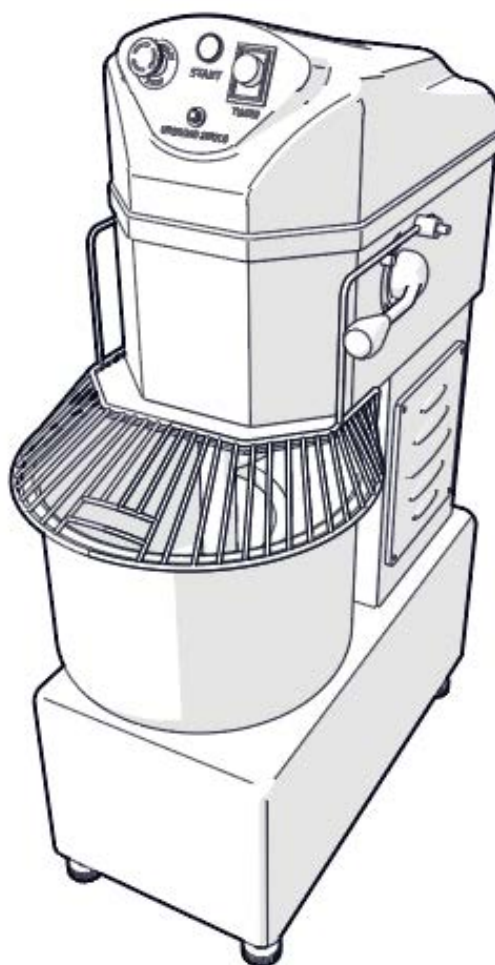
# Royal® Catering



Küchenmaschine

10012180 | 10012181

Bedienungsanleitung



Expondo GmbH  
Köpenicker Str. 54  
10179 Berlin  
Deutschland

ENG – Originalfassung

00\_03–03/2022

## Inhaltsangabe

|        |                                                      |    |
|--------|------------------------------------------------------|----|
| 1.     | Einleitung .....                                     | 4  |
| 1.1.   | Über dieses Dokument .....                           | 4  |
| 1.2.   | Sprachen .....                                       | 4  |
| 2.     | Produkt .....                                        | 4  |
| 2.1.   | Bestimmungszweck .....                               | 4  |
| 2.2.   | Vorhersehbare Fehlanwendung .....                    | 4  |
| 2.3.   | Rechtsausschlüsse .....                              | 4  |
| 2.4.   | Allgemeine technische Daten .....                    | 4  |
| 2.5.   | Typenschild .....                                    | 5  |
| 2.5.1. | 10012181 .....                                       | 5  |
| 2.5.2. | 10012180 .....                                       | 5  |
| 3.     | Beschreibung und Funktion .....                      | 6  |
| 3.1.   | Hauptteile .....                                     | 6  |
| 3.2.   | Steuerung .....                                      | 7  |
| 4.     | Sicherheit .....                                     | 8  |
| 4.1.   | Sicherheitsfunktionen .....                          | 8  |
| 4.1.1. | Not-Aus-Schalter .....                               | 8  |
| 4.1.2. | Schutzabdeckung .....                                | 8  |
| 4.2.   | Sicherheitssymbole und Etiketten auf dem Gerät ..... | 8  |
| 4.3.   | Symbole auf dem Gerät oder der Verpackung .....      | 8  |
| 4.4.   | Sicherheitsanweisungen .....                         | 8  |
| 4.4.1. | Allgemeine Sicherheitsanweisungen .....              | 9  |
| 4.4.2. | Transport und Lagerung .....                         | 9  |
| 4.4.3. | Installation .....                                   | 9  |
| 4.4.4. | Nutzung .....                                        | 9  |
| 4.4.5. | Wartung .....                                        | 10 |
| 4.4.6. | Kinder und Behinderte .....                          | 11 |
| 5.     | Transport und Lagerung .....                         | 12 |
| 5.1.   | Transport .....                                      | 12 |
| 5.2.   | Lagerung .....                                       | 12 |
| 6.     | Installation .....                                   | 13 |
| 6.1.   | Auspacken .....                                      | 13 |
| 6.1.1. | Inhalt der Verpackung .....                          | 13 |
| 6.2.   | Anforderungen an den Installationsort .....          | 13 |
| 6.3.   | Installation des Geräts .....                        | 13 |
| 7.     | Nutzung .....                                        | 14 |
| 7.1.   | Vor der Nutzung .....                                | 14 |
| 7.2.   | Einschalten und Ausschalten .....                    | 14 |
| 7.3.   | Nutzung des Geräts .....                             | 14 |

|        |                                                      |    |
|--------|------------------------------------------------------|----|
| 7.3.1. | Einfüllen von Teig in die Rührschüssel.....          | 14 |
| 7.3.2. | Bearbeiten der Teigmasse .....                       | 14 |
| 7.3.3. | Einstellung des Timers .....                         | 14 |
| 7.3.4. | Herausnehmen der Teigmasse aus der Rührschüssel..... | 15 |
| 7.4.   | Ausschalten .....                                    | 15 |
| 7.5.   | Überlastschuttschalter .....                         | 15 |
| 7.6.   | Notfallmaßnahmen .....                               | 15 |
| 8.     | Wartung .....                                        | 15 |
| 8.1.   | Reinigung des Geräts.....                            | 16 |
| 8.2.   | Bestellen von Ersatzteilen .....                     | 16 |
| 9.     | Fehlerbehebung .....                                 | 16 |
| 10.    | Entsorgung .....                                     | 16 |
| 11.    | Garantie .....                                       | 16 |

# 1. Einleitung

## 1.1. Über dieses Dokument

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen bezüglich der Sicherheit während der Installation, Nutzung und Wartung der Küchenmaschine von Royal® Catering.

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist bestimmt für:

- Endnutzer des Produkts.

## 1.2. Sprachen

Die Originalfassung dieser Bedienungsanleitung wurde in englischer Sprache verfasst. Bei allen anderen Sprachversionen handelt es sich um Übersetzungen des Originaldokuments aus dem Englischen.

# 2. Produkt

## 2.1. Bestimmungszweck

- Das Produkt ist für die Kneten von Teig bestimmt.
- Das Produkt darf nur auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Art und Weise verwendet werden.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in in geschlossenen Räumen vorgesehen!
- Das Produkt darf ausschließlich von Endnutzern verwendet werden, die über 18 Jahre alt sind.
- Das Produkt ist für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt, z. B. in den Küchen von Restaurant, Kantinen, Krankenhäusern und Unternehmen wie Bäckereien, Fleischer usw.

## 2.2. Vorhersehbare Fehlanwendung

- Das Produkt ist nicht für die Dauer- und Masseproduktion von Lebensmitteln bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die Nutzung im Außenbereich bestimmt.
- Es dürfen keine anderen Gegenstände auf das Gerät gestellt oder abgelegt werden.
- Das Produkt darf nicht verstellt werden, wenn ein Netzkabel daran angeschlossen ist.

## 2.3. Rechtsausschlüsse

Eine andere als in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung des Produkts wird als unsachgemäßer Gebrauch definiert. Dies kann Körperverletzungen, Beschädigungen des Produkts und eine Aufhebung der Garantie zur Folge haben.

## 2.4. Allgemeine technische Daten

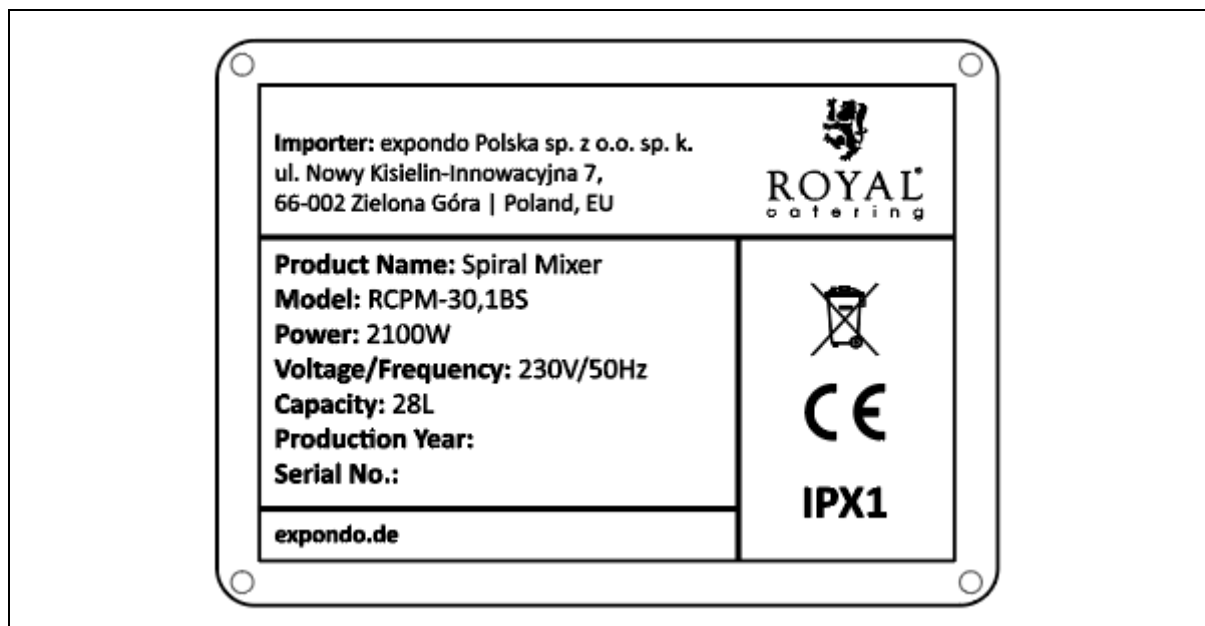
| Bezeichnungen des Produktes   | Küchenmaschine     |                     |
|-------------------------------|--------------------|---------------------|
| Produktnummer                 | 10012181           | 10012180            |
| Abmessungen (L. x B. x H.)    | 850 x 500 x 990 mm | 930 x 510 x 1150 mm |
| Gewicht                       | 151 kg             | 216 kg              |
| Spannung und Nennfrequenz     | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz       |
| Nennleistung                  | 2100 W             | 2100 W              |
| Schüsselvolumen               | 28 l               | 45 l                |
| Maximale Anzahl der Knethaken | 1 – 12,5 kg        | 1 – 20 kg           |

|                                      |                     |                     |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Drehgeschwindigkeit des Knethakens   | 139 / 200 U/min     | 139 / 200 U/min     |
| Drehgeschwindigkeit der Rührschüssel | 13 / 18 U/min       | 13 / 18 U/min       |
| Spezifikation des Netzkabels         | 1,5 mm <sup>2</sup> | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| Schutzart                            | Klasse I            | Klasse I            |
| IP-Schutzart                         | IPX1                | IPX1                |

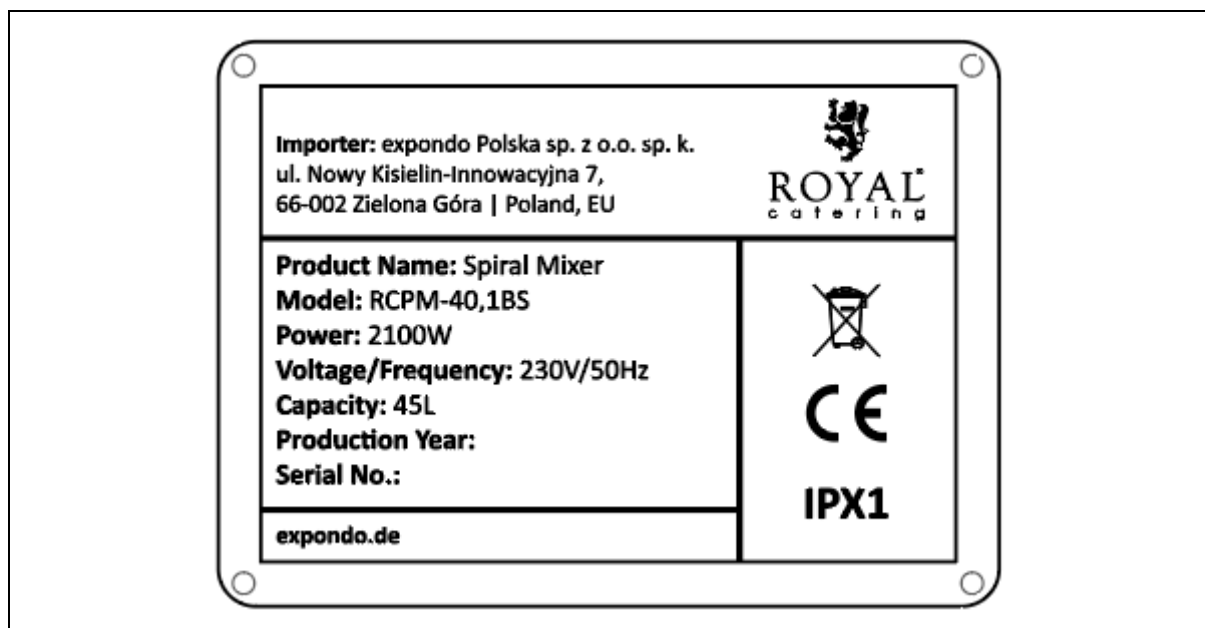
## 2.5. Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der linken Seite des Produkts

### 2.5.1. 10012181

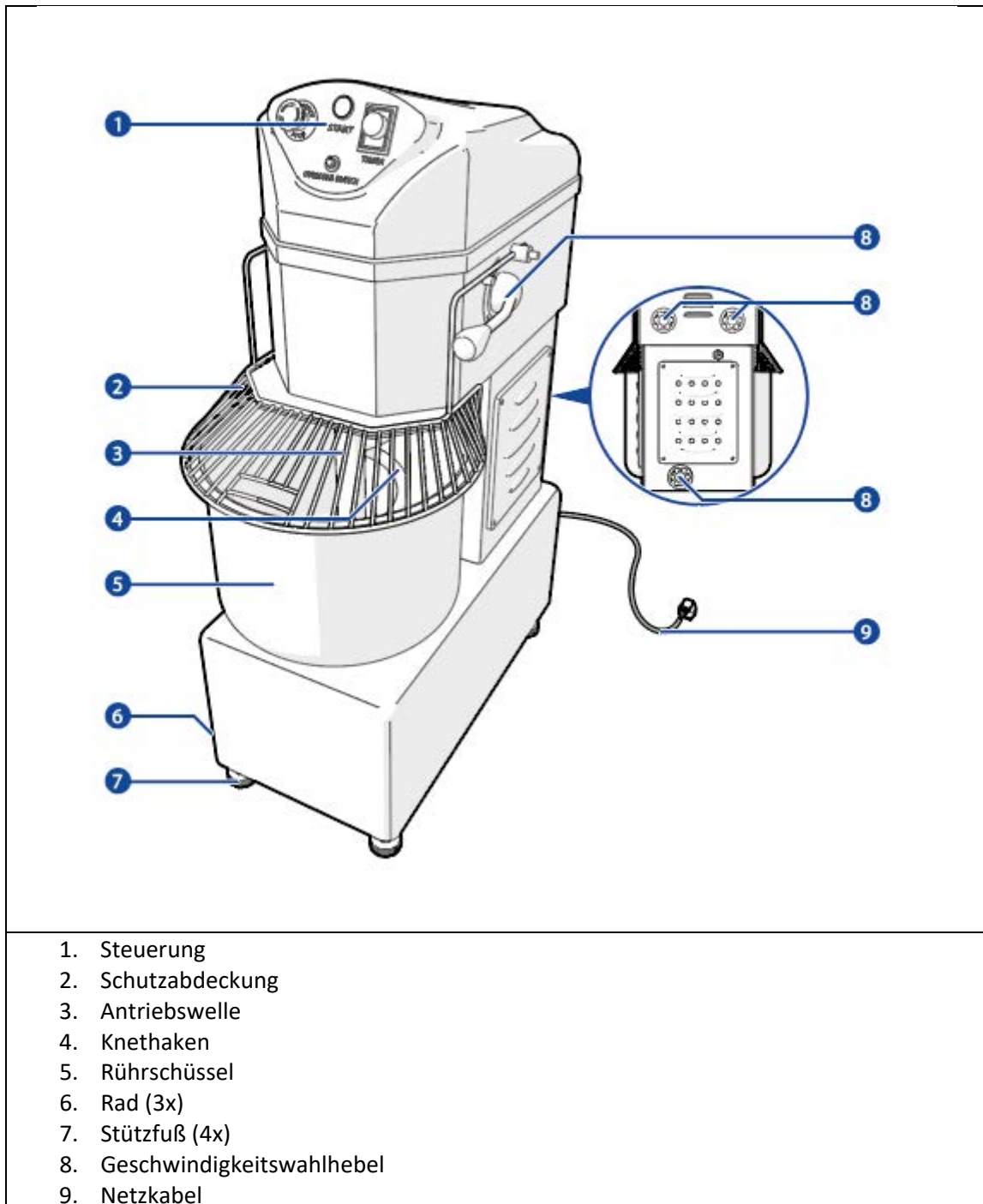


### 2.5.2. 10012180

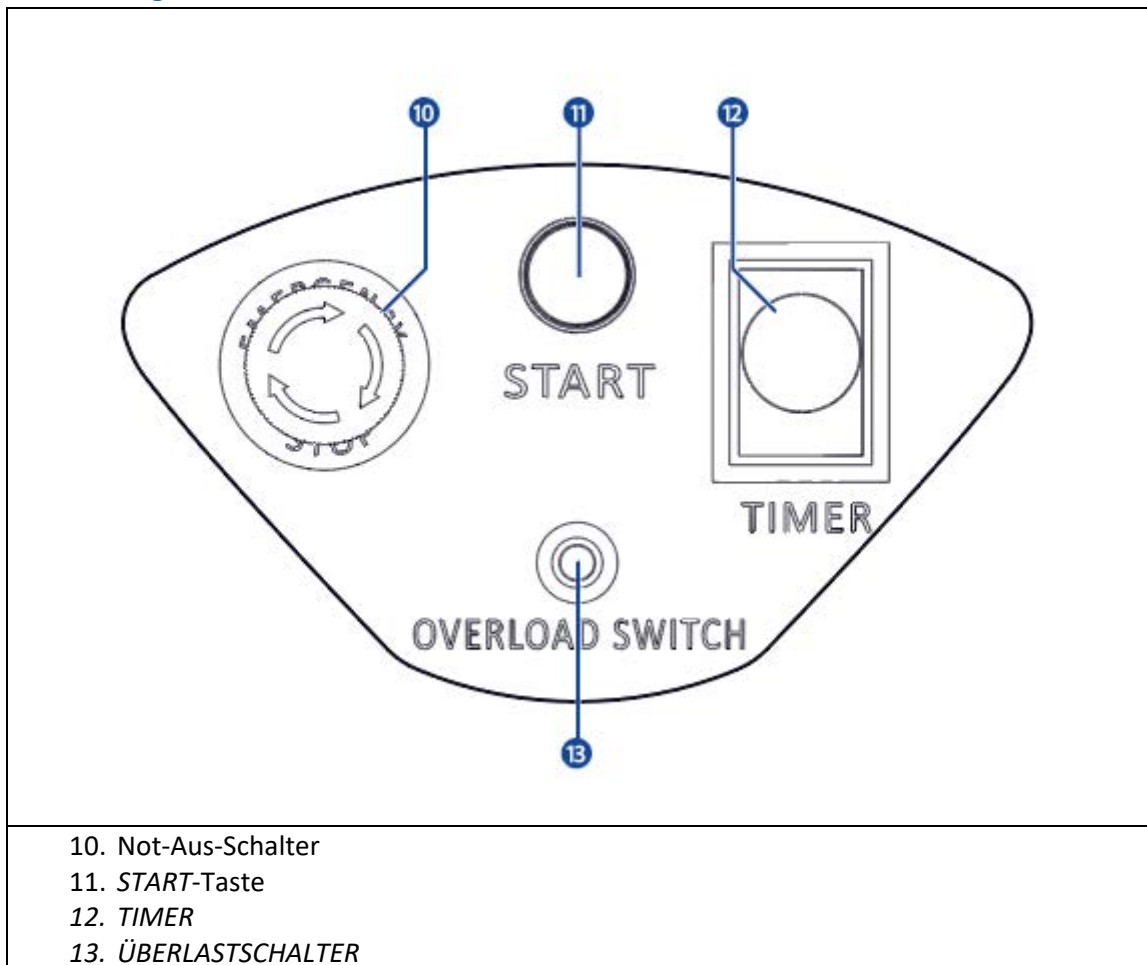


### 3. Beschreibung und Funktion

#### 3.1. Hauptteile



### 3.2. Steuerung



## 4. Sicherheit

### 4.1. Sicherheitsfunktionen

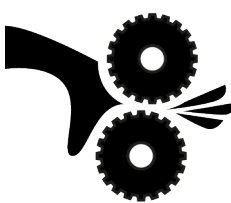
#### 4.1.1. Not-Aus-Schalter

Das Gerät ist mit einem Not-Aus-Schalter ausgestattet. Bei dem Not-Aus-Schalter handelt es sich um eine rot-gelbe Taste neben dem Steuerfeld. Um das Gerät bei einem Notfall auszuschalten, muss die Not-Aus-Taste gedrückt werden.

#### 4.1.2. Schutzabdeckung

Das Produkt ist mit einer Schutzabdeckung ausgestattet. Die Schutzabdeckung ist über der Rührschüssel für den Teig angebracht. Wenn das Gerät verwendet wird, muss die Schutzabdeckung nach unten gerichtet sein.

### 4.2. Sicherheitssymbole und Etiketten auf dem Gerät

| Symbol                                                                              | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Mit diesem Symbol werden Teile des Produkts oder Systems gekennzeichnet, die miteinander verbunden sind. Hierdurch soll sichergestellt werden, dass sie sich an Phasenklemmen mit demselben Potenzial befinden, bei dem es sich nicht unbedingt um das Erdungspotenzial handelt (z. B. lokale systemübergreifende Verbindung). |
|  | Durch dieses Symbol werden Teile gekennzeichnet, die Quetschungen oder Schnittverletzungen verursachen können. Das Gerät muss von der Stromversorgung abgeschossen werden, bevor Reparaturarbeiten ausgeführt werden. Die Abdeckungen sollten an Ort und Stelle bleiben.                                                       |

### 4.3. Symbole auf dem Gerät oder der Verpackung

| Symbol                                                                              | Beschreibung                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Hausabfall entsorgt werden darf. Das Gerät muss gemäß den örtlichen Vorschriften umweltgerecht recycelt werden. |
|  | Dieses Symbol zeigt, dass das Gerät über ein CE-Zertifikat verfügt.                                                                                                           |

### 4.4. Sicherheitsanweisungen

| Signalbegriffe                                                                                                | Beschreibung                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WARNING</b><br>WARNUNG | Dieser Signalbegriff wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann. |



|                              |                                                                                                                                                             |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>⚠ CAUTION</b><br>VORSICHT | Dieser Signalbegriff wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die zu leichten und mittelschweren Verletzungen führen kann. |
| <b>NOTICE</b><br>ACHTUNG     | Beinhaltet wichtige Informationen, die unmittelbar mit der Sicherheit verbunden sind.                                                                       |
| <b>i</b>                     | Zeigt nützliche Informationen an.                                                                                                                           |

#### 4.4.1. Allgemeine Sicherheitsanweisungen

##### **⚠ WARNING**

- Sicherheitsrisiko. Vor der Installation, Nutzung oder Wartung des Produkts muss immer die vorliegende Bedienungsanweisungen vollständig und aufmerksam gelesen werden. Benutzer, die die vollständige Bedienungsanweisung nicht lesen, nicht verstehen oder befolgen, setzen sich dem Risiko von schweren Körperverletzungen aus.

##### **⚠ CAUTION**

- Sicherheitsrisiko. Das Produkt darf niemals verwendet werden, wenn Teile davon beschädigt oder defekt sind. Beschädigte oder defekte Produkte müssen sofort ersetzt werden. Die Nutzung eines defekten Produkts kann zu mittelschweren Verletzungen führen.

#### 4.4.2. Transport und Lagerung

##### **⚠ CAUTION**

- Quetschgefahr durch unsachgemäßen Transport. Das Gerät darf während des Verstellens niemals angehoben werden. Während des Verstellens müssen immer die Räder verwendet werden. Ein unsachgemäßer Transport des Produkts kann Quetschverletzungen zur Folge haben.

##### **NOTICE**

- Gefahr der Beschädigung des Produkts. Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll, muss es immer in einen sauberen, trockenen und verschlossenen Raum gelagert werden. Eine unsachgemäße Lagerung des Produkts kann zu Fehlfunktionen führen.

#### 4.4.3. Installation

##### **NOTICE**

- Gefahr der Beschädigung des Produkts. Das Produkt muss immer auf eine stabile, flache, hitze- und feuchtigkeitsbeständige Oberfläche gestellt werden. Durch eine ungeeignete Standortwahl können Fehlfunktionen des Produkts verursacht werden.
- Gefahr eines physischen Stoßes des Produkts. Das Produkt muss vor dem Herunterfallen geschützt werden. Das Produkt muss vor dem Herunterfallen geschützt werden. Durch einen Sturz können Beschädigungen des Produkts oder seiner elektronischen Bauteile verursacht werden.

#### 4.4.4. Nutzung

##### **⚠ WARNING**

- Brandgefahr durch Kurzschluss. Es muss immer überprüft werden, ob die auf dem Typenschild des Produkts angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.

- Gefahr eines Stromschlags durch Kurzschluss. Das Netzkabel muss immer an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Gefahr eines Stromschlags. Das Gerät darf mit beschädigtem Netzkabel nicht betrieben werden. Ein beschädigtes Netzkabel muss mit einem originalen Netzkabel ersetzt werden, das bei dem Hersteller oder Zulieferer erworben werden kann.
- Gefahr eines Stromschlags. Bevor das Netzkabel abgeschossen wird, muss der Not-Aus-Schalter gedrückt werden.
- Gefahr eines Stromschlags. Bei einer Störung der Funktion sollte das Gerät nicht zurückgesetzt werden. Bevor ein beschädigtes Gerät zurückgesetzt wird, sollte ein qualifizierter Fachmann des Kundendienstes mit der Überprüfung des Geräts beauftragt werden.
- Gefahr des Einziehens durch rotierende Teile. Das Gerät sollte nicht verwendet werden, wenn der Nutzer lose Kleidung oder Schmuck trägt. Haare, Kleidung und Hände müssen stets von den beweglichen Teilen ferngehalten werden. Lose Kleidungsstücke, Schmuck und lange Haare können durch die rotierenden Geräteteile eingezogen werden. Das Einziehen der Kleidungsstücke oder Körperteile kann zu schweren Körperverletzungen führen.

#### **⚠ CAUTION**

- Stolpergefahr. Das Netzkabel darf nicht in Durchgängen liegen gelassen werden. Das Netzkabel sollte immer von den Durchgängen ferngehalten werden. Wenn das Netzkabel in den Durchgängen liegen gelassen wird, können dadurch mittelschweren Verletzungen verursacht werden.

#### 4.4.5. Wartung

#### **⚠ WARNING**

- Gefahr eines Stromschlags. Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. Um die Wartung ordnungsgemäß auszuführen, müssen die Anweisungen zur Reinigung des Produkts befolgt werden, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind.
- Gefahr eines Stromschlags. Das Produkt darf niemals mit nassen Händen berührt werden.
- Gefahr eines Stromschlags. Es dürfen keine Konservierungsarbeiten durchgeführt werden, während das Netzkabel an eine Steckdose angeschlossen ist. Vor der Reinigung des Produkts muss das Netzkabel immer aus der Steckdose gezogen werden.
- Gefahr eines Stromschlags. Das Netzkabel darf nicht eigenständig ausgewechselt werden. Das Auswechseln des Netzkabels darf ausschließlich durch den Hersteller, einen Mitarbeiter des Kundendienstes oder eine andere qualifizierte Fachperson durchgeführt werden.

#### **NOTICE**

- Gefahr der Beschädigung des Produkts. Für die Reinigung des Produkts dürfen niemals Lösungsmittel oder Scheuermittel verwendet werden. Die Reinigung darf nur auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Art und Weise durchgeführt werden. Die Verwendung von ungeeigneten Reinigungslösungsmitteln oder Scheuermitteln kann zu der Beschädigung des Produkts führen.
- Gefahr der Beschädigung des Produkts. Für die Reinigung des Geräts darf weder ein Wasserstrahl noch Wasserdampf verwendet werden. Die Reinigung darf nur auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Art und Weise durchgeführt werden. Durch die

Reinigung des Geräts mit einem Wasserstrahl oder Wasserdampf können Beschädigungen des Geräts verursacht werden.

#### 4.4.6. Kinder und Behinderte

##### **⚠WARNING**

- Erstickungsgefahr. Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Das Verpackungsmaterial muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Das Spielen mit dem Verpackungsmaterial kann zu schwerwiegenden Körperverletzungen und zum Tod führen!
- Gefahr des Einziehens durch rotierende Teile. Kinder dürfen sich nicht ohne Aufsicht in der Nähe des Geräts aushalten, wenn dieses angeschaltet ist. Kinder müssen bei angeschaltetem Gerät beaufsichtigt werden. Das Einziehen von Körperteilen kann zu schwerwiegenden Körperverletzungen führen.

## 5. Transport und Lagerung

### 5.1. Transport

#### **⚠CAUTION**

- Quetschgefahr durch unsachgemäßen Transport. Das Gerät darf während des Verstellens niemals angehoben werden. Während des Verstellens müssen immer die Räder verwendet werden. Ein unsachgemäßer Transport des Produkts kann Quetschverletzungen zur Folge haben.

Folgende Schritte müssen für den Transport des Geräts befolgt werden:

1. Die Stützfüße [#] gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie anzuheben.
2. Das Gerät an den gewünschten Ort transportieren, indem die Räder [#] verwendet werden.
3. Die Stützfüße [#] im Uhrzeigersinn drehen, um sie abzusenken [#].

### 5.2. Lagerung

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll, muss es in einen sauberen, trockenen und verschlossenen Raum in einer Temperatur von -10 bis 70°C und einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 70 % gelagert werden.

## 6. Installation

### 6.1. Auspacken

#### Notwendige Werkzeuge

- Schere oder Messer

Um das Gerät aus der Verpackung zu nehmen, müssen folgende Schritte befolgt werden:

1. Die Befestigungsbänder müssen von der Kiste und der Holzpalette entfernt werden. Verwenden Sie eine Schere oder ein Messer.
2. Die Holzverpackung beseitigen.
3. Die gesamte Kunststoffverpackung von dem Gerät entfernen.
4. Den Inhalt der Verpackung überprüfen.

#### 6.1.1. Inhalt der Verpackung

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| 1x | Küchenmaschine Royal® Catering |
|----|--------------------------------|

### 6.2. Anforderungen an den Installationsort

Das Gerät muss an einen Ort installiert werden, der die folgenden Anforderungen erfüllt:

- Fläche, stabile sowie hitzebeständige Oberfläche.
- Trockene Umgebung.
- Keine Wärmequellen und leicht brennbare Flüssigkeiten in der unmittelbaren Umgebung.
- Steckdose in der Nähe.
- Für den Endnutzer leicht zugänglich.

### 6.3. Installation des Geräts

Um das Gerät am ausgewählten Ort zu installieren, müssen folgende Schritte befolgt werden:

1. Das Gerät an den gewünschten Ort transportieren, indem die Räder [#] verwendet werden.
2. Die Stützfüße [#] im Uhrzeigersinn drehen, um sie abzusenken [#].

## 7. Nutzung

### 7.1. Vor der Nutzung

1. Die folgenden Teile mit warmen Wasser und einem Tuch reinigen:
  - a. Rührschüssel [#]
  - b. Knethaken [#]
  - c. Antriebswelle [#]
2. Die Teile genau abtrocknen.

### 7.2. Einschalten und Ausschalten

#### **⚠ WARNING**

- Brandgefahr durch Kurzschluss. Es muss immer überprüft werden, ob die auf dem Typenschild des Produkts angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Gefahr eines Stromschlags durch Kurzschluss. Das Netzkabel muss immer an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

#### **⚠ CAUTION**

- Stolpergefahr. Das Netzkabel darf nicht in Durchgängen liegen gelassen werden. Das Netzkabel sollte immer von den Durchgängen ferngehalten werden. Wenn das Netzkabel in den Durchgängen liegen gelassen wird, können dadurch mittelschweren Verletzungen verursacht werden.

Um das Gerät auszuschalten:

1. Das Netzkabel [#] an eine Steckdose anschließen.

### 7.3. Nutzung des Geräts

#### 7.3.1. Einfüllen von Teig in die Rührschüssel

Um Teig in die Rührschüssel zu füllen, müssen folgende Schritte befolgt werden:

1. Die Schutzabdeckung [#] nach oben drehen.
2. Den Teig in die Rührschüssel [#] füllen.
3. Die Schutzabdeckung [#] nach unten drehen.

#### 7.3.2. Bearbeiten der Teigmasse

Um die Teigmasse zu kneten:

1. Die START-Taste [#] drücken.
2. Den Geschwindigkeitswahlhebel [#] nach unten auf die Position 1 stellen, damit der Teig mit einer langsamen Geschwindigkeit geknetet wird.
3. Den Geschwindigkeitswahlhebel [#] nach unten auf die Position 2 stellen, damit der Teig mit einer schnellen Geschwindigkeit geknetet wird.
4. Den Not-Aus-Schalter [#], um das Kneten der Teigmasse zu unterbrechen.
5. Den Not-Aus-Schalter [#] im Uhrzeigersinn drehen, um einen Reset des Geräts durchzuführen.

#### 7.3.3. Einstellung des Timers

Für die Einstellung des Timers folgende Schritte ausführen:

1. Den Timer [#] drehen, um die gewünschte Zeit einzustellen.
-  Die maximale Einstellung des Timers beträgt 30 Minuten.
-  Der Timer zählt automatisch die Zeit der Bearbeitung der Teigmasse herunter.
-  Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.

#### 7.3.4. Herausnehmen der Teigmasse aus der Rührschüssel

Um den Teig aus der Schüssel zu nehmen, müssen folgende Schritte befolgt werden:

1. Die Schutzabdeckung [#] nach oben drehen.
2. Den Teig vorsichtig aus der Rührschüssel [#] nehmen.
3. Die Schutzabdeckung [#] nach unten drehen.

#### 7.4. Ausschalten

##### **WARNING**

- Gefahr eines Stromschlags. Bevor das Netzkabel abgeschlossen wird, muss der Not-Aus-Schalter gedrückt werden.

Um das Gerät auszuschalten:

1. Den Not-Aus-Schalter [#] drücken.
2. Das Netzkabel [#] aus der Steckdose ziehen.

#### 7.5. Überlastschuttschalter

Der Überlastschutz wird aktiviert, nachdem eine Überlast festgestellt wurde. Der Betrieb des Geräts wird unterbrochen.

Um den Überlastschutz auszuschalten, muss folgendes befolgt werden:

1. Das Gerät muss vollständig abkühlen.
2. Den Überlastschalter [#] drücken.

#### 7.6. Notfallmaßnahmen

##### **WARNING**

- Gefahr eines Stromschlags. Bei einer Störung der Funktion sollte das Gerät nicht zurückgesetzt werden. Bevor ein beschädigtes Gerät zurückgesetzt wird, sollte ein qualifizierter Fachmann des Kundendienstes mit der Überprüfung des Geräts beauftragt werden.

Im Falle eines Notfalls:

1. Den Not-Aus-Schalter [#] drücken.

Der Not-Aus-Schalter muss nach der Betätigung der Taste zurückgestellt werden. Um den Not-Aus-Schalter zurückzustellen:

1. Den Not-Aus-Schalter [#] im Uhrzeigersinn drehen.

Der Not-Aus-Schalter wurde zurückgesetzt.

### 8. Wartung

##### **WARNING**

- Gefahr eines Stromschlags. Es dürfen keine Konservierungsarbeiten durchgeführt werden, während das Netzkabel an eine Steckdose angeschlossen ist. Vor der Reinigung des Produkts muss das Netzkabel immer aus der Steckdose gezogen werden.

### 8.1. Reinigung des Geräts

Es wird empfohlen, das Gerät nach jeder Nutzung zu reinigen.

Um das Gerät zu reinigen:

1. Das Netzkabel [#] aus der Steckdose ziehen.
2. Die Schutzabdeckung [#] nach oben drehen.
3. Die folgenden Teile mit warmen Wasser und einen Tuch reinigen:
  - a. Rührschüssel [#]
  - b. Knethaken [#]
  - c. Antriebswelle [#]
4. Die Teile genau abtrocknen.
5. Die Schutzabdeckung [#] nach unten drehen.

### 8.2. Bestellen von Ersatzteilen

Bitte kontaktieren Sie den Servicepunkt von Expondo, um Informationen über Ersatzteile einzuholen.

## 9. Fehlerbehebung

| Fehler                        | Mögliche Ursache                           | Mögliche Lösung                                |
|-------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Das Netzkabel [#] ist nicht angeschlossen. | Netzstecker [#] an eine Steckdose anschließen. |
|                               | Der Not-Aus-Schalter wurde ausgelöst.      | Den Not-Aus-Schalter [#] zurücksetzen.         |

## 10. Entsorgung

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Im Falle eines defekten Produkts kontaktieren Sie bitte den Kundendienst von Expondo. Eventuell kann das Produkt noch repariert werden. Falls das Gerät entsorgt werden muss, müssen die lokal geltenden Vorschriften befolgt werden.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11. Garantie

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 36 Monaten ab dem Kaufdatum.

Jegliche Änderungen und/oder Modifikationen des Produktes führen zu einer Aufhebung der Garantieansprüche. Expondo haftet nicht für Schäden, die aufgrund einer unsachgemäßen Nutzung des Geräts entstanden sind.

Weitere Informationen: <https://www.expondo.de/garantiebedingungen/>



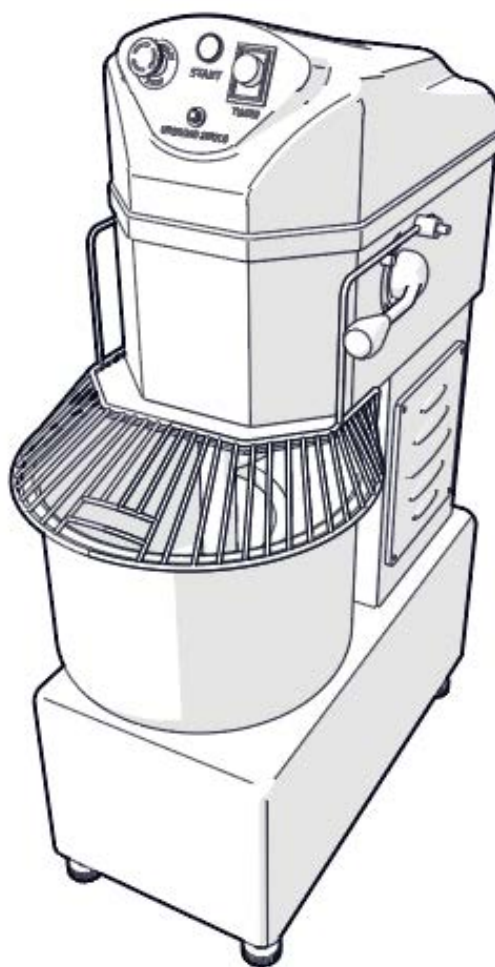
# Royal® Catering



Spiral Mixer

10012180 | 10012181

User manual



Expondo GmbH  
Köpenicker Str. 54  
10179 Berlin  
Germany

EN – Original language

00\_03–03/2022

## Table of contents

|        |                                                    |    |
|--------|----------------------------------------------------|----|
| 1.     | Introduction .....                                 | 4  |
| 1.1.   | About this document.....                           | 4  |
| 2.     | Product.....                                       | 4  |
| 2.1.   | Intended use.....                                  | 4  |
| 2.2.   | Foreseeable misuse .....                           | 4  |
| 2.3.   | Disclaimer .....                                   | 4  |
| 2.4.   | General specifications .....                       | 4  |
| 2.5.   | Type plate .....                                   | 5  |
| 3.     | Description and operation .....                    | 6  |
| 3.1.   | Main parts .....                                   | 6  |
| 3.2.   | Control panel .....                                | 7  |
| 4.     | Safety .....                                       | 8  |
| 4.1.   | Personal protective equipment.....                 | 8  |
| 4.2.   | Safety features .....                              | 8  |
| 4.2.1. | Emergency stop button .....                        | 8  |
| 4.2.2. | Safety guard.....                                  | 8  |
| 4.3.   | Safety symbols and labels on the product.....      | 8  |
| 4.4.   | Symbols on the product or packaging .....          | 8  |
| 4.5.   | Safety instructions.....                           | 8  |
| 4.5.1. | General safety instructions.....                   | 9  |
| 4.5.2. | Transport and storage .....                        | 9  |
| 4.5.3. | Installation .....                                 | 9  |
| 4.5.4. | Use.....                                           | 9  |
| 4.5.5. | Maintenance.....                                   | 10 |
| 4.5.6. | Children and disabled .....                        | 10 |
| 5.     | Transport and storage.....                         | 11 |
| 5.1.   | Transport.....                                     | 11 |
| 5.2.   | Storage .....                                      | 11 |
| 6.     | Installation .....                                 | 12 |
| 6.1.   | Removing the packaging.....                        | 12 |
| 6.1.1. | Package contents.....                              | 12 |
| 6.2.   | Requirements for the location of installation..... | 12 |
| 6.3.   | Placing the machine .....                          | 12 |
| 7.     | Use .....                                          | 13 |
| 7.1.   | Before use .....                                   | 13 |
| 7.2.   | Switching on and starting up .....                 | 13 |
| 7.3.   | Using the product.....                             | 13 |
| 7.3.1. | Placing the dough in the bowl .....                | 13 |
| 7.3.2. | Adjusting the mixing settings.....                 | 13 |

|        |                                             |    |
|--------|---------------------------------------------|----|
| 7.3.3. | Kneading the dough.....                     | 13 |
| 7.3.4. | Removing the dough from the dough bowl..... | 14 |
| 7.4.   | Switching off.....                          | 14 |
| 7.5.   | Acting in case of an emergency.....         | 14 |
| 8.     | Maintenance .....                           | 14 |
| 8.1.   | Cleaning the product .....                  | 14 |
| 8.2.   | Ordering spare parts.....                   | 15 |
| 9.     | Troubleshooting.....                        | 15 |
| 9.1.   | Error codes on the product .....            | 15 |
| 10.    | Disposal .....                              | 15 |
| 11.    | Warranty .....                              | 15 |

# 1. Introduction

## 1.1. About this document

This manual contains instructions and safety information for installation, operation and maintenance of the Royal® CateringSpiral Mixer.

This manual is intended for:

- The end user of the product.

## 1.2. Languages

This manual was originally written in the English language. All other languages are translations from the English document.

# 2. Product

## 2.1. Intended use

- This product is intended to knead dough.
- Only use the product as described in this manual.
- This product is intended for indoor use only.
- This product can be used by end users from 18 years old and above.
- This product is intended for professional use.
- This product is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc.,

## 2.2. Foreseeable misuse

- This product is not intended for continuous mass production of food.
- This product is not intended for outdoor use.
- This product is not intended to stand on top of or placing objects against it.
- This product is not intended to transport while the power cable is plugged in.

## 2.3. Disclaimer

Any use of the product other than described in this manual is regarded as misuse and may cause injury, damage to the product and void the warranty.

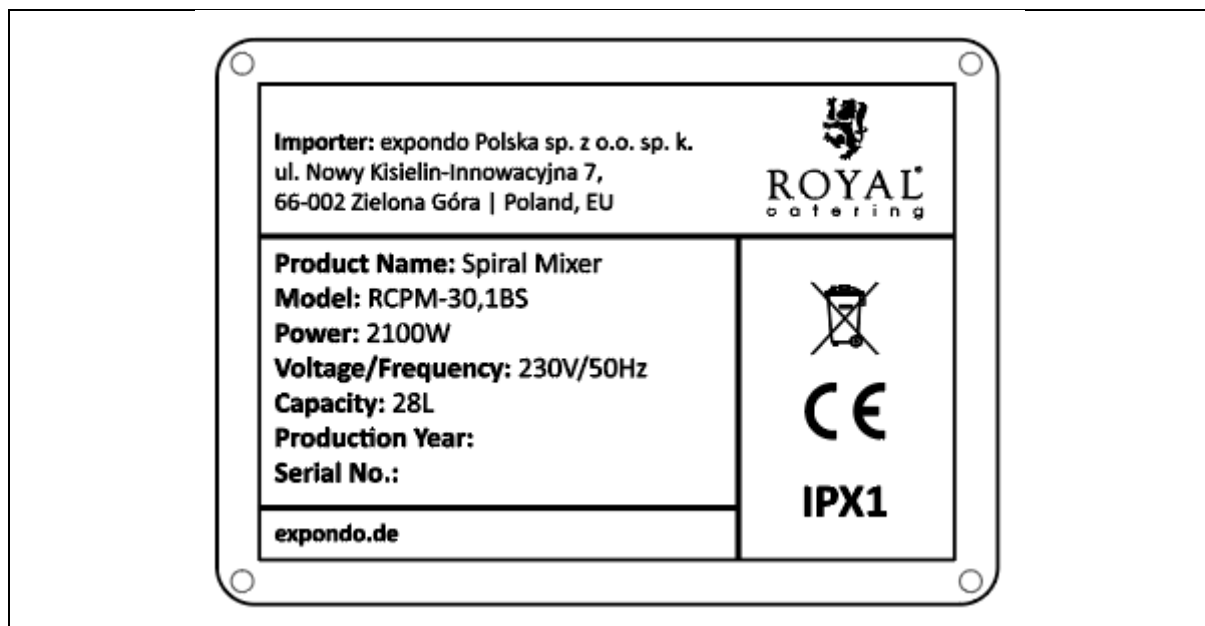
## 2.4. General specifications

|                                    |                     |                     |
|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Product name</b>                | Spiral Mixer        |                     |
| <b>Product number</b>              | 10012181            | 10012180            |
| <b>Dimensions (l x w x h)</b>      | 850 x 500 x 990 mm  | 930 x 510 x 1150 mm |
| <b>Weight</b>                      | 151 kg              | 216 kg              |
| <b>Rated voltage and frequency</b> | 230V ~ 50 Hz        | 230V ~ 50 Hz        |
| <b>Rated power</b>                 | 2100 W              | 2100 W              |
| <b>Bowlcapacity</b>                | 28 L                | 45 L                |
| <b>Maximum spiral quantity</b>     | 1 – 12.5 kg         | 1 – 20 kg           |
| <b>Dough hook speed</b>            | 139 / 200 r/min     | 139 / 200 r/min     |
| <b>Dough bowl speed</b>            | 13 / 18 r/min       | 13 / 18 r/min       |
| <b>Power cable specifications</b>  | 1.5 mm <sup>2</sup> | 1.5 mm <sup>2</sup> |
| <b>Protection class</b>            | Class I             | Class I             |
| <b>Protection rating IP</b>        | IPX1                | IPX1                |

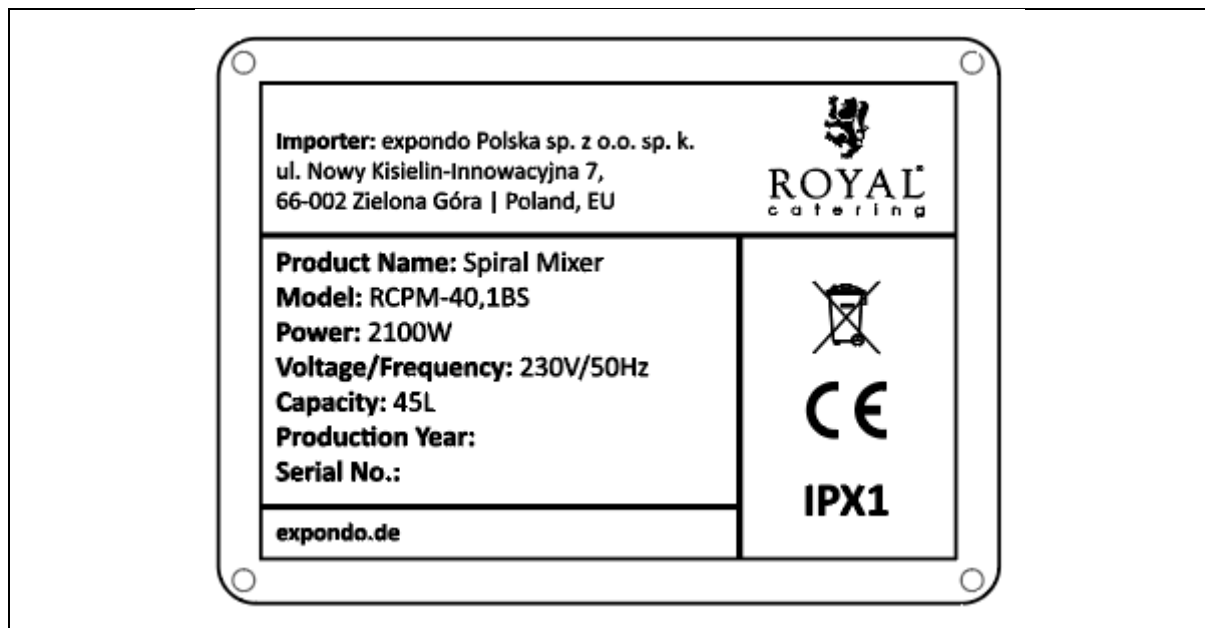
## 2.5. Type plate

The type plate can be found on the left side of the product.

### 2.5.1. 10012181

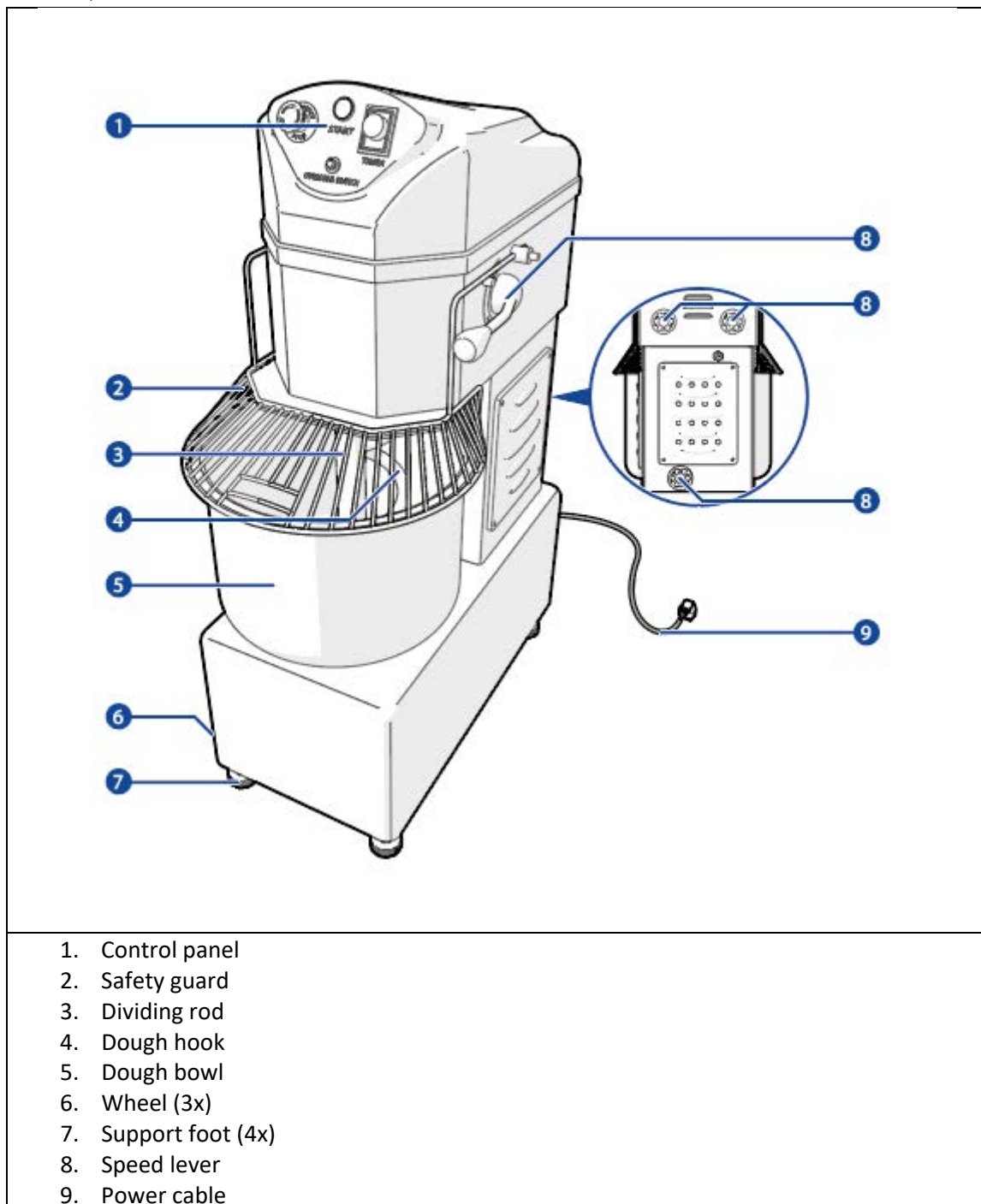


### 2.5.2. 10012180

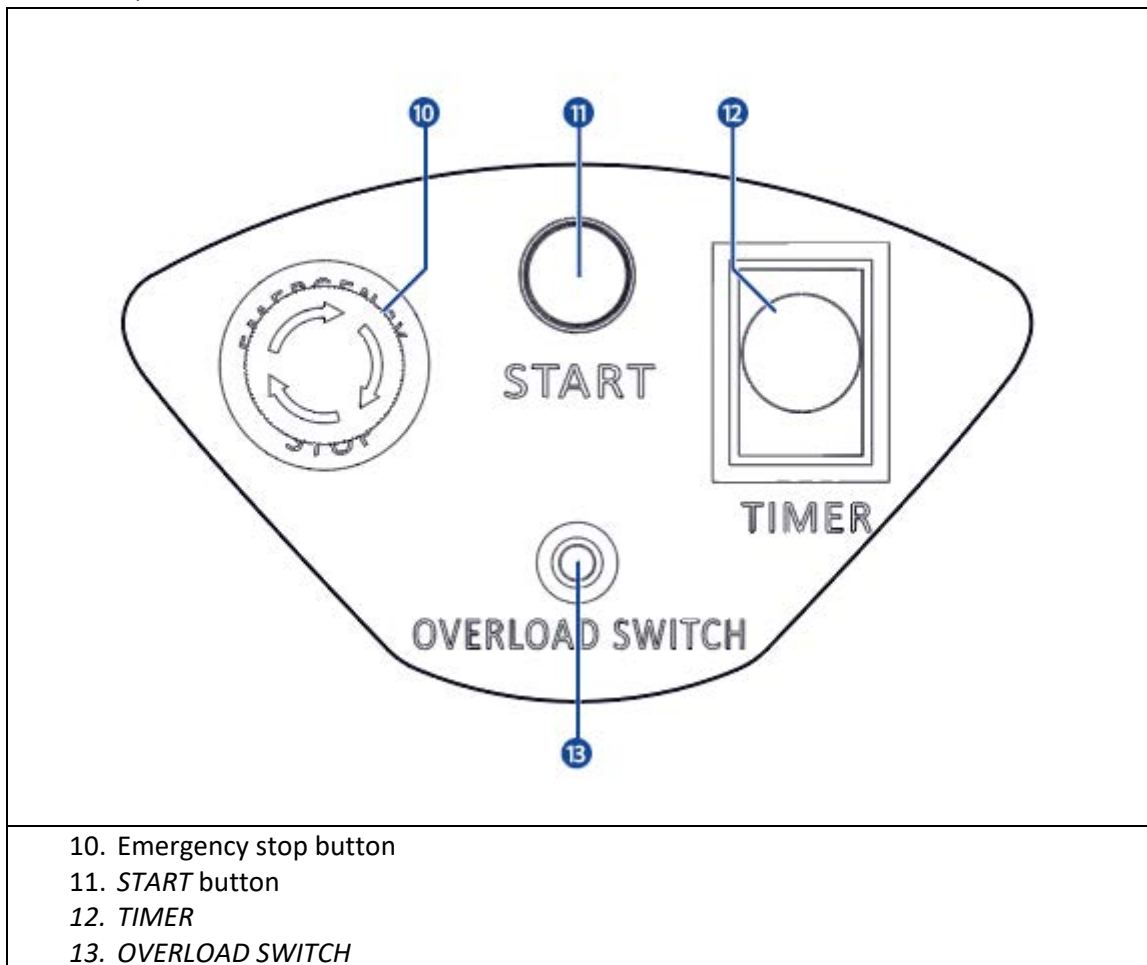


### 3. Description and operation

#### 3.1. Main parts



### 3.2. Control panel



## 4. Safety

### 4.1. Safety features

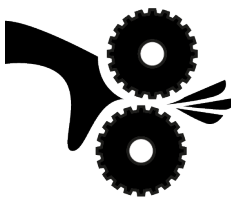
#### 4.1.1. Emergency stop button

The product is equipped with an emergency stop button. The emergency stop button is the red/yellow button next to the control panel. Press the emergency stop button to stop the product from working in case of an emergency.

#### 4.1.2. Safety guard

The product is equipped with a safety guard. The safety guard is located above the dough bowl. Make sure the safety guard is rotated downwards when the product is in use.

### 4.2. Safety symbols and labels on the product

| Icon                                                                               | Description                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | This symbol identifies the parts of a product or system that are connected to each other. This to make sure that they are in phase terminals of the same potential, which are not necessarily ground potential, such as local interconnections. |
|  | This symbol indicates that moving parts can crush and cut. Keep guards in place and lock out power before servicing.                                                                                                                            |

### 4.3. Symbols on the product or packaging

| Icon                                                                                | Description                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | This symbol indicates that this product may not be disposed with household waste. Recycle this product in an environmentally friendly manner according to local regulations. |
|  | This symbol indicates that the product is CE certified.                                                                                                                      |

### 4.4. Safety instructions

| Signal word                                                                                        | Description                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WARNING</b> | Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.  |
|  <b>CAUTION</b> | Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury. |



|               |                                                                         |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>NOTICE</b> | Indicates important information that is not directly related to safety. |
| <b>i</b>      | Indicates useful information.                                           |

#### 4.4.1. General safety instructions

##### **⚠ WARNING**

- Safety hazard. Always fully read and understand the instructions in this manual before you install, use, or maintain the product. When the manual is not fully read, understood, or followed, this can cause serious injury.

##### **⚠ CAUTION**

- Safety hazard. Never use the product if a part is damaged or defective. Replace a damaged or defective product immediately. Using a defective product can cause moderate injury.

#### 4.4.2. Transport and storage

##### **⚠ CAUTION**

- Crushing hazard caused by incorrect transportation. Never lift the product when moving the product. Always use the wheels when moving the product. Incorrect transportation of the product may cause crushing of limbs.

##### **NOTICE**

- Risk of damaging the product. Always store the product in a clean, dry, and enclosed place when the product is not used for a longer period of time. Incorrect storage of the product may cause defects.

#### 4.4.3. Installation

##### **NOTICE**

- Risk of damaging the product. Always place the product on a stable, flat, heat, and moisture resistant surface. Incorrect placement of the product may cause defects.
- Risk of physical shock of the product. Never drop the product. Always avoid bumping. Dropping the product may cause damage to the product or the internal electrical parts.

#### 4.4.4. Use

##### **⚠ WARNING**

- Fire hazard caused by short-circuiting. Always check if the voltage stated on the type plate of the product matches with the power outlet voltage.
- Electrical shock hazard caused by short-circuiting. Always connect the power cable to a grounded power outlet.
- Electrical shock hazard. Never use the product when the power cable is damaged. Always replace a damaged power cable with an original power cable available from the manufacturer or the supplier.
- Electrical shock hazard. Always press the emergency stop button before unplugging the power cable.
- Electrical shock hazard. Never reset the product in case of product malfunctioning. Always have a qualified service engineer check the product before resetting a malfunctioning product.

- Entrapment hazard caused by rotating parts. Never wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and hands away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts. Entrapment of clothing or body parts may cause serious injury.

#### **⚠ CAUTION**

- Tripping hazard. Never place the power cable in a walkway. Always place the power cable out of the way from walkways. Leaving the power cable in a walkway can cause moderate injury.

#### 4.4.5. Maintenance

#### **⚠ WARNING**

- Electrical shock hazard. Never immerse the product in water or other liquids. Follow the cleaning instructions in this manual for the correct performance of maintenance.
- Electrical shock hazard. Never handle the product with wet hands.
- Electrical shock hazard. Never perform any maintenance with the power cable connected to a power outlet. Always disconnect the power cable from the power outlet before cleaning the product.
- Electrical shock hazard. Never replace the power cable yourself. Always have the power cable replaced by the manufacturer, a service agent or similar qualified persons.

#### **NOTICE**

- Risk of damaging the product. Never use cleaning solvents or abrasives to clean the product. Always use the correct cleaning method specified in this manual. Using incorrect cleaning solvents or abrasives may cause damage to the product.
- Risk of damaging the product. Never use a jet of water or a steam cleaner to clean the appliance. Always use the correct cleaning method specified in this manual. Using a jet of water or a steam cleaner may cause damage to the product.

#### 4.4.6. Children and disabled

#### **⚠ WARNING**

- Choking hazard. Never let children play with the packaging material. Always keep the packaging material out of reach of children. Playing with packaging material may cause serious injury or death.
- Entrapment hazard caused by rotating parts. Never let children alone unattended when the product is in use. Always supervise children when the product is in use. Entrapment of body parts may cause serious injury.

## 5. Transport and storage

### 5.1. Transport

#### **⚠CAUTION**

- Crushing hazard caused by incorrect transportation. Never lift the product when moving the product. Always use the wheels when moving the product. Incorrect transportation of the product may cause crushing of limbs.

To transport the product:

1. Rotate the support feet [#] counter clockwise to lift the support feet.
2. Roll the product to the desired place by using the wheels [#].
3. Rotate the support feet [#] clockwise to lower the support feet.

### 5.2. Storage

Store the product in a clean, dry and enclosed place with a temperature between -10 – 70 °C and a maximum humidity of 70%, when the product is not used for a longer period of time.

## 6. Installation

### 6.1. Removing the packaging

#### Tools needed:

- Pair of scissors or cutter

To remove the product from the packaging:

1. Remove the fastening straps from the box and the wooden pallet. Use a pair of scissors or a cutter.
2. Remove the wooden packaging.
3. Remove all plastic packaging from the product.
4. Check the contents.

#### 6.1.1. Package contents

|    |                              |
|----|------------------------------|
| 1x | Royal® Catering Spiral Mixer |
|----|------------------------------|

### 6.2. Requirements for the location of installation

Install the product in a location that meets the following requirements:

- Flat, stable, and heat resistant surface.
- Dry environment.
- Away from heat sources and highly inflammable liquids.
- Near a power outlet.
- Easily accessible by the end user.

### 6.3. Placing the machine

To place the product:

1. Roll the product to the desired place by using the wheels [#].
2. Rotate the support feet [#] clockwise to lower the support feet.

## 7. Use

### 7.1. Before use

1. Clean the following parts with warm water and a cloth:
  - a. Dough bowl [#]
  - b. Dough hook [#]
  - c. Dividing rod [#]
2. Dry the parts thoroughly.

### 7.2. Switching on and starting up

#### **⚠ WARNING**

- Fire hazard caused by short-circuiting. Always check if the voltage stated on the type plate of the product matches with the power outlet voltage.
- Electrical shock hazard caused by short-circuiting. Always connect the power cable to a grounded power outlet.

#### **⚠ CAUTION**

- Tripping hazard. Never place the power cable in a walkway. Always place the power cable out of the way from walkways. Leaving the power cable in a walkway can cause moderate injury.

To switch on the product:

1. Plug the power cable [#] into a power outlet.

### 7.3. Using the product

#### 7.3.1. Placing the dough in the bowl

To place the dough in the bowl:

1. Rotate the safety guard [#] upwards.
2. Place the dough into the bowl [#].
3. Rotate the safety guard [#] downwards.

#### 7.3.2. Kneading the dough

To knead the dough:

1. Press the START button [#].
2. Rotate the speed lever [#] downwards to 1 to knead the dough slowly.
3. Rotate the speed lever [#] upwards to 2 to knead the dough quickly.
4. Press the emergency button [#] to stop the dough kneading.
5. Rotate the emergency stop button [#] clockwise to reset.

#### 7.3.3. Adjusting the timer

To use the timer:

1. Rotate the timer [#] to set the preferred time.
  - ❗ The maximum timer setting is 30 minutes
  - ❗ The timer automatically counts down during the dough kneading.
  - ❗ The product automatically stops when the timer expires.

#### 7.3.4. Removing the dough from the dough bowl

To remove the dough out of the dough bowl:

1. Rotate the safety guard[#] upwards.
2. Carefully take the dough out of the dough bowl[#].
3. Rotate the safety guard[#] downwards.

#### 7.4. Switching off

##### **⚠ WARNING**

- Electrical shock hazard. Always press the emergency stop button before unplugging the power cable.

To switch off the product:

1. Press the emergency stop button [#].
2. Unplug the power cable[#] from the power outlet.

#### 7.5. Overload switch

The overload switch activates when a currency overload is detected. The product stops.

To deactivate the overload switch:

1. Allow the product to cool down.
2. Press the overload switch [#].

#### 7.6. Acting in case of an emergency

##### **⚠ WARNING**

- Electrical shock hazard. Never reset the product in case of product malfunctioning. Always have a qualified service engineer check the product before resetting a malfunctioning product.

In case of an emergency:

1. Press the emergency stop button[#].

The emergency stop button must be reset after the button has been pressed. To reset the emergency button:

1. Rotate the emergency stop button [#] clockwise.

The emergency stop button is now reset.

### 8. Maintenance

##### **⚠ WARNING**

- Electrical shock hazard. Never perform any maintenance with the power cable connected to a power outlet. Always disconnect the power cable from the power outlet before cleaning the product.

#### 8.1. Cleaning the product

It is recommended to clean the product after each use.

To clean the product:

1. Unplug the power cable [#] from the power outlet.
2. Rotate the safety guard[#] upwards.
3. Clean the following parts with warm water and a cloth:
  - a. Dough bowl [#]
  - b. Dough hook [#]
  - c. Dividing rod [#]
4. Dry the parts thoroughly.
5. Rotate the safety guard[#] downwards.

## 8.2. Ordering spare parts

For spare parts or replacements, please contact the Expondo service desk.

## 9. Troubleshooting

| Problem                    | Possible cause                              | Possible solution                            |
|----------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| The product does not work. | The power cable[#] is not plugged in.       | Plug the power cable[#] into a power outlet. |
|                            | The emergency stop button [#] is activated. | Reset the emergency stop button [#].         |

## 10. Disposal

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>If the product is defective, please contact the Expondo service desk. It may still be possible to repair the product. If you still need to dispose the product, please follow the local regulations.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11. Warranty

This product comes with a warranty period of 36 months from the moment of purchase. Any changes and/or modifications to the product will void the warranty. Expondo accepts no liability for damage caused by improper use of the product.

For more information, consult: <https://www.expondo.co.uk/warranty-conditions/>

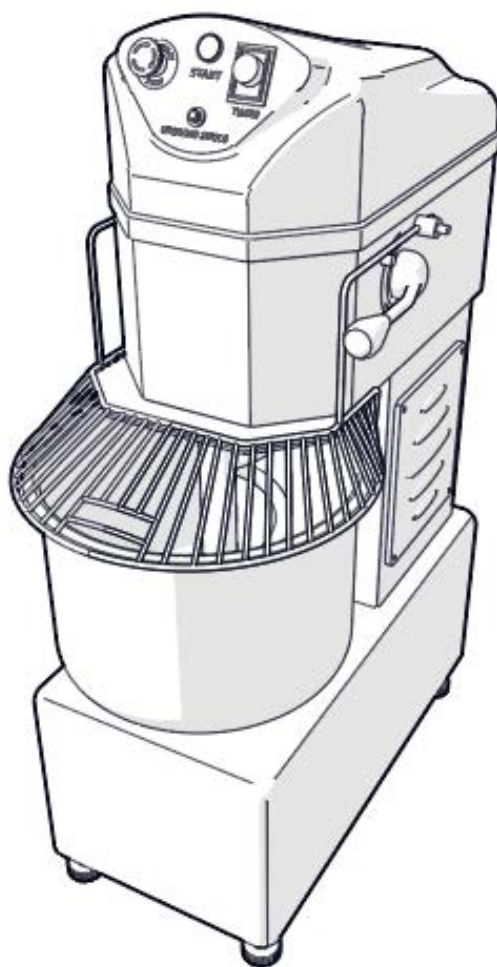
# Royal® Catering



Robot kuchenny

10012180 | 10012181

Instrukcja obsługi



Expondo GmbH  
Köpenicker Str. 54  
10179 Berlin  
Niemcy

ANG – Język oryginału

00\_03–03/2022



## Spis treści

|        |                                                      |    |
|--------|------------------------------------------------------|----|
| 1.     | Wstęp .....                                          | 4  |
| 1.1.   | O tym dokumencie .....                               | 4  |
| 1.2.   | Języki .....                                         | 4  |
| 2.     | Produkt.....                                         | 4  |
| 2.1.   | Przeznaczenie .....                                  | 4  |
| 2.2.   | Przewidywalne niewłaściwe użycie .....               | 4  |
| 2.3.   | Zastrzeżenie prawne.....                             | 4  |
| 2.4.   | Ogólne dane techniczne .....                         | 4  |
| 2.5.   | Tabliczka znamionowa.....                            | 5  |
| 2.5.1. | 10012181.....                                        | 5  |
| 2.5.2. | 10012180.....                                        | 5  |
| 3.     | Opis i działanie .....                               | 6  |
| 3.1.   | Główne elementy .....                                | 6  |
| 3.2.   | Panel sterowania .....                               | 7  |
| 4.     | Bezpieczeństwo.....                                  | 8  |
| 4.1.   | Funkcje bezpieczeństwa .....                         | 8  |
| 4.1.1. | Przycisk zatrzymania awaryjnego .....                | 8  |
| 4.1.2. | Ośłona bezpieczeństwa .....                          | 8  |
| 4.2.   | Symbole bezpieczeństwa i etykiety na produkcie ..... | 8  |
| 4.3.   | Symbole na produkcie lub opakowaniu.....             | 8  |
| 4.4.   | Instrukcje bezpieczeństwa.....                       | 8  |
| 4.4.1. | Ogólne instrukcje bezpieczeństwa .....               | 9  |
| 4.4.2. | Transport i przechowywanie .....                     | 9  |
| 4.4.3. | Instalacja.....                                      | 9  |
| 4.4.4. | Użytkowanie .....                                    | 9  |
| 4.4.5. | Konserwacja .....                                    | 10 |
| 4.4.6. | Dzieci i niepełnosprawni.....                        | 10 |
| 5.     | Transport i przechowywanie.....                      | 12 |
| 5.1.   | Transport.....                                       | 12 |
| 5.2.   | Przechowywanie.....                                  | 12 |
| 6.     | Instalacja .....                                     | 13 |
| 6.1.   | Usunięcie opakowania.....                            | 13 |
| 6.1.1. | Zawartość opakowania .....                           | 13 |
| 6.2.   | Wymogi dotyczące miejsca instalacji.....             | 13 |
| 6.3.   | Instalacja urządzenia .....                          | 13 |
| 7.     | Użytkowanie.....                                     | 14 |
| 7.1.   | Przed użyciem.....                                   | 14 |
| 7.2.   | Włączanie i uruchamianie .....                       | 14 |
| 7.3.   | Użytkowanie produktu .....                           | 14 |

|        |                                     |    |
|--------|-------------------------------------|----|
| 7.3.1. | Wkładanie ciasta do miski .....     | 14 |
| 7.3.2. | Wyrabianie ciasta .....             | 14 |
| 7.3.3. | Ustawianie minutnika .....          | 14 |
| 7.3.4. | Wyjmowanie ciasta z miski .....     | 15 |
| 7.4.   | Wyłączanie .....                    | 15 |
| 7.5.   | Wyłącznik przeciążeniowy .....      | 15 |
| 7.6.   | Działanie w nagłych wypadkach ..... | 15 |
| 8.     | Konserwacja .....                   | 15 |
| 8.1.   | Czyszczenie produktu .....          | 15 |
| 8.2.   | Zamawianie części zamiennych .....  | 16 |
| 9.     | Rozwiązywanie problemów .....       | 16 |
| 10.    | Utylizacja .....                    | 16 |
| 11.    | Gwarancja .....                     | 16 |

# 1. Wstęp

## 1.1. O tym dokumencie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpieczeństwa w trakcie instalacji, obsługi i konserwacji robota kuchennego Royal® Catering.

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla:

- Użytkownika końcowego produktu.

## 1.2. Języki

Niniejsza instrukcja powstała w języku angielskim. Wszystkie inne wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnego dokumentu w języku angielskim.

# 2. Produkt

## 2.1. Przeznaczenie

- Produkt przeznaczony do wyrabiania ciasta.
- Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Z produktu mogą korzystać wyłącznie użytkownicy końcowi, którzy ukończyli 18. rok życia.
- Produkt przeznaczony do użytku profesjonalnego.
- Produkt przeznaczony jest do użytku komercyjnego, np. w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstwach takich jak piekarnie, masarnie itp.

## 2.2. Przewidywalne niewłaściwe użycie

- Produkt nie jest przeznaczony do ciągłej, masowej produkcji żywności.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku na zewnątrz.
- Nie należy stawiać na nim ani umieszczać innych przedmiotów.
- Produktu nie wolno przenosić, kiedy jest do niego podłączony przewód zasilający.

## 2.3. Zastrzeżenie prawne

Używanie produktu w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji uważane jest za niewłaściwe. Może ono spowodować obrażenia ciała, uszkodzenie produktu i unieważnienie gwarancji.

## 2.4. Ogólne dane techniczne

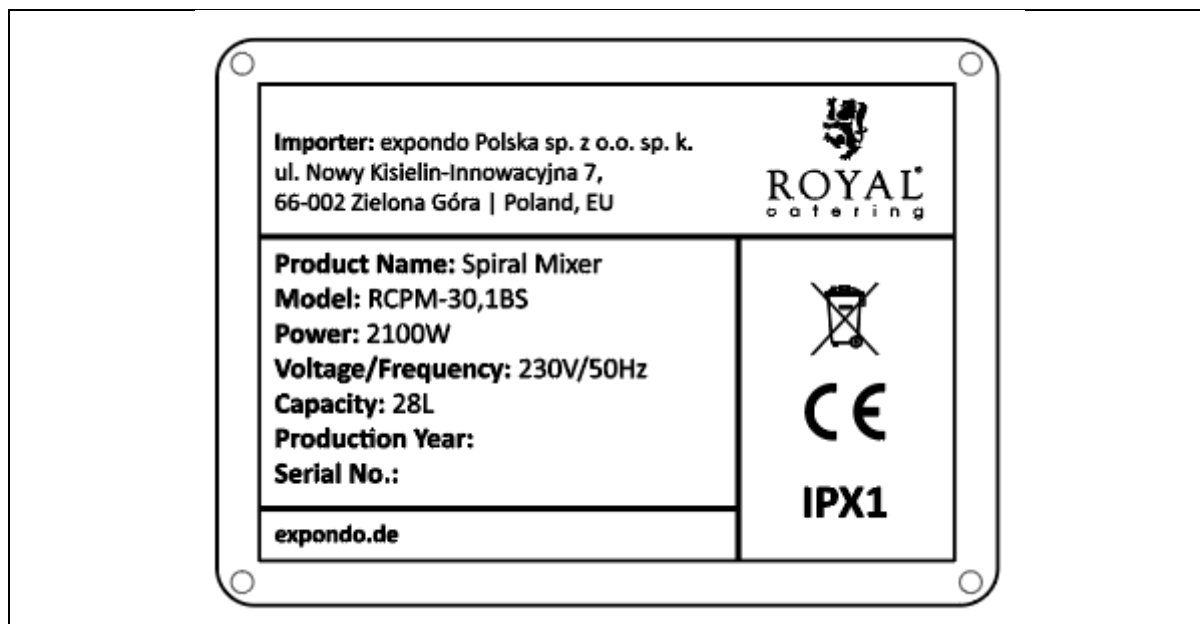
| Nazwa produktu                      | Robot kuchenny      |                     |
|-------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Numer produktu                      | 10012181            | 10012180            |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.)        | 850 x 500 x 990 mm  | 930 x 510 x 1150 mm |
| Waga                                | 151 kg              | 216 kg              |
| Napięcie i częstotliwość znamionowa | 230 V ~ 50 Hz       | 230 V ~ 50 Hz       |
| Moc znamionowa                      | 2100 W              | 2100 W              |
| Pojemność misy                      | 28 l                | 45 l                |
| Maksymalna ilość spiral             | 1 – 12,5 kg         | 1 – 20 kg           |
| Prędkość obrotów haka do ciasta     | 139 / 200 obr/min   | 139 / 200 obr/min   |
| Prędkość obrotów misy               | 13 / 18 obr/min     | 13 / 18 obr/min     |
| Specyfikacja przewodu zasilającego  | 1,5 mm <sup>2</sup> | 1,5 mm <sup>2</sup> |

|                           |         |         |
|---------------------------|---------|---------|
| <b>Klasa ochrony</b>      | Klasa I | Klasa I |
| <b>Stopień ochrony IP</b> | IPX1    | IPX1    |

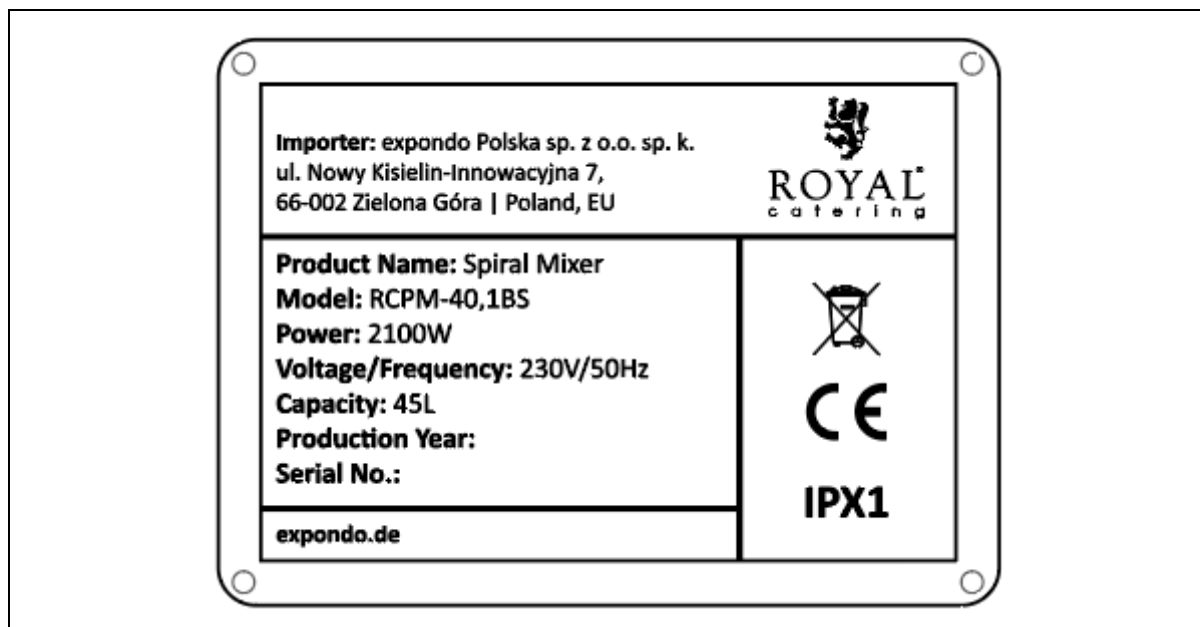
## 2.5. Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się po lewej stronie produktu.

### 2.5.1. 10012181

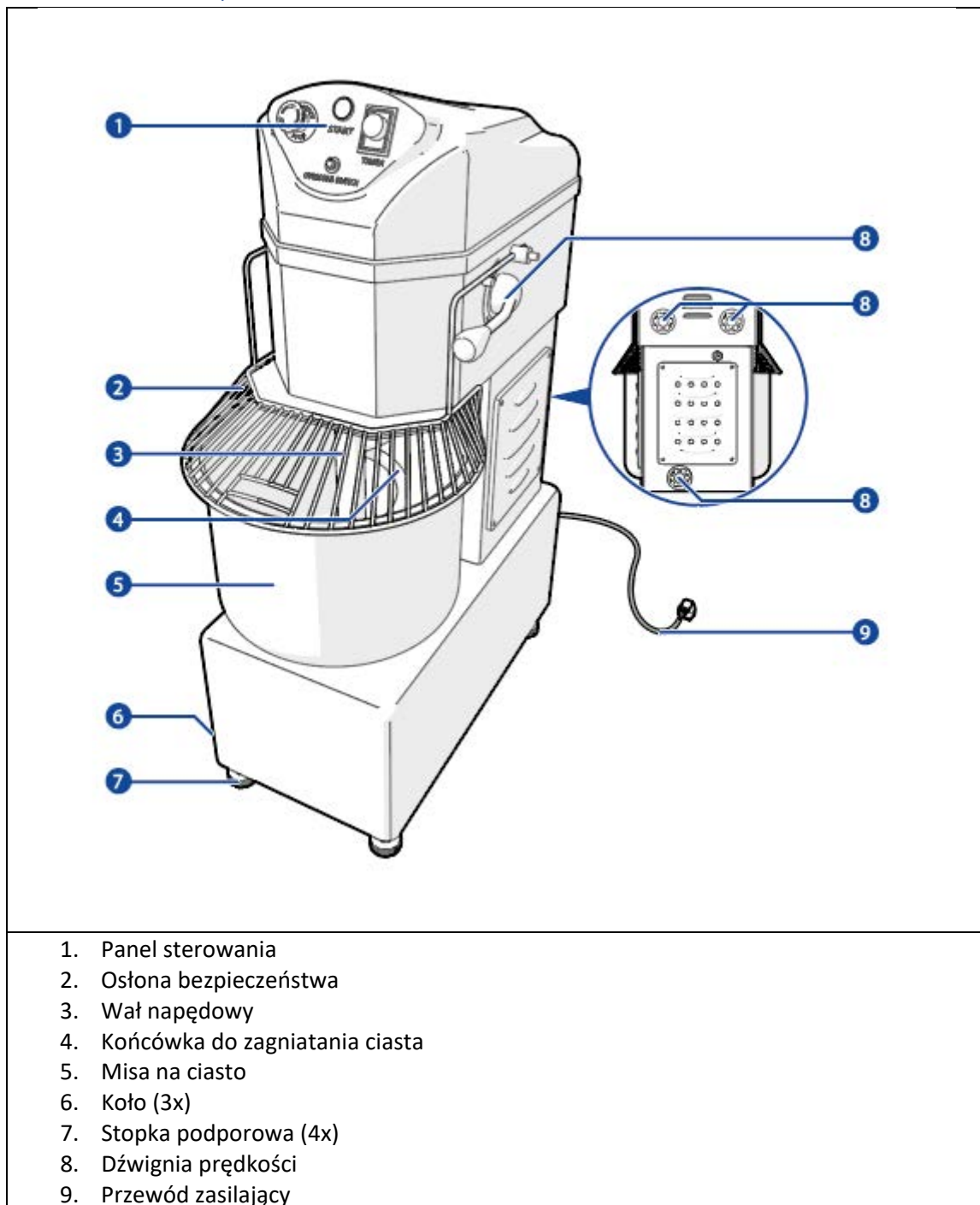


### 2.5.2. 10012180

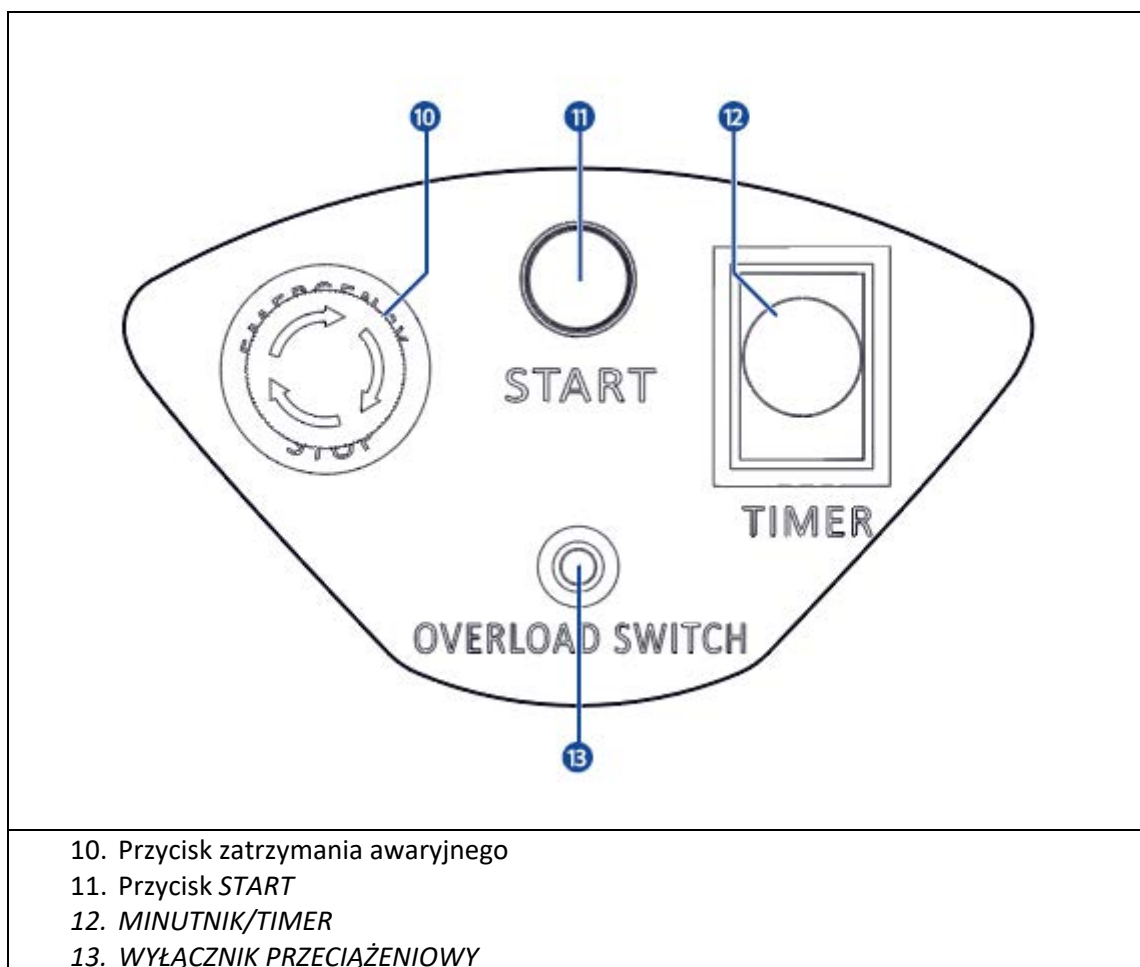


### 3. Opis i działanie

#### 3.1. Główne elementy



### 3.2. Panel sterowania



## 4. Bezpieczeństwo

### 4.1. Funkcje bezpieczeństwa

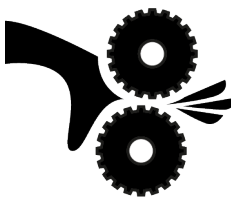
#### 4.1.1. Przycisk zatrzymania awaryjnego

Produkt wyposażony jest w przycisk stopu awaryjnego. Przycisk stopu awaryjnego to czerwono-żółty przycisk znajdujący się obok panelu sterowania. Aby wyłączyć produkt w sytuacji awaryjnej, należy nacisnąć przycisk stopu awaryjnego.

#### 4.1.2. Osłona bezpieczeństwa

Produkt wyposażony jest w osłonę bezpieczeństwa. Osłona bezpieczeństwa znajduje się nad misą na ciasto. Gdy produkt jest używany, osłona bezpieczeństwa musi być obrócona w dół.

### 4.2. Symbole bezpieczeństwa i etykiety na produkcie

| Ikona                                                                              | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Ten symbol oznacza te części produktu lub systemu, które są ze sobą połączone. Ma to na celu zapewnienie, że znajdują się one w zaciskach fazowych o tym samym potencjale, który niekoniecznie jest potencjałem uziemienia (np. lokalne połączenia międzysystemowe). |
|  | Ten symbol oznacza, że ruchome części mogą miażdżyć i przecinać. Przed naprawą urządzenia należy odłączyć zasilanie. Osłony powinny pozostać na miejscu.                                                                                                             |

### 4.3. Symbole na produkcie lub opakowaniu

| Ikona                                                                               | Opis                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Produkt należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami. |
|  | Ten symbol oznacza, że produkt posiada certyfikat CE.                                                                                                                                              |

### 4.4. Instrukcje bezpieczeństwa

| Hasło ostrzegawcze                                                                                                  | Opis                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>⚠ WARNING</b><br>OSTRZEŻENIE | Hasło ostrzegawcze służy do wskazania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. |
|  <b>⚠ CAUTION</b><br>OSTROŻNIE   | Hasło ostrzegawcze służy do wskazania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może spowodować drobne lub średnie obrażenia. |

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NOTICE</b><br>UWAGA                                                            | Zawiera istotne informacje, które nie są bezpośrednio związane z bezpieczeństwem. |
|  | Wskazuje przydatne informacje.                                                    |

#### 4.4.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

##### **⚠ WARNING**

- Zagrożenie bezpieczeństwa. Przed instalacją, użytkowaniem lub konserwacją produktu należy zawsze przeczytać ze zrozumieniem całość niniejszej instrukcji obsługi. Użytkownik, który nie przeczyta, nie zrozumie lub nie będzie przestrzegał całości instrukcji obsługi, naraża się na poważne obrażenia ciała.

##### **⚠ CAUTION**

- Zagrożenie bezpieczeństwa. Nigdy nie należy używać produktu, jeśli którakolwiek z jego części jest uszkodzona lub wadliwa. Uszkodzony lub wadliwy produkt należy natychmiast wymienić. Korzystanie z wadliwego produktu może spowodować umiarkowane obrażenia ciała.

#### 4.4.2. Transport i przechowywanie

##### **⚠ CAUTION**

- Niebezpieczeństwo zmiążdżenia spowodowane nieprawidłowym transportem. Nigdy nie należy podnosić produktu podczas jego przenoszenia. Podczas przenoszenia produktu należy zawsze korzystać z kółek. Nieprawidłowy transport produktu może spowodować zmiążdżenie kończyn.

##### **NOTICE**

- Ryzyko uszkodzenia produktu. Gdy produkt przez dłuższy czas nie jest używany, należy zawsze przechowywać go w czystym, suchym i zamkniętym miejscu. Nieprawidłowe przechowywanie produktu może spowodować jego wadliwe działanie.

##### **NOTICE**

#### 4.4.3. Instalacja

- Ryzyko uszkodzenia produktu. Należy zawsze umieszczać produkt na stabilnej, płaskiej, odpornej na ciepło i wilgoć powierzchni. Nieprawidłowe umieszczenie produktu może spowodować wadliwe działanie.
- Ryzyko wstrząsu fizycznego produktu. Należy chronić produkt przed upuszczeniem. Należy chronić produkt przed uderzeniami. Upuszczenie może spowodować uszkodzenie produktu lub jego części elektrycznych.

#### 4.4.4. Użytkowanie

##### **⚠ WARNING**

- Zagrożenie pożarowe w wyniku zwarcia. Należy zawsze sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej produktu jest zgodne z napięciem w gniazdku.
- Zagrożenie porażeniem prądem spowodowanym zwarcie. Przewód zasilający należy zawsze podłączać do uziemionego gniazdka elektrycznego.



- Ryzyko porażenia prądem. Nie wolno używać produktu, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Uszkodzony przewód zasilający należy wymienić na oryginalny przewód zasilający dostępny u producenta lub dostawcy.
- Ryzyko porażenia prądem. Przed odłączeniem przewodu zasilającego należy nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego.
- Ryzyko porażenia prądem. W przypadku nieprawidłowego działania nie należy resetować produktu. Przed zresetowaniem uszkodzonego produktu należy zlecić sprawdzenie produktu wykwalifikowanemu inżynierowi z działu serwisowego.
- Niebezpieczeństwo wciągnięcia przez obracające się części. Nie należy korzystać z urządzenia, mając na sobie luźną odzież lub biżuterię. Włosy, ubranie i dłonie należy zawsze trzymać z dala od ruchomych części. Luźne elementy ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w ruchome części urządzenia. Wciągnięcie elementów odzieży lub części ciała może spowodować poważne obrażenia.

#### **⚠ CAUTION**

- Ryzyko potknięcia. Przewodu zasilającego nie należy zostawiać w przejściach. Przewód zasilający powinien zawsze znajdować się z dala od przejść. Pozostawienie przewodu zasilającego w przejściu może spowodować umiarkowane obrażenia ciała.

#### 4.4.5. Konserwacja

##### **⚠ WARNING**

- Ryzyko porażenia prądem. Nie wolno zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach. Aby prawidłowo przeprowadzić konserwację, należy postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia zawartymi w tej instrukcji.
- Ryzyko porażenia prądem. Nigdy nie dotykać produktu mokrymi dłońmi.
- Ryzyko porażenia prądem. Nie wolno przeprowadzać żadnych prac konserwacyjnych, kiedy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka elektrycznego. Przed czyszczeniem produktu należy zawsze odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego.
- Ryzyko porażenia prądem. Przewodu zasilającego nie wolno wymieniać samodzielnie. Wymianę przewodu zasilającego może przeprowadzić wyłącznie producent, pracownik serwisu lub inna wykwalifikowana osoba.

##### **NOTICE**

- Ryzyko uszkodzenia produktu. Do czyszczenia produktu nigdy nie należy używać rozpuszczalników ani środków ściernych. Czyszczenie należy przeprowadzać wyłącznie w sposób określony w niniejszej instrukcji. Stosowanie niewłaściwych rozpuszczalników czyszczących lub materiałów ściernych może spowodować uszkodzenie produktu.
- Ryzyko uszkodzenia produktu. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać strumienia wody ani pary. Czyszczenie należy przeprowadzać wyłącznie w sposób określony w niniejszej instrukcji. Czyszczenie strumieniem wody lub parą może spowodować uszkodzenie produktu.

#### 4.4.6. Dzieci i niepełnosprawni

##### **⚠ WARNING**

- Ryzyko zadławienia. Dzieciom nie wolno bawić się materiałem opakowaniowym. Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zabawa materiałem opakowaniowym może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Niebezpieczeństwo wciągnięcia przez obracające się części. Kiedy produkt jest włączony, nie wolno pozostawiać w pobliżu dzieci bez opieki. Kiedy produkt jest używany, należy nadzorować zachowanie dzieci. Wciągnięcie części ciała może spowodować poważne obrażenia.

## 5. Transport i przechowywanie

### 5.1. Transport

#### **⚠CAUTION**

- Niebezpieczeństwo zmiżdżenia spowodowane nieprawidłowym transportem. Nigdy nie należy podnosić produktu podczas jego przenoszenia. Podczas przenoszenia produktu należy zawsze korzystać z kółek. Nieprawidłowy transport produktu może spowodować zmiżdżenie kończyn.

Aby przetransportować produkt:

1. Obrócić podpórki [#] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby je podnieść.
2. Przenieść produkt w wybrane miejsce, korzystając z kółek [#].
3. Obrócić podpórki [#] zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby je obniżyć [#].

### 5.2. Przechowywanie

Kiedy produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy przechowywać go w czystym, suchym i zamkniętym miejscu w temperaturze od -10 do 70°C i przy maksymalnej wilgotności na poziomie 70%.

## 6. Instalacja

### 6.1. Usunięcie opakowania

#### Potrzebne narzędzia:

- Nożyczki lub nóż

Aby wyjąć produkt z opakowania:

1. Zdjąć paski mocujące z pudła i drewnianej palety. Użyć nożyczek lub noża.
2. Usunąć drewniane opakowanie.
3. Usunąć wszystkie plastikowe opakowania produktu.
4. Sprawdzić zawartość opakowania.

#### 6.1.1. Zawartość opakowania

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| 1x | Robot kuchenny Royal® Catering |
|----|--------------------------------|

### 6.2. Wymogi dotyczące miejsca instalacji

Zainstalować produkt w miejscu spełniającym następujące wymogi:

- Płaska, stabilna i odporna na ciepło powierzchnia.
- Suche otoczenie.
- Brak źródeł ciepła i wysoce łatwopalnych cieczy w bezpośrednim otoczeniu.
- Gniazdko elektryczne w pobliżu.
- Miejsce łatwo dostępne dla użytkownika końcowego.

### 6.3. Instalacja urządzenia

Aby zainstalować produkt w wybranym miejscu:

1. Przenieść produkt w wybrane miejsce, korzystając z kółek [#].
2. Obrócić podpórki [#] zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby je obniżyć [#].

## 7. Użytkowanie

### 7.1. Przed użyciem

1. Wyczyścić następujące części ciepłą wodą i ściereczką:
  - a. Miska na ciasto [#]
  - b. Hak do ciasta [#]
  - c. Wał napędowy [#]
2. Dokładnie wysuszyć części.

### 7.2. Włączanie i uruchamianie

#### **⚠ WARNING**

- Zagrożenie pożarowe w wyniku zwarcia. Należy zawsze sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej produktu jest zgodne z napięciem w gniazdku.
- Zagrożenie porażeniem prądem spowodowanym zwarciem. Przewód zasilający należy zawsze podłączać do uziemionego gniazdka elektrycznego.

#### **⚠ CAUTION**

- Ryzyko potknięcia. Przewodu zasilającego nie należy zostawiać w przejściach. Przewód zasilający powinien zawsze znajdować się z dala od przejść. Pozostawienie przewodu zasilającego w przejściu może spowodować umiarkowane obrażenia ciała.

Aby włączyć produkt:

1. Podłączyć przewód zasilający [#] do gniazdka elektrycznego.

### 7.3. Użytkowanie produktu

#### 7.3.1. Wkładanie ciasta do miski

Aby włożyć ciasto do miski:

1. Obrócić osłonę bezpieczeństwa[#] w górę.
2. Włożyć ciasto do miski[#].
3. Obrócić osłonę bezpieczeństwa [#] w dół.

#### 7.3.2. Wyrabianie ciasta

Aby wyrobić ciasto:

1. Nacisnąć przycisk START [#].
2. Obrócić dźwignię prędkości [#] w dół na 1, aby zagniatać ciasto w wolnym tempie.
3. Obrócić dźwignię prędkości [#] w górę na 2, aby zagniatać ciasto w szybkim tempie.
4. Nacisnąć przycisk awaryjny [#], aby zatrzymać wyrabianie ciasta.
5. Obrócić przycisk zatrzymania awaryjnego [#] zgodnie z ruchem wskazówek zegara, by zresetować urządzenie.

#### 7.3.3. Ustawianie minutnika

Aby skorzystać z minutnika:

1. Obrócić minutnik [#], aby ustawić preferowany czas.
- i** Maksymalne ustawienie minutnika to 30 minut
- i** Minutnik automatycznie odlicza czas wyrabiania ciasta.

- ❗ Po upływie wskazanego czasu, urządzenie automatycznie się zatrzyma.

#### 7.3.4. Wyjmowanie ciasta z miski

Aby wyjąć ciasto z miski:

1. Obrócić osłonę bezpieczeństwa [#] w górę.
2. Ostrożnie wyjąć ciasto z miski[#].
3. Obrócić osłonę bezpieczeństwa [#] w dół.

#### 7.4. Wyłączanie

##### **⚠ WARNING**

- Ryzyko porażenia prądem. Przed odłączeniem przewodu zasilającego należy nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego.

Aby wyłączyć produkt:

1. Nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego[#].
2. Wyłączyć przewód zasilający[#] z gniazdka.

#### 7.5. Wyłącznik przeciążeniowy

Wyłącznik przeciążeniowy aktywuje się po wykryciu przeciążenia. Urządzenie zatrzymuje się.

Aby wyłączyć wyłącznik przeciążeniowy:

1. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
2. Nacisnąć wyłącznik przeciążeniowy [#].

#### 7.6. Działanie w nagłych wypadkach

##### **⚠ WARNING**

- Ryzyko porażenia prądem. W przypadku nieprawidłowego działania nie należy resetować produktu. Przed zresetowaniem uszkodzonego produktu należy zlecić sprawdzenie produktu wykwalifikowanemu inżynierowi z działu serwisowego.

W sytuacji awaryjnej:

1. Nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego [#].

Przycisk zatrzymania awaryjnego należy zresetować po naciśnięciu przycisku. Aby zresetować przycisk awaryjny:

1. Obrócić przycisk zatrzymania awaryjnego [#] zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Przycisk zatrzymania awaryjnego został zresetowany.

### 8. Konserwacja

##### **⚠ WARNING**

- Ryzyko porażenia prądem. Nie wolno przeprowadzać żadnych prac konserwacyjnych, kiedy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka elektrycznego. Przed czyszczeniem produktu należy zawsze odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego.

#### 8.1. Czyszczenie produktu

Zaleca się czyszczenie produktu po każdym użyciu.

Aby wyczyścić produkt:

1. Odłączyć przewód zasilający [#] od gniazdka elektrycznego.
2. Obrócić osłonę zabezpieczającą [#] do góry.
3. Wyczyścić następujące części ciepłą wodą i ściereczką:
  - a. Miska na ciasto [#]
  - b. Hak do ciasta [#]
  - c. Wał napędowy [#]
4. Dokładnie wysuszyć części.
5. Obrócić osłonę zabezpieczającą [#] w dół.

## 8.2. Zamawianie części zamiennych

W sprawie części zamiennych lub zamienników prosimy o kontakt z punktem serwisowym Expondo.

## 9. Rozwiązywanie problemów

| Problem                | Możliwa przyczyna                                 | Możliwe rozwiązanie                                         |
|------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa. | Przewód zasilający [#] nie jest podłączony.       | Podłączyć przewód zasilający [#] do gniazdka elektrycznego. |
|                        | Przycisk zatrzymania awaryjnego [#] jest aktywny. | Zresetować przycisk zatrzymania awaryjnego [#].             |

## 10. Utylizacja

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | W sprawie wadliwego produktu prosimy o kontakt z serwisem Expondo. Być może produkt będzie można jeszcze naprawić. Jeśli produkt trzeba zutylizować, należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11. Gwarancja

Ten produkt jest objęty gwarancją wynoszącą 36 miesięcy od momentu zakupu.

Wszelkie zmiany i/lub modyfikacje produktu powodują utratę gwarancji. Expondo nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem produktu.

Więcej informacji: <https://www.expondo.pl/warunki-gwarancji/>

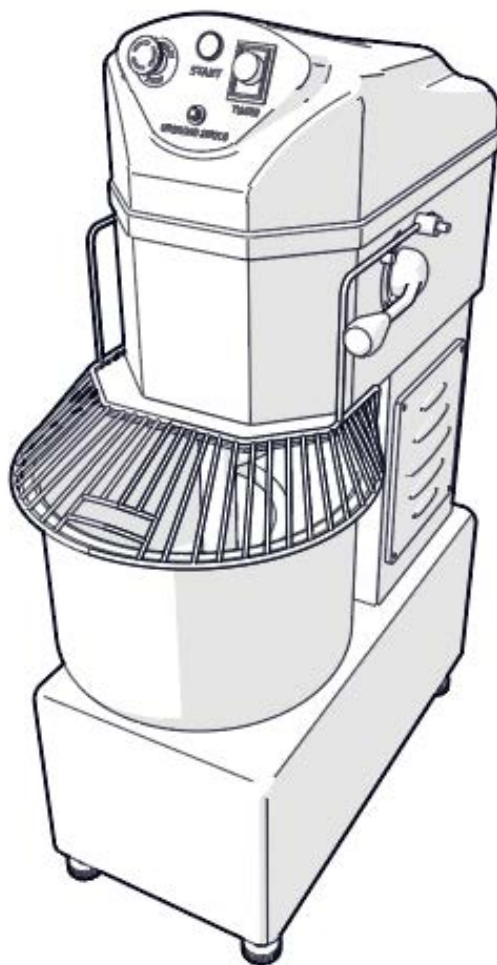
# Royal® Catering



Kuchyňský robot

10012180 | 10012181

Návod k obsluze



Expondo GmbH  
Köpenicker Str. 54  
10179 Berlin  
Německo

ANG – Jazyk originálu

00\_03–03/2022



## Obsah

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 1. Úvod .....                                       | 4  |
| 1.1. O tomto dokumentu .....                        | 4  |
| 1.2. Jazyky .....                                   | 4  |
| 2. Výrobek .....                                    | 4  |
| 2.1. Určení .....                                   | 4  |
| 2.2. Zakázané použití .....                         | 4  |
| 2.3. Právní doložka .....                           | 4  |
| 2.4. Obecné technické údaje .....                   | 4  |
| 2.5. Typový štítek .....                            | 5  |
| 2.5.1. 10012181 .....                               | 5  |
| 2.5.2. 10012180 .....                               | 5  |
| 3. Popis výrobku a jeho fungování .....             | 6  |
| 3.1. Hlavní součásti .....                          | 6  |
| 3.2. Ovládací panel .....                           | 7  |
| 4. Bezpečnost .....                                 | 8  |
| 4.1. Bezpečnostní funkce .....                      | 8  |
| 4.1.1. Tlačítko nouzového zastavení .....           | 8  |
| 4.1.2. Bezpečnostní kryt .....                      | 8  |
| 4.2. Bezpečnostní symboly a štítky na výrobku ..... | 8  |
| 4.3. Symboly na výrobku či obalu .....              | 8  |
| 4.4. Bezpečnostní pokyny .....                      | 8  |
| 4.4.1. Obecné bezpečnostní pokyny .....             | 9  |
| 4.4.2. Přeprava a uchování .....                    | 9  |
| 4.4.3. Instalace .....                              | 9  |
| 4.4.4. Použití .....                                | 9  |
| 4.4.5. Údržba .....                                 | 10 |
| 4.4.6. Děti a handicapované osoby .....             | 10 |
| 5. Přeprava a uchování .....                        | 11 |
| 5.1. Přeprava .....                                 | 11 |
| 5.2. Skladování .....                               | 11 |
| 6. Instalace .....                                  | 12 |
| 6.1. Odstranění obalu .....                         | 12 |
| 6.1.1. Obsah balení .....                           | 12 |
| 6.2. Požadavky na místo instalace .....             | 12 |
| 6.3. Instalace zařízení .....                       | 12 |
| 7. Použití .....                                    | 13 |
| 7.1. Před použitím .....                            | 13 |
| 7.2. Zapnutí a spuštění .....                       | 13 |
| 7.3. Používání výrobku .....                        | 13 |

|        |                                      |    |
|--------|--------------------------------------|----|
| 7.3.1. | Vložení těsta do mísy .....          | 13 |
| 7.3.2. | Hnětení těsta .....                  | 13 |
| 7.3.3. | Nastavení minutky .....              | 13 |
| 7.3.4. | Vyjmutí těsta z mísy.....            | 14 |
| 7.4.   | Vypnutí .....                        | 14 |
| 7.5.   | Vypínač při přetížení.....           | 14 |
| 7.6.   | Postup v případech náhlé nouze ..... | 14 |
| 8.     | Údržba .....                         | 14 |
| 8.1.   | Čištění výrobku .....                | 14 |
| 8.2.   | Objednávky náhradních dílů.....      | 15 |
| 9.     | Řešení problémů .....                | 15 |
| 10.    | Likvidace.....                       | 15 |
| 11.    | Záruka .....                         | 15 |

## 1. Úvod

### 1.1. O tomto dokumentu

Tento návod k obsluze obsahuje informace týkající se bezpečnosti při instalaci, obsluze a údržbě kuchyňského robota Royal® Catering.

Tento návod je určen pro:

- Koncového uživatele výrobku.

### 1.2. Jazyky

Tento návod byl sepsán v anglickém jazyce. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady původního dokumentu v angličtině.

## 2. Výrobek

### 2.1. Určení

- Výrobek je určen na hnětení těsta.
- Výrobek používejte výhradně způsobem popsáním v tomto návodu.
- Výrobek je určen k použití výhradně ve vnitřních prostorech.
- Výrobek mohou používat výhradně koncoví uživatelé, kteří jsou starší 18 let.
- Výrobek je určen k profesionálnímu použití.
- Výrobek je určen ke komerčnímu použití např. v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a v takových podnicích jako pekárny, uzenářství apod.

### 2.2. Zakázané použití

- Výrobek není určen k nepřetržitě, hromadné výrobě potravin.
- Výrobek není určen k použití venku.
- Nestavte a nepokládejte na něj žádné jiné předměty.
- Je zakázáno přemísťovat výrobek s připojeným napájecím kabelem.

### 2.3. Právní doložka

Používat výrobek jiným způsobem, než jak je popsáno v tomto návodu, je zakázáno. Může to způsobit zranění, poškození výrobku a ztrátu záruky.

### 2.4. Obecné technické údaje

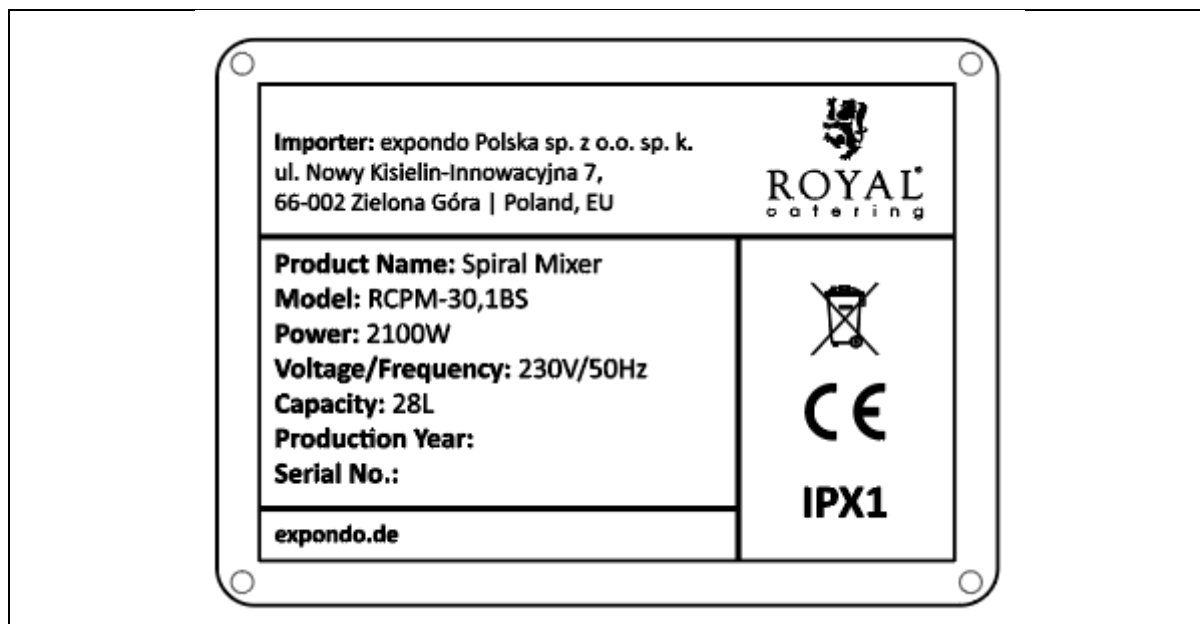
|                                        |                     |                     |
|----------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Název výrobku</b>                   | Kuchyňský robot     |                     |
| <b>Číslo výrobku</b>                   | 10012181            | 10012180            |
| <b>Rozměry (d x š x v)</b>             | 850 x 500 x 990 mm  | 930 x 510 x 1150 mm |
| <b>Hmotnost</b>                        | 151 kg              | 216 kg              |
| <b>Jmenovité napětí a frekvence</b>    | 230 V ~ 50 Hz       | 230 V ~ 50 Hz       |
| <b>Jmenovitý výkon</b>                 | 2100 W              | 2100 W              |
| <b>Objem mísy</b>                      | 28 l                | 45 l                |
| <b>Maximální počet spirál</b>          | 1 – 12,5 kg         | 1 – 20 kg           |
| <b>Rychlost otáčení hnětacího háku</b> | 139 / 200 ot./min.  | 139 / 200 ot./min.  |
| <b>Rychlost otáčení mísy</b>           | 13 / 18 ot./min.    | 13 / 18 ot./min.    |
| <b>Specifikace napájecího kabelu</b>   | 1,5 mm <sup>2</sup> | 1,5 mm <sup>2</sup> |

|                        |         |         |
|------------------------|---------|---------|
| <b>Třída ochrany</b>   | Třída I | Třída I |
| <b>Stupeň krytí IP</b> | IPX1    | IPX1    |

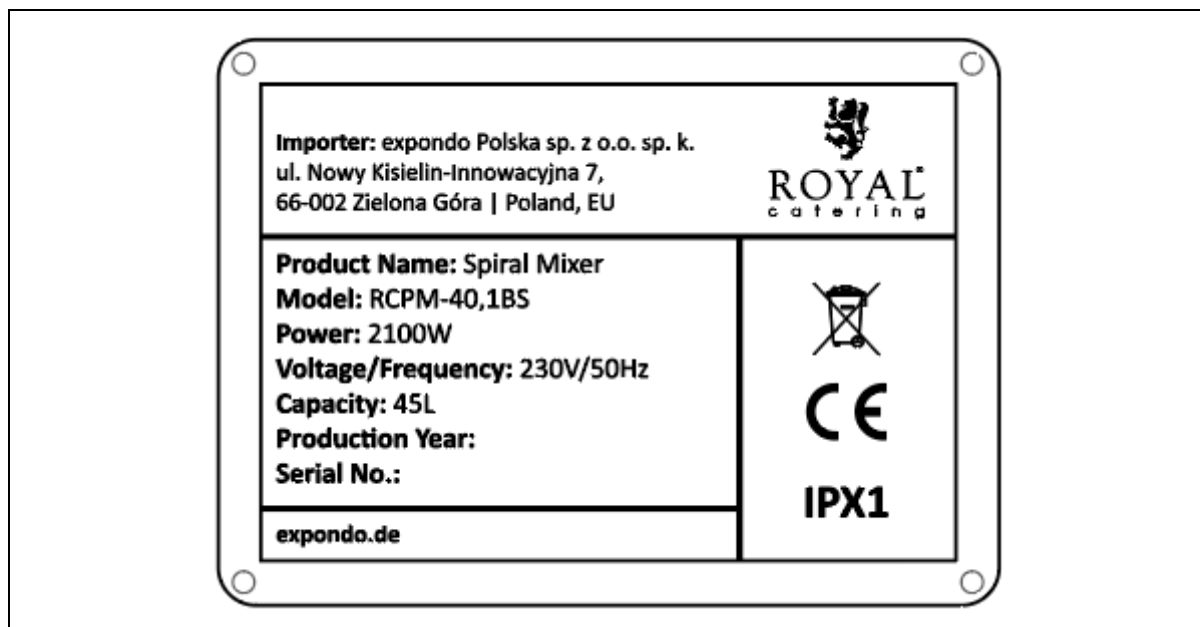
## 2.5. Typový štítek

Typový štítek se nachází na levé straně výrobku.

### 2.5.1. 10012181

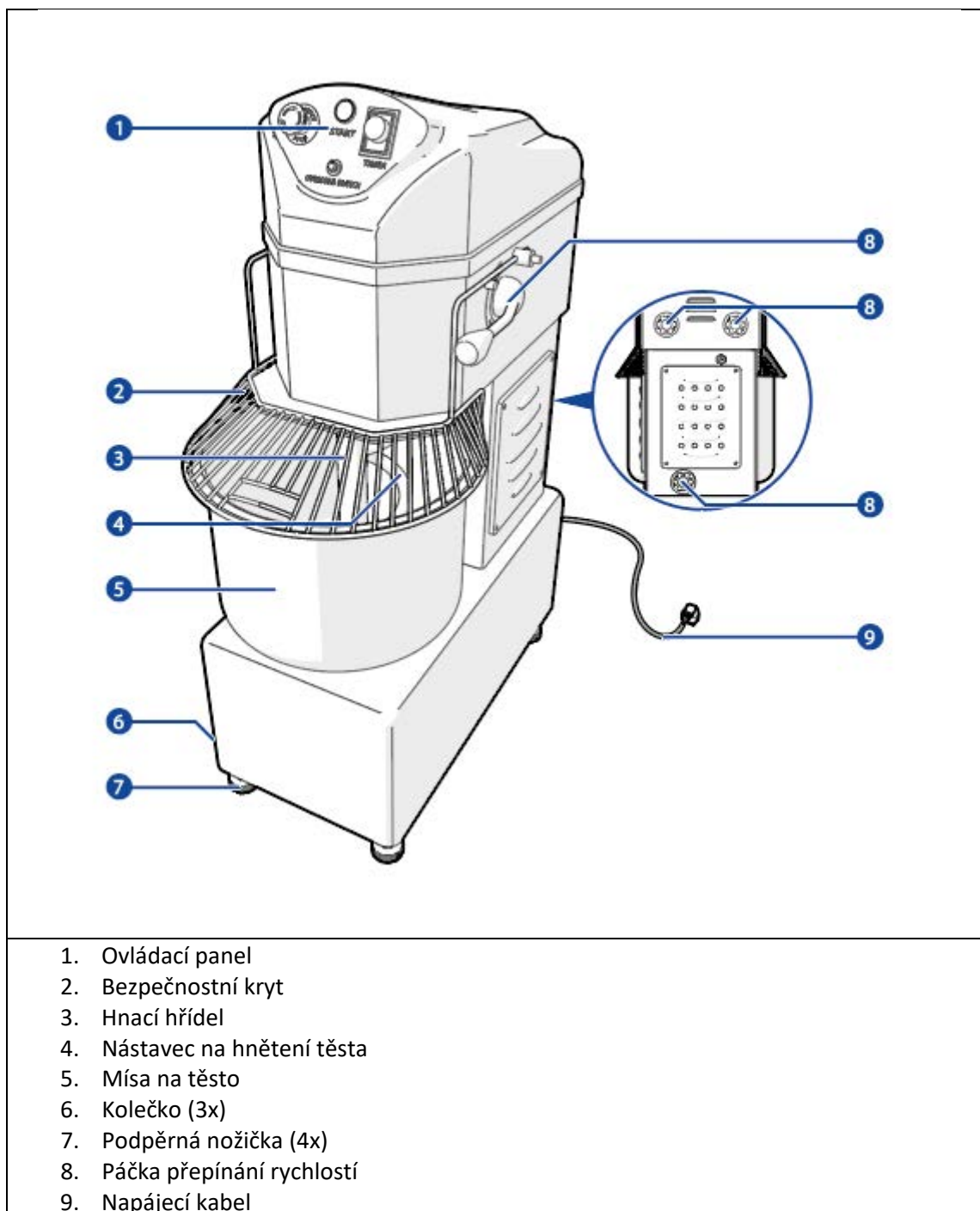


### 2.5.2. 10012180

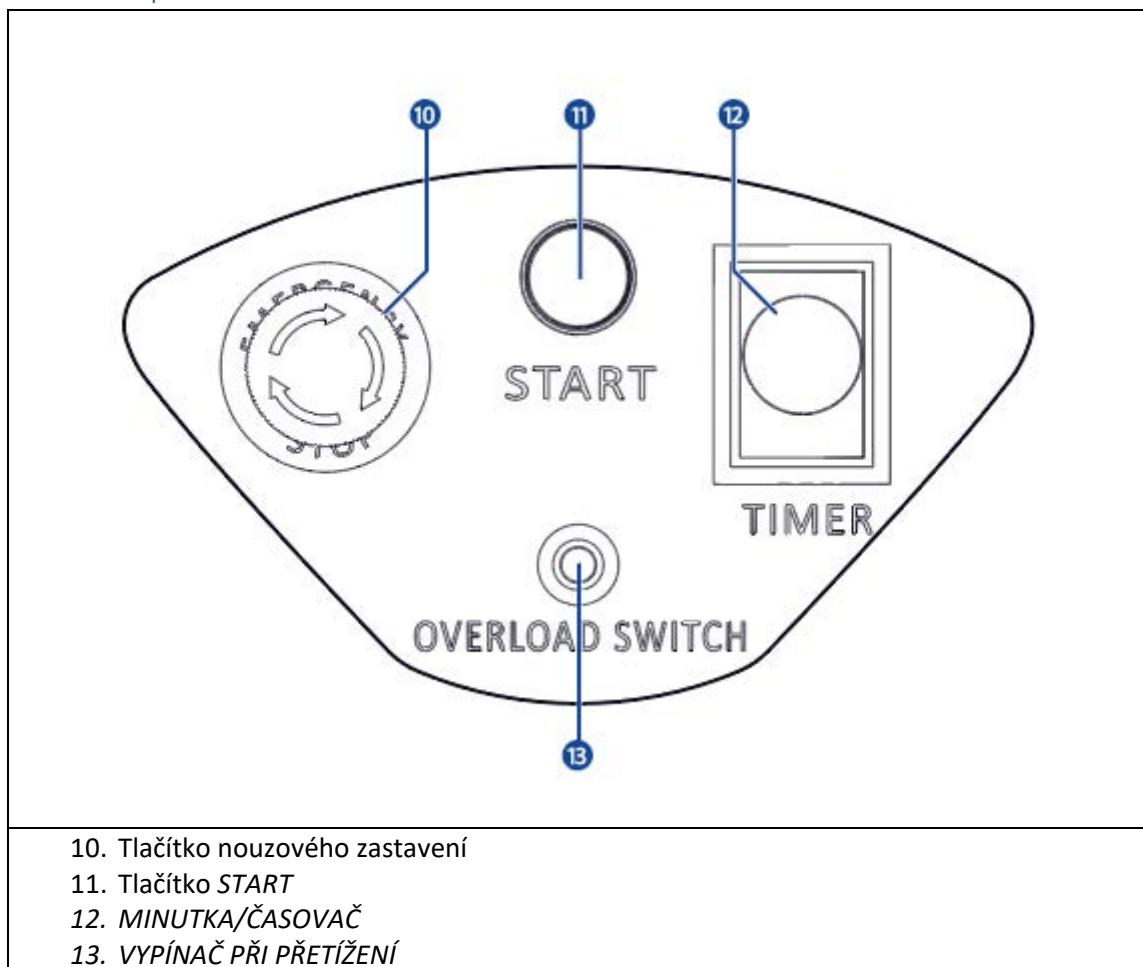


### 3. Popis výrobku a jeho fungování

#### 3.1. Hlavní součásti



### 3.2. Ovládací panel



## 4. Bezpečnost

### 4.1. Bezpečnostní funkce

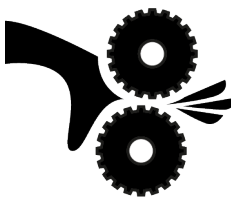
#### 4.1.1. Tlačítko nouzového zastavení

Výrobek je vybaven tlačítkem pro nouzové zastavení. Tlačítko pro nouzové zastavení je červeno-žluté tlačítko, které se nachází vedle ovládacího panelu. Pokud je nutné vypnout výrobek v nouzové situaci, stiskněte tlačítko pro nouzové zastavení.

#### 4.1.2. Bezpečnostní kryt

Výrobek je vybaven bezpečnostním krytem. Bezpečnostní kryt se nachází nad mísou na těsto. Pokud je výrobek v chodu, musí být bezpečnostní kryt otočený dolů.

### 4.2. Bezpečnostní symboly a štítky na výrobku

| Ikona                                                                              | Popis                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Tento symbol označuje součásti výrobku nebo systému, které jsou spolu propojené. Účelem je zajistit, aby se nacházely na fázových svorkách se stejným potenciálem, který nemusí nutně být uzemňovacím potenciálem (např. lokální spojení mezi systémy). |
|  | Tento symbol označuje, že pohyblivé díly mohou drtit a sekat. Před opravou zařízení odpojte napájení. Kryty by měly zůstat na svém místě.                                                                                                               |

### 4.3. Symboly na výrobku či obalu

| Ikona                                                                               | Popis                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tento symbol znamená, že výrobek se nesmí vyhazovat společně s odpadem z domácnosti. Výrobek je třeba předat k recyklaci způsobem příznivým pro životní prostředí podle místních předpisů. |
|  | Tento symbol znamená, že výrobek získal CE certifikát.                                                                                                                                     |

### 4.4. Bezpečnostní pokyny

| Signální slovo                                                                                                 | Popis                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WARNING</b><br>VAROVÁNÍ | Signální slovo slouží k označení potenciálně nebezpečné situace, která může způsobit smrt nebo těžké zranění.          |
|  <b>CAUTION</b><br>POZOR    | Signální slovo slouží k označení potenciálně nebezpečné situace, která může způsobit lehké nebo středně těžké zranění. |

|                           |                                                                   |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>NOTICE</b><br>POZNÁMKA | Obsahuje důležité informace, které se netýkají přímo bezpečnosti. |
| <b>i</b>                  | Označuje praktické informace.                                     |

#### 4.4.1. Obecné bezpečnostní pokyny

##### **⚠ WARNING**

- Nebezpečí. Před instalací, použitím nebo údržbou výrobku si vždy přečtěte a pochopte celý tento návod k obsluze. Pokud si nepřečtete celý návod k obsluze, nepochopíte ho nebo ho nebudete dodržovat, vystavujete se nebezpečí vážného zranění.

##### **⚠ CAUTION**

- Nebezpečí. Výrobek nikdy nepoužívejte, pokud je jakákoli jeho část poškozená nebo vadná. Poškozený nebo vadný výrobek je třeba okamžitě vyměnit. Používání vadného výrobku může způsobit lehké zranění.

#### 4.4.2. Přeprava a uchování

##### **⚠ CAUTION**

- Nebezpečí pohmoždění v důsledku chybného způsobu přepravy. Při manipulaci výrobek nikdy nezvedejte. K manipulaci s výrobkem vždy použijte kolečka. Nesprávný způsob přepravy výrobku může způsobit pohmoždění končetin.

##### **NOTICE**

- Nebezpečí poškození výrobku. Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, vždy ho uchovejte na čistém, suchém a uzavřeném místě. Chybné uchování výrobku může způsobit jeho vadné fungování.

#### 4.4.3. Instalace

##### **NOTICE**

- Nebezpečí poškození výrobku. Výrobek musí být vždy umístěn na pevném, rovném povrchu odolném vůči teplotě a vlhkosti. Chybné umístění výrobku může způsobit vadné fungování.
- Nebezpečí fyzických otřesů výrobku. Chraňte výrobek před pádem. Chraňte výrobek před rázy. Pád může způsobit poškození výrobku nebo jeho elektrických částí.

#### 4.4.4. Použití

##### **⚠ WARNING**

- Nebezpečí požáru v důsledku zkratu. Vždy zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku výrobku je stejné jako napětí v zásuvce.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem vyvolaného zkratem. Napájecí kabel zapojte vždy do uzemněné elektrické zásuvky.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Je zakázáno používat výrobek s poškozeným napájecím kabelem. Poškozený napájecí kabel vyměňte za originální napájecí kabel, který získáte u výrobce nebo dodavatele.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před odpojením napájecího kabelu vždy stiskněte tlačítko nouzového zastavení.



- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při vadném fungování neprovádějte reset výrobku. Před resetem nechte poškozený výrobek zkontrolovat kvalifikovaným inženýrem ze servisního oddělení.
- Nebezpečí vtažení otáčejícími se díly. Zařízení nepoužívejte, pokud nosíte volný oděv nebo šperky. Vlasy, oblečení a ruce mějte vždy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné součásti oděvu, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaženy do pohyblivých částí zařízení. Vtažení součástí oděvů nebo částí těla může způsobit vážné zranění.

#### **⚠ CAUTION**

- Nebezpečí zakopnutí. Nenechávejte napájecí kabel ležet v cestě. Napájecí kabel se vždy musí nacházet v dostatečné vzdálenosti od cest. Ponechání napájecího kabelu v cestě může způsobit lehké zranění.

#### 4.4.5. Údržba

##### **⚠ WARNING**

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Je zakázáno ponořovat výrobek do vody či jiných kapalin. Pro správné provedení údržby postupujte podle pokynů pro čištění uvedených v tomto návodu.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nikdy se nedotýkejte výrobku mokřýma rukama.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Je zakázáno provádět jakékoli práce na údržbě, pokud je napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky. Před čištěním výrobku vždy odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Napájecí kabel nikdy nevyměňujte sami. Výměnu napájecího kabelu může provést výhradně výrobce, servisní pracovník nebo jiná odborně způsobilá osoba.

##### **NOTICE**

- Nebezpečí poškození výrobku. K čištění výrobku nikdy nepoužívejte ředidla ani abrazivní prostředky. Čištění provádějte výhradně způsobem popsáním v tomto návodu. Použití nevhodných čisticích ředidel nebo abrazivních materiálů může způsobit poškození výrobku.
- Nebezpečí poškození výrobku. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody ani páru. Čištění provádějte výhradně způsobem popsáním v tomto návodu. Čištění proudem vody nebo párou může způsobit poškození výrobku.

#### 4.4.6. Děti a handicapované osoby

##### **⚠ WARNING**

- Nebezpečí udušení. Dětem je zakázáno hrát si s obalovými materiály. Obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí. Hraní s obalovými materiály může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Nebezpečí vtažení otáčejícími se díly. Pokud je výrobek zapnutý, je zakázáno ponechávat ho v blízkosti dětí bez dozoru. Pokud se výrobek používá, dohlédněte na chování dětí. Vtažení částí těla může způsobit vážné zranění.

## 5. Přeprava a uchování

### 5.1. Přeprava

#### **⚠ CAUTION**

- Nebezpečí pohmoždění v důsledku chybného způsobu přepravy. Při manipulaci výrobek nikdy nezvedejte. K manipulaci s výrobkem vždy použijte kolečka. Nesprávný způsob přepravy výrobku může způsobit pohmoždění končetin.

Pokud chcete přepravit výrobek:

1. Zvedněte podpěrky [#] jejich otočením proti směru hodinových ručiček.
2. Pomocí koleček [#] přemístěte výrobek na zvolené místo.
3. Podpěrky [#] spusťte dolů jejich otočením ve směru hodinových ručiček [#].

### 5.2. Skladování

Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, uchovejte ho na čistém, suchém a uzavřeném místě při teplotě -10 – 70 °C a maximální vlhkosti na úrovni 70 %.

## 6. Instalace

### 6.1. Odstranění obalu

#### Potřebné nástroje:

- Nůžky nebo nůž

Vyjměte výrobek z obalu takto:

1. Sundejte fixační pásky z krabice a dřevěné palety. Použijte nůžky nebo nůž.
2. Odstraňte dřevěný obal.
3. Odstraňte všechny plastové součásti obalu výrobku.
4. Zkontrolujte obsah balení.

#### 6.1.1. Obsah balení

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 1x | Kuchyňský robot Royal® Catering |
|----|---------------------------------|

### 6.2. Požadavky na místo instalace

Nainstalujte výrobek na místě, které splňuje následující podmínky:

- Rovný a pevný povrch odolný vůči teple.
- Suchý prostor.
- Žádné zdroje tepla ani vysoce hořlavých tekutin v těsné blízkosti.
- Elektrická zásuvka v blízkosti.
- Místo snadno dostupné pro koncového uživatele.

### 6.3. Instalace zařízení

Výrobek nainstalujte na zvoleném místě takto:

1. Pomocí koleček [#] přemístěte výrobek na zvolené místo.
2. Podpěrky [#] spusťte dolů jejich otočením ve směru hodinových ručiček [#].

## 7. Použití

### 7.1. Před použitím

1. Vyčistěte následující součásti teplou vodou a hadříkem:
  - a. Mísa na těsto [#]
  - b. Hák na těsto [#]
  - c. Hnací hřídel [#]
2. Díly důkladně osušte.

### 7.2. Zapnutí a spuštění

#### **⚠ WARNING**

- Nebezpečí požáru v důsledku zkratu. Vždy zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku výrobku je stejné jako napětí v zásuvce.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem vyvolaného zkratem. Napájecí kabel zapojte vždy do uzemněné elektrické zásuvky.

#### **⚠ CAUTION**

- Nebezpečí zakopnutí. Nenechávejte napájecí kabel ležet v cestě. Napájecí kabel se vždy musí nacházet v dostatečné vzdálenosti od cest. Ponechání napájecího kabelu v cestě může způsobit lehké zranění.

Výrobek zapněte takto:

1. Zapojte napájecí kabel [#] do elektrické zásuvky.

### 7.3. Používání výrobku

#### 7.3.1. Vložení těsta do mísy

Těsto do mísy vložte takto:

1. Otočte bezpečnostní kryt [#] nahoru.
2. Vložte těsto do mísy [#].
3. Otočte bezpečnostní kryt [#] dolů.

#### 7.3.2. Hnětení těsta

Hnětení těsta provádějte takto:

1. Stiskněte tlačítko START [#].
2. Pokud chcete hníst těsto pomalu, otočte páčkou přepínání rychlostí [#] dolů na 1.
3. Pokud chcete hníst těsto rychle, otočte páčkou přepínání rychlostí [#] nahoru na 2.
4. Pro zastavení hnětení těsta stiskněte nouzové tlačítko [#].
5. Pro reset zařízení otočte tlačítkem nouzového zastavení [#] ve směru hodinových ručiček.

#### 7.3.3. Nastavení minutky

Pokud chcete využít minutku:

1. Otočením minutky [#] nastavte požadovaný čas.
  - ❗ Minutku můžete nastavit maximálně na 30 minut.
  - ❗ Minutka automaticky odpočítává čas hnětení těsta.
  - ❗ Po uplynutí požadovaného času se zařízení automaticky zastaví.

#### 7.3.4. Vyjmutí těsta z mísy

Pokud chcete vyjmout těsto z mísy:

1. Otočte bezpečnostní kryt [#] nahoru.
2. Opatrně vyjměte těsto z mísy[#].
3. Otočte bezpečnostní kryt [#] dolů.

#### 7.4. Vypnutí

##### **⚠WARNING**

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před odpojením napájecího kabelu vždy stiskněte tlačítko nouzového zastavení.

Výrobek vypněte takto:

1. Stiskněte tlačítko nouzového zastavení[#].
2. Vypojte napájecí kabel[#] ze zásuvky.

#### 7.5. Vypínač při přetížení

Vypínač při přetížení se aktivuje po detekci přetížení. Zařízení se zastaví.

Pro vypnutí vypínače při přetížení:

1. Nechte zařízení vystydnout.
2. Stiskněte vypínač při přetížení [#].

#### 7.6. Postup v případech náhlé nouze

##### **⚠WARNING**

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při vadném fungování neprovádějte reset výrobku. Před resetem nechte poškozený výrobek zkontrolovat kvalifikovaným inženýrem ze servisního oddělení.

V nouzové situaci:

1. Stiskněte tlačítko nouzového zastavení [#].

Tlačítko nouzového zastavení po jeho stisknutí resetujte. Nouzové tlačítko resetujte takto:

1. Otočte tlačítkem nouzového zastavení [#] ve směru hodinových ručiček.

Tlačítko nouzového zastavení bylo resetováno.

### 8. Údržba

##### **⚠WARNING**

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Je zakázáno provádět jakékoli práce na údržbě, pokud je napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky. Před čištěním výrobku vždy odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky.

#### 8.1. Čištění výrobku

Doporučuje se čistit výrobek po každém použití.

Čištění výrobku proveďte takto:

1. Odpojte napájecí kabel [#] od elektrické zásuvky.
2. Otočte bezpečnostní kryt [#] nahoru.
3. Vyčistěte následující součásti teplou vodou a hadříkem:
  - a. Mísa na těsto [#]
  - b. Hák na těsto [#]
  - c. Hnací hřídel [#]
4. Díly důkladně osušte.
5. Otočte bezpečnostní kryt [#] dolů.

## 8.2. Objednávky náhradních dílů

V případě potřeby náhradních dílů nebo jejich ekvivalentů kontaktujte prosím servisní místo Expondo.

## 9. Řešení problémů

| Problém             | Možná příčina                                | Možnosti řešení                                   |
|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Zařízení nefunguje. | Není zapojený napájecí kabel [#].            | Zapojte napájecí kabel [#] do elektrické zásuvky. |
|                     | Tlačítko nouzového zastavení [#] je aktivní. | Resetujte tlačítko nouzového zastavení [#].       |

## 10. Likvidace

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | V případě vadného výrobku kontaktujte prosím servis Expondo. Je možné, že výrobek ještě půjde opravit. Pokud je výrobek třeba zlikvidovat, postupujte podle platných místních předpisů. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11. Záruka

Na tento výrobek se uděluje záruka v délce 36 měsíců ode dne nákupu.

V případě jakýchkoli změn a/nebo úprav výrobku záruka pozbývá platnosti. Expondo nenes odpovědnost za škody způsobené chybným použitím výrobku.

Více informací zde: <https://www.expondo.cz/zarucni-podminky/>

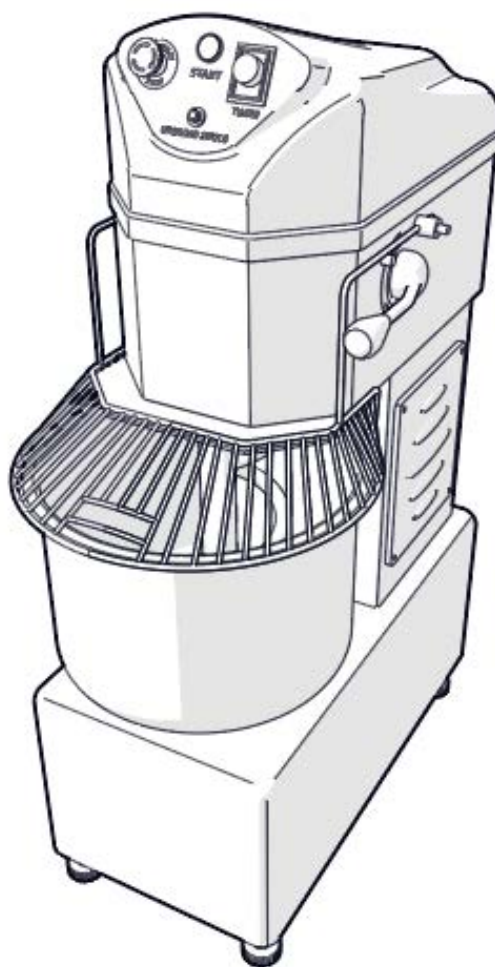
# Royal® Catering



Pétrin à spirale

10012180 | 10012181

Manuel d'emploi



Expondo GmbH  
Köpenicker Str. 54  
10179 Berlin  
Allemagne

Langue de la version originale : anglais

00\_03-03/2022

## Table des matières

|        |                                                        |    |
|--------|--------------------------------------------------------|----|
| 1.     | Introduction .....                                     | 4  |
| 1.1.   | À propos de ce document .....                          | 4  |
| 1.2.   | Langues.....                                           | 4  |
| 2.     | Produit .....                                          | 4  |
| 2.1.   | Usage prévu.....                                       | 4  |
| 2.2.   | Utilisation incorrecte prévisible.....                 | 4  |
| 2.3.   | Notice légale.....                                     | 4  |
| 2.4.   | Caractéristiques techniques générales.....             | 4  |
| 2.5.   | Plaque signalétique .....                              | 5  |
| 2.5.1. | 10012181.....                                          | 5  |
| 2.5.2. | 10012180.....                                          | 5  |
| 3.     | Description et fonctionnement.....                     | 6  |
| 3.1.   | Éléments principaux .....                              | 6  |
| 3.2.   | Panneau de commande.....                               | 7  |
| 4.     | Sécurité .....                                         | 8  |
| 4.1.   | Fonctions de sécurité .....                            | 8  |
| 4.1.1. | Bouton d'arrêt d'urgence .....                         | 8  |
| 4.1.2. | Couvercle de protection .....                          | 8  |
| 4.2.   | Symboles de sécurité et étiquettes de l'appareil ..... | 8  |
| 4.3.   | Symboles sur l'appareil ou l'emballage .....           | 8  |
| 4.4.   | Consignes de sécurité .....                            | 8  |
| 4.4.1. | Consignes générales de sécurité.....                   | 9  |
| 4.4.2. | Transport et stockage .....                            | 9  |
| 4.4.3. | Installation .....                                     | 9  |
| 4.4.4. | Utilisation .....                                      | 9  |
| 4.4.5. | Entretien .....                                        | 10 |
| 4.4.6. | Enfants et personnes handicapées .....                 | 10 |
| 5.     | Transport et stockage .....                            | 11 |
| 5.1.   | Transport.....                                         | 11 |
| 5.2.   | Stockage .....                                         | 11 |
| 6.     | Installation .....                                     | 12 |
| 6.1.   | Élimination de l'emballage .....                       | 12 |
| 6.1.1. | Contenu de l'emballage.....                            | 12 |
| 6.2.   | Exigences relatives au site d'installation .....       | 12 |
| 6.3.   | Installation de l'appareil .....                       | 12 |
| 7.     | Utilisation.....                                       | 13 |
| 7.1.   | Avant l'utilisation.....                               | 13 |
| 7.2.   | Allumage et démarrage .....                            | 13 |
| 7.3.   | Utilisation de l'appareil .....                        | 13 |



|        |                                       |    |
|--------|---------------------------------------|----|
| 7.3.1. | Mettre la pâte dans la cuve .....     | 13 |
| 7.3.2. | Pétrissage .....                      | 13 |
| 7.3.3. | Réglage de la minuterie .....         | 13 |
| 7.3.4. | Retirer la pâte de la cuve .....      | 14 |
| 7.4.   | Mise à l'arrêt .....                  | 14 |
| 7.5.   | Interrupteur de surcharge .....       | 14 |
| 7.6.   | Traitement des urgences .....         | 14 |
| 8.     | Entretien .....                       | 14 |
| 8.1.   | Nettoyage de l'appareil .....         | 14 |
| 8.2.   | Commande des pièces de rechange ..... | 15 |
| 9.     | Résolution de problèmes .....         | 15 |
| 10.    | Élimination .....                     | 15 |
| 11.    | Garantie .....                        | 15 |

# 1. Introduction

## 1.1. À propos de ce document

Ce manuel d'emploi contient des consignes de sécurité pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du pétrin à spirale de Royal® Catering.

Ce manuel d'emploi est destiné à :

- l'utilisateur final de l'appareil.

## 1.2. Langues

Ce manuel a été rédigé en anglais. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions du document original anglais.

# 2. Produit

## 2.1. Usage prévu

- L'appareil est conçu pour pétrir la pâte.
- L'appareil doit être utilisé selon ce manuel d'emploi.
- L'appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne peut être utilisé que par des utilisateurs finaux âgés d'au moins 18 ans.
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est destiné à un usage commercial, par exemple dans les cuisines des restaurants, des cantines, des hôpitaux, dans les boulangeries, les boucheries, etc.

## 2.2. Utilisation incorrecte prévisible

- L'appareil n'est pas destiné à une production massive et continue de nourriture.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation en extérieur.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- Il est interdit de déplacer l'appareil avec le cordon d'alimentation branché.

## 2.3. Notice légale

Toute utilisation de l'appareil non conforme à ce manuel d'emploi est considérée incorrecte. Elle peut provoquer des blessures, l'endommagement de l'appareil et l'annulation de la garantie.

## 2.4. Caractéristiques techniques générales

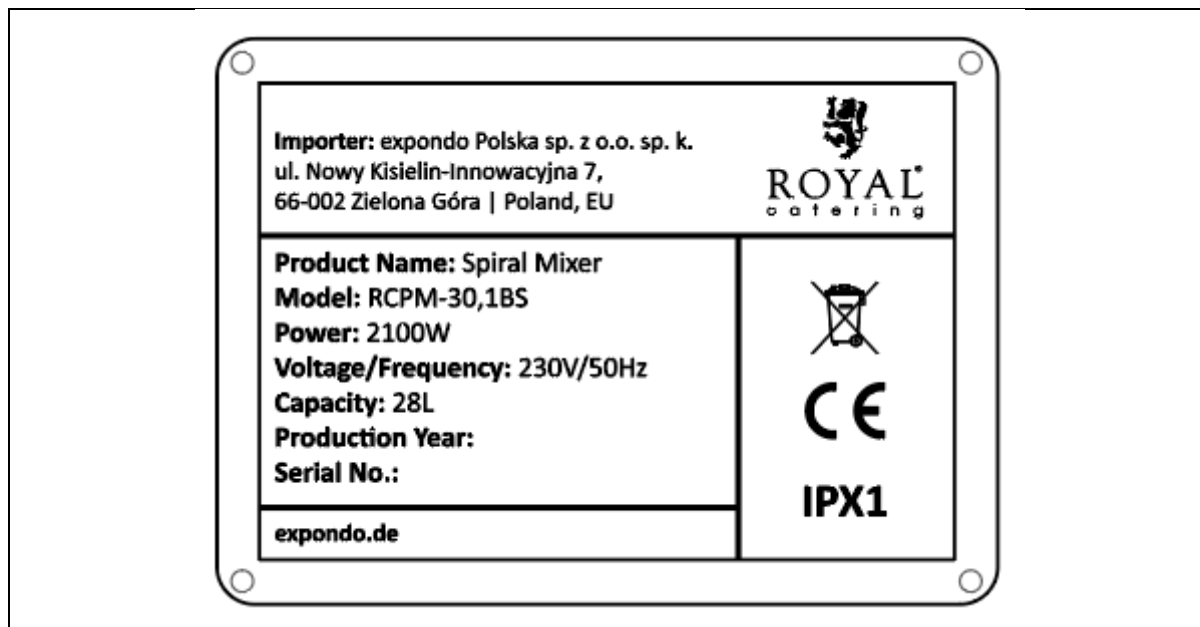
|                                                  |                    |                     |
|--------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
| <b>Nom du produit</b>                            | Pétrin à spirale   |                     |
| <b>Numéro de produit</b>                         | 10012181           | 10012180            |
| <b>Dimensions (longueur x largeur x hauteur)</b> | 850 x 500 x 990 mm | 930 x 510 x 1150 mm |
| <b>Poids</b>                                     | 151 kg             | 216 kg              |
| <b>Tension et fréquence nominales</b>            | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz       |
| <b>Puissance nominale</b>                        | 2100 W             | 2100 W              |
| <b>Capacité de la cuve</b>                       | 28 l               | 45 l                |
| <b>Nombre maximal de spirales</b>                | 1 – 12,5 kg        | 1 – 20 kg           |
| <b>Vitesse de rotation du crochet pétrisseur</b> | 139 / 200 rpm.     | 139 / 200 rpm.      |
| <b>Vitesse de rotation de la cuve</b>            | 13 / 18 rpm.       | 13 / 18 rpm.        |

|                                                 |                     |                     |
|-------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Caractéristique du cordon d'alimentation</b> | 1,5 mm <sup>2</sup> | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| <b>Classe de protection</b>                     | Classe I            | Classe I            |
| <b>Classe de protection IP</b>                  | IPX1                | IPX1                |

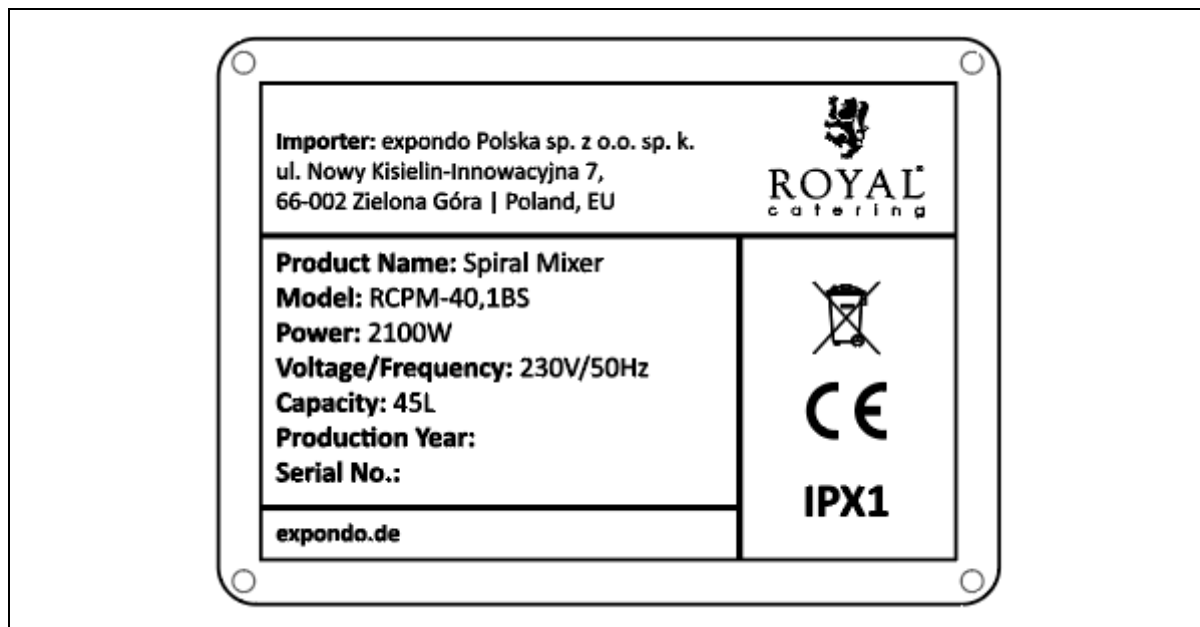
## 2.5. Plaque signalétique

La plaque signalétique est située sur le côté gauche de l'appareil.

### 2.5.1. 10012181

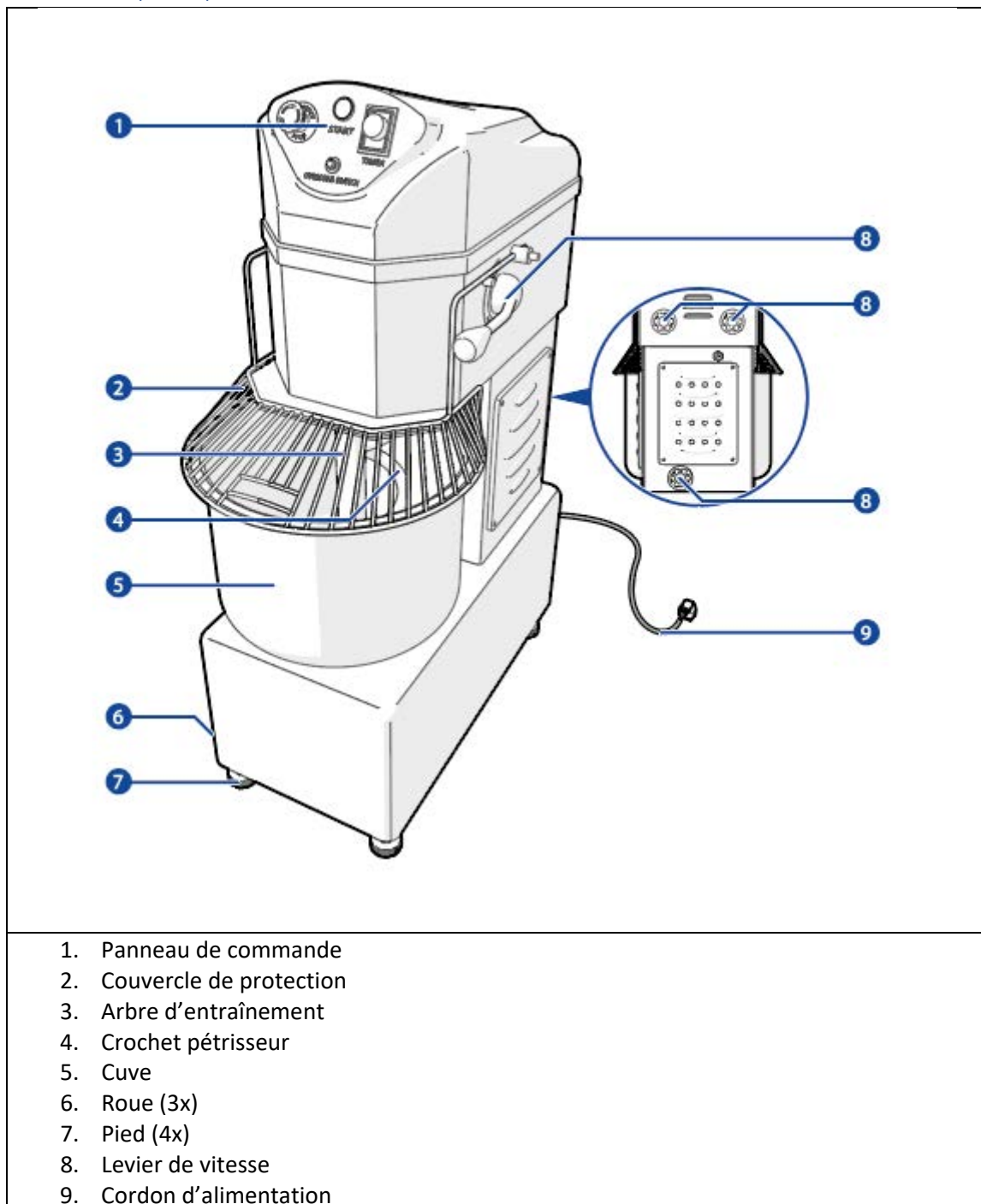


### 2.5.2. 10012180

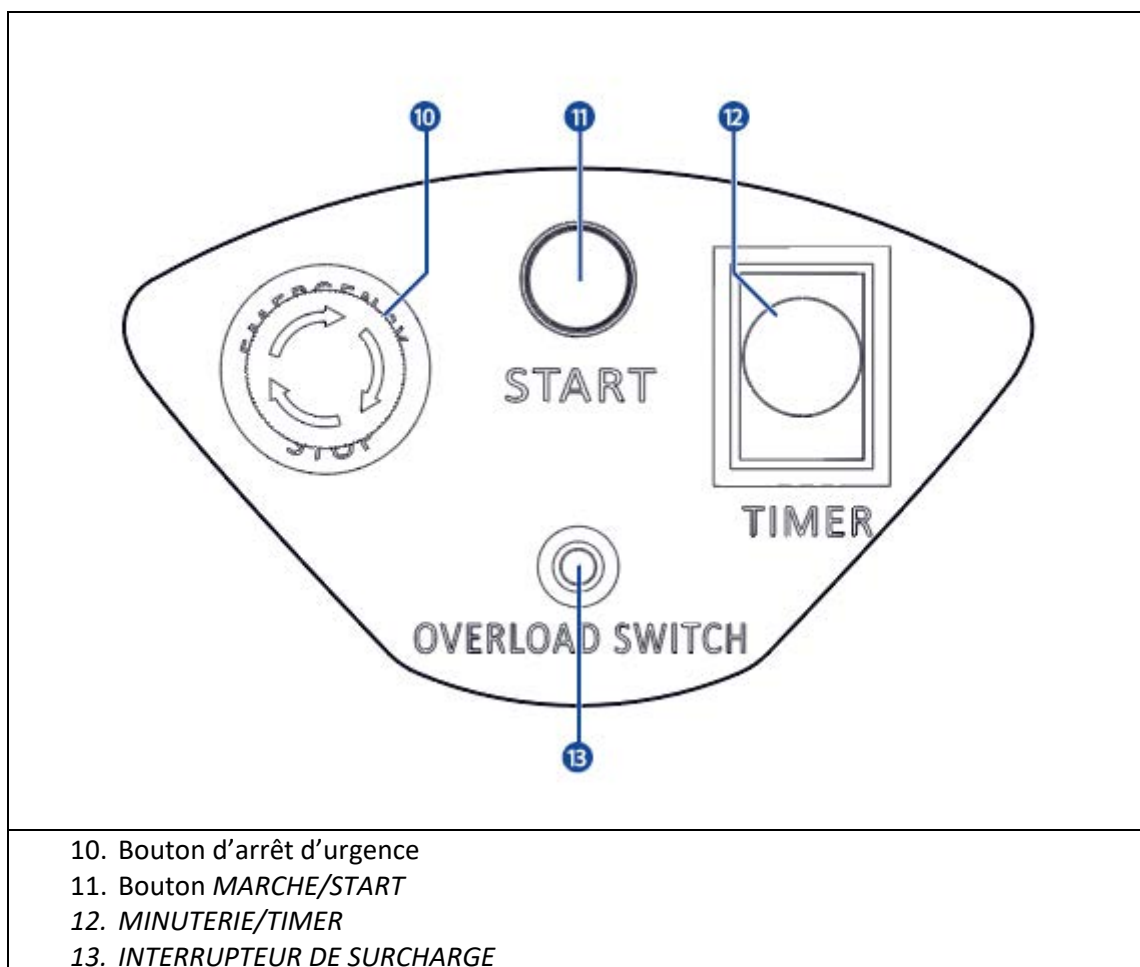


### 3. Description et fonctionnement

#### 3.1. Éléments principaux



### 3.2. Panneau de commande



## 4. Sécurité

### 4.1. Fonctions de sécurité

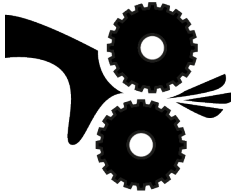
#### 4.1.1. Bouton d'arrêt d'urgence

L'appareil est équipé d'un bouton d'arrêt d'urgence. Il s'agit du bouton rouge-jaune à côté du panneau de commande. En cas d'urgence, appuyez immédiatement sur ce bouton.

#### 4.1.2. Couvercle de protection

L'appareil est équipé d'un couvercle de protection. Le couvercle de protection est situé au-dessus de la cuve. Pendant le fonctionnement de l'appareil, le couvercle de protection doit être fermé.

### 4.2. Symboles de sécurité et étiquettes de l'appareil

| Icône                                                                              | Description                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Ce symbole indique les parties interconnectées de l'appareil ou du système. Ceci a pour but de garantir qu'elles sont connectées aux bornes de phase ayant le même potentiel, qui n'est pas nécessairement le potentiel de la terre (par exemple, les interconnexions locales). |
|  | Ce symbole indique un risque de blessure ou d'écrasement par des pièces mobiles. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le réparer. Les carters doivent rester en place.                                                                                   |

### 4.3. Symboles sur l'appareil ou l'emballage

| Icône                                                                               | Description                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. L'appareil doit être recyclé dans le respect de l'environnement et conformément aux réglementations locales. |
|  | Ce symbole indique que l'appareil a le marquage CE.                                                                                                                                             |

### 4.4. Consignes de sécurité

| Mention de sécurité               | Description                                                                                                                          |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>⚠ WARNING</b><br>AVERTISSEMENT | Cette mention de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.   |
| <b>⚠ CAUTION</b><br>PRÉCAUTION    | Cette mention de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des blessures légères ou moyennes. |
| <b>NOTICE</b>                     | Informations importantes qui ne sont pas directement liées à la                                                                      |

|                                                                                   |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| ATTENTION                                                                         | sécurité.            |
|  | Informations utiles. |

#### 4.4.1. Consignes générales de sécurité

##### **⚠ WARNING**

- Danger. Ce manuel doit être lu et compris dans son intégralité avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir l'appareil. Sinon, vous risquez de vous blesser gravement.

##### **⚠ CAUTION**

- Danger. N'utilisez jamais l'appareil si l'une de ses pièces est endommagée ou défectueuse. L'appareil endommagé ou défectueux doit être immédiatement remplacé. L'utilisation de l'appareil défectueux peut causer des blessures modérées.

#### 4.4.2. Transport et stockage

##### **⚠ CAUTION**

- Risque d'écrasement en cas de transport inadéquat. Ne soulevez jamais l'appareil pendant le transport. Utilisez toujours les roues à cet effet. Un transport incorrect peut entraîner des risques d'écrasement des membres.

##### **NOTICE**

- Risque de dommages à l'appareil. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, veuillez le stocker dans un endroit propre, sec et fermé. Un stockage inapproprié de l'appareil peut entraîner un dysfonctionnement.

#### 4.4.3. Installation

##### **NOTICE**

- Risque de dommages à l'appareil. Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur et à l'humidité. Un mauvais positionnement de l'appareil peut entraîner un dysfonctionnement.
- Risque de dommages physiques à l'appareil. Protégez l'appareil contre les chutes. Protégez l'appareil contre les chocs. Une chute peut provoquer des dommages à l'appareil ou à ses parties électriques.

#### 4.4.4. Utilisation

##### **⚠ WARNING**

- Risque d'incendie dû à un court-circuit. Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Risque d'électrisation dû à un court-circuit. Le cordon d'alimentation doit être toujours branché sur une prise de courant avec mise à la terre.
- Risque d'électrisation. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un câble original disponible auprès du fabricant ou du distributeur.
- Risque d'électrisation. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- Risque d'électrisation. En cas de dysfonctionnement, ne réinitialisez pas l'appareil. Avant de réinitialiser le produit endommagé, faites-le vérifier par un technicien de service qualifié.

- Risque de happement par des pièces en rotation. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux lorsque vous utilisez l'appareil. Tenez les cheveux, les vêtements et les mains à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être attrapés par des pièces mobiles de l'appareil. Cela peut provoquer des blessures graves.

#### **⚠ CAUTION**

- Risque de trébuchement. Ne rangez pas le cordon d'alimentation dans les passages. Le cordon d'alimentation doit être rangé loin des passages. Ranger le cordon d'alimentation dans les passages peut provoquer des blessures modérées.

#### 4.4.5. Entretien

#### **⚠ WARNING**

- Risque d'électrisation. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Pour un entretien correct, suivez les instructions de nettoyage contenues dans ce manuel.
- Risque d'électrisation. Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
- Risque d'électrisation. Il est interdit d'effectuer des travaux d'entretien lorsque le cordon d'alimentation est branché sur une prise de courant. Avant le nettoyage, débranchez toujours le cordon d'alimentation.
- Risque d'électrisation. Ne remplacez pas le cordon d'alimentation vous-même. Faites-le remplacer par le fabricant ou un technicien de service qualifié.

#### **NOTICE**

- Risque de dommages à l'appareil. N'utilisez jamais de solvants ou de nettoyeurs abrasifs. Le nettoyage doit toujours être effectué selon ce manuel d'emploi. Les solvants et les nettoyeurs abrasifs peuvent endommager l'appareil.
- Risque de dommages à l'appareil. Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau ou à la vapeur. Le nettoyage doit toujours être effectué selon ce manuel d'emploi. Le nettoyage au jet d'eau ou à la vapeur peut endommager l'appareil.

#### 4.4.6. Enfants et personnes handicapées

#### **⚠ WARNING**

- Risque d'étouffement. Les enfants ne doivent pas jouer avec le matériau d'emballage. Conservez le matériau d'emballage hors de portée des enfants. Jouer avec le matériau d'emballage peut entraîner des blessures graves ou la mort.
- Risque de happement par des pièces en rotation. Lorsque l'appareil est allumé, ne laissez pas d'enfants sans surveillance à sa proximité. Surveillez les enfants pendant le fonctionnement de l'appareil. Le happement de parties du corps peut provoquer des blessures graves.



## 5. Transport et stockage

### 5.1. Transport

#### **⚠CAUTION**

- Risque d'écrasement en cas de transport inadéquat. Ne soulevez jamais l'appareil pendant le transport. Utilisez toujours les roues à cet effet. Un transport incorrect peut entraîner des risques d'écrasement des membres.

Pour transporter l'appareil :

1. Tournez les pieds [#] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour les lever.
2. Déplacez l'appareil à l'endroit souhaité sur les roues [#].
3. Tournez les pieds [#] dans le sens des aiguilles d'une montre pour les baisser [#].

### 5.2. Stockage

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, veuillez le stocker dans un endroit propre, sec et fermé à une température de -10 à 70 °C et à une humidité maximale de 70 %.

## 6. Installation

### 6.1. Élimination de l’emballage

#### Outils nécessaires :

- Ciseaux ou couteau

Pour retirer l’appareil de son emballage :

1. Retirez les sangles de retenue de la boîte et de la palette en bois. Utilisez des ciseaux ou un couteau.
2. Éliminez l’emballage en bois.
3. Éliminez l’emballage en plastique.
4. Vérifiez le contenu de l’emballage.

#### 6.1.1. Contenu de l’emballage

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1x | Pétrin à spirale Royal® Catering |
|----|----------------------------------|

### 6.2. Exigences relatives au site d’installation

Installez l’appareil dans un endroit répondant aux exigences suivantes :

- Surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Environnement sec.
- Pas de liquides inflammables ni de sources de chaleur à proximité.
- Prise de courant à proximité.
- Endroit facilement accessible à l’utilisateur final.

### 6.3. Installation de l’appareil

Pour installer l’appareil à l’endroit souhaité :

1. Déplacez l’appareil à l’endroit souhaité sur les roues [#].
2. Tournez les pieds [#] dans le sens des aiguilles d’une montre pour les baisser [#].

## 7. Utilisation

### 7.1. Avant l'utilisation

1. Nettoyez les pièces suivantes avec un chiffon et de l'eau chaude :
  - a. Cuve [#]
  - b. Crochet pétrisseur [#]
  - c. Arbre d'entraînement [#]
2. Séchez bien les pièces.

### 7.2. Allumage et démarrage

#### **⚠ WARNING**

- Risque d'incendie dû à un court-circuit. Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Risque d'électrisation dû à un court-circuit. Le cordon d'alimentation doit être toujours branché sur une prise de courant avec mise à la terre.

#### **⚠ CAUTION**

- Risque de trébuchement. Ne rangez pas le cordon d'alimentation dans les passages. Le cordon d'alimentation doit être rangé loin des passages. Ranger le cordon d'alimentation dans les passages peut provoquer des blessures modérées.

Pour allumer l'appareil :

1. Branchez le cordon d'alimentation [#] sur une prise de courant.

### 7.3. Utilisation de l'appareil

#### 7.3.1. Mettre la pâte dans la cuve

Pour mettre la pâte dans la cuve :

1. Levez le couvercle de protection[#].
2. Mettez la pâte dans la cuve[#].
3. Baissez le couvercle de protection [#].

#### 7.3.2. Pétrissage

Pour pétrir la pâte :

1. Appuyez sur le bouton START [#].
2. Tournez le levier de vitesse [#] vers le bas sur 1 pour pétrir la pâte lentement.
3. Tournez le levier de vitesse [#] vers le haut sur 2 pour pétrir la pâte rapidement.
4. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence [#] pour arrêter le pétrissage.
5. Tournez le bouton d'arrêt d'urgence [#] dans le sens des aiguilles d'une montre pour réactiver l'appareil.

#### 7.3.3. Réglage de la minuterie

Pour utiliser la minuterie :

1. Tournez la minuterie [#] pour régler la durée de fonctionnement de l'appareil.
  - ❗ La durée maximale est de 30 minutes
  - ❗ La minuterie compte le temps de pétrissage.

- ❗ Une fois le temps programmé écoulé, l'appareil s'arrête.

#### 7.3.4. Retirer la pâte de la cuve

Pour retirer la pâte de la cuve :

1. Levez le couvercle de protection [#] w góre.
2. Retirez soigneusement la pâte de la cuve[#].
3. Baissez le couvercle de protection [#].

#### 7.4. Mise à l'arrêt

##### **⚠ WARNING**

- Risque d'électrisation. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.

Pour éteindre l'appareil :

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence[#].
2. Débranchez le cordon d'alimentation [#] de la prise de courant.

#### 7.5. Interrupteur de surcharge

En cas de surcharge, l'interrupteur de surcharge est activé. L'appareil s'arrête.

Pour désactiver l'interrupteur de surcharge :

1. Laissez l'appareil refroidir.
2. Appuyez sur l'interrupteur de surcharge [#].

#### 7.6. Traitement des urgences

##### **⚠ WARNING**

- Risque d'électrisation. En cas de dysfonctionnement, ne réinitialisez pas l'appareil. Avant de réinitialiser le produit endommagé, faites-le vérifier par un technicien de service qualifié.

En cas d'urgence :

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence [#].

Le bouton d'arrêt d'urgence doit être désactivé avant de poursuivre l'utilisation. Pour désactiver le bouton d'arrêt d'urgence :

1. Tournez le bouton d'arrêt d'urgence [#] dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le bouton d'arrêt d'urgence est désactivé.

### 8. Entretien

##### **⚠ WARNING**

- Risque d'électrisation. Il est interdit d'effectuer des travaux d'entretien lorsque le cordon d'alimentation est branché sur une prise de courant. Avant le nettoyage, débranchez toujours le cordon d'alimentation.

#### 8.1. Nettoyage de l'appareil

Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Pour nettoyer l'appareil :

1. Débranchez le cordon d'alimentation [#] de la prise de courant.
2. Levez le couvercle de protection [#].
3. Nettoyez les pièces suivantes avec un chiffon et de l'eau chaude :
  - a. Cuve [#]
  - b. Crochet pétrisseur [#]
  - c. Arbre d'entraînement [#]
4. Séchez bien les pièces.
5. Baissez le couvercle de protection [#].

## 8.2. Commande des pièces de rechange

Pour les pièces de rechange ou les remplacements, veuillez contacter le centre de service Expondo.

## 9. Résolution de problèmes

| Problème                      | Cause(s) possible(s)                            | Solution possible                                               |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas. | Le cordon d'alimentation [#] n'est pas branché. | Branchez le cordon d'alimentation [#] sur une prise de courant. |
|                               | Le bouton d'arrêt d'urgence [#] est activé.     | Désactivez le bouton d'arrêt d'urgence [#].                     |

## 10. Élimination

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | En cas de défaillance de l'appareil, veuillez contacter le centre de service Expondo. Il est peut-être possible de réparer l'appareil. Veuillez suivre les réglementations locales pour l'élimination de votre appareil. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11. Garantie

Cet appareil est garanti pendant 36 mois à partir de la date d'achat.

Toute modification de l'appareil annule la garantie. Expondo décline toute responsabilité pour les dommages résultant de l'utilisation non conforme de l'appareil.

Plus d'informations : <https://www.expondo.fr/conditions-de-garantie/>

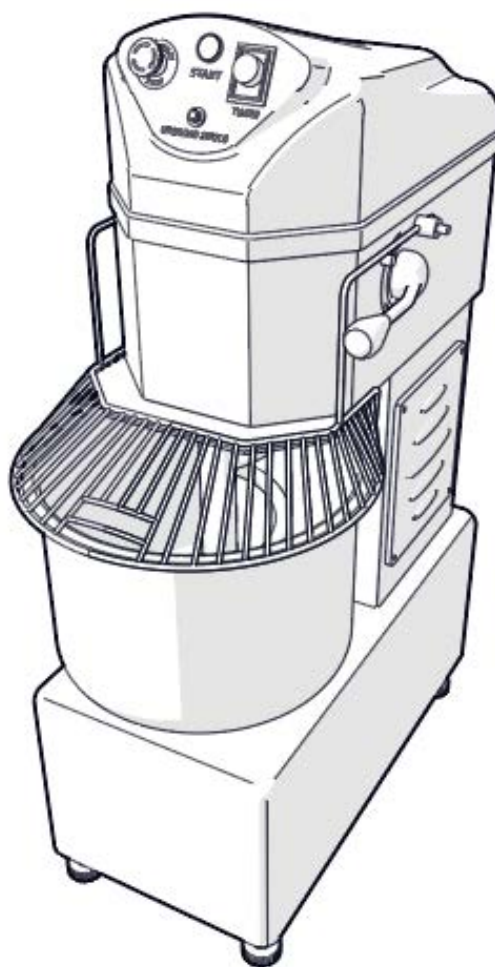
# Royal® Catering



Robot da cucina

10012180 | 10012181

Istruzioni per l'uso



Expondo GmbH  
Köpenicker Str. 54  
10179 Berlin  
Germania

ANG - Lingua originale

00\_03-03/2022

## Indice dei contenuti

|        |                                                      |    |
|--------|------------------------------------------------------|----|
| 1.     | Introduzione.....                                    | 4  |
| 1.1.   | Informazioni su questo documento .....               | 4  |
| 1.2.   | Lingue .....                                         | 4  |
| 2.     | Prodotto .....                                       | 4  |
| 2.1.   | Finalità .....                                       | 4  |
| 2.2.   | Uso improprio prevedibile.....                       | 4  |
| 2.3.   | Disclaimer legale.....                               | 4  |
| 2.4.   | Dati tecnici generali.....                           | 4  |
| 2.5.   | Targhetta .....                                      | 5  |
| 2.5.1. | 10012181.....                                        | 5  |
| 2.5.2. | 10012180.....                                        | 5  |
| 3.     | Descrizione e funzionamento .....                    | 6  |
| 3.1.   | Elementi principali.....                             | 6  |
| 3.2.   | Pannello di comando.....                             | 7  |
| 4.     | Sicurezza .....                                      | 8  |
| 4.1.   | Funzioni di sicurezza .....                          | 8  |
| 4.1.1. | Pulsante di arresto di emergenza .....               | 8  |
| 4.1.2. | Protezione antinfortunistica .....                   | 8  |
| 4.2.   | Simboli di sicurezza ed etichette sul prodotto ..... | 8  |
| 4.3.   | Simboli sul prodotto o sull'imballaggio .....        | 8  |
| 4.4.   | Istruzioni di sicurezza.....                         | 8  |
| 4.4.1. | Istruzioni generali di sicurezza.....                | 9  |
| 4.4.2. | Trasporto e stoccaggio.....                          | 9  |
| 4.4.3. | Installazione.....                                   | 9  |
| 4.4.4. | Utilizzo .....                                       | 9  |
| 4.4.5. | Manutenzione .....                                   | 10 |
| 4.4.6. | Bambini e disabili.....                              | 10 |
| 5.     | Trasporto e stoccaggio.....                          | 12 |
| 5.1.   | Trasporto .....                                      | 12 |
| 5.2.   | Conservazione .....                                  | 12 |
| 6.     | Installazione .....                                  | 13 |
| 6.1.   | Rimozione dell'imballaggio.....                      | 13 |
| 6.1.1. | Contenuto della confezione.....                      | 13 |
| 6.2.   | Requisiti per il sito di installazione .....         | 13 |
| 6.3.   | Installazione del dispositivo.....                   | 13 |
| 7.     | Utilizzo.....                                        | 14 |
| 7.1.   | PRIMA DELL'USO: .....                                | 14 |
| 7.2.   | Accensione e avviamento .....                        | 14 |
| 7.3.   | Uso del prodotto .....                               | 14 |

|        |                                         |    |
|--------|-----------------------------------------|----|
| 7.3.1. | Mettere l'impasto nella ciotola .....   | 14 |
| 7.3.2. | Impastamento dell'impasto.....          | 14 |
| 7.3.3. | Impostazione del timer.....             | 14 |
| 7.3.4. | Rimuovere l'impasto dalla ciotola ..... | 15 |
| 7.4.   | Spegnimento .....                       | 15 |
| 7.5.   | Interruttore di sovraccarico.....       | 15 |
| 7.6.   | Azione di emergenza .....               | 15 |
| 8.     | Manutenzione .....                      | 15 |
| 8.1.   | Pulizia del prodotto .....              | 15 |
| 8.2.   | Ordinazione di parti di ricambio .....  | 16 |
| 9.     | Risoluzione dei problemi.....           | 16 |
| 10.    | Smaltimento.....                        | 16 |
| 11.    | Garanzia .....                          | 16 |



## 1. Introduzione

### 1.1. Informazioni su questo documento

Queste istruzioni operative contengono informazioni di sicurezza per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione del robot da cucina Royal® Catering.

Queste istruzioni sono destinate a:

- L'utente finale del prodotto.

### 1.2. Lingue

Queste istruzioni sono state scritte in inglese. Tutte le altre versioni linguistiche sono traduzioni del documento originale inglese.

## 2. Prodotto

### 2.1. Finalità

- Prodotto destinato a impastare la pasta.
- Usare il prodotto solo come descritto in queste istruzioni.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso interno.
- Il prodotto può essere utilizzato solo da utenti finali che abbiano almeno 18 anni.
- Il prodotto è destinato all'uso professionale.
- Il prodotto è destinato all'uso commerciale, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e aziende come panetterie, macellerie ecc.

### 2.2. Uso improprio prevedibile

- Il prodotto non è destinato alla produzione di massa continua di cibo.
- Il prodotto non è destinato all'uso esterno.
- Non collocare o posizionare altri oggetti su di esso.
- Il prodotto non deve essere spostato mentre il cavo di alimentazione è collegato ad esso.

### 2.3. Disclaimer legale

L'uso del prodotto in qualsiasi altro modo diverso da quello descritto in queste istruzioni è considerato inappropriato. Può causare lesioni personali, danni al prodotto e annullare la garanzia.

### 2.4. Dati tecnici generali

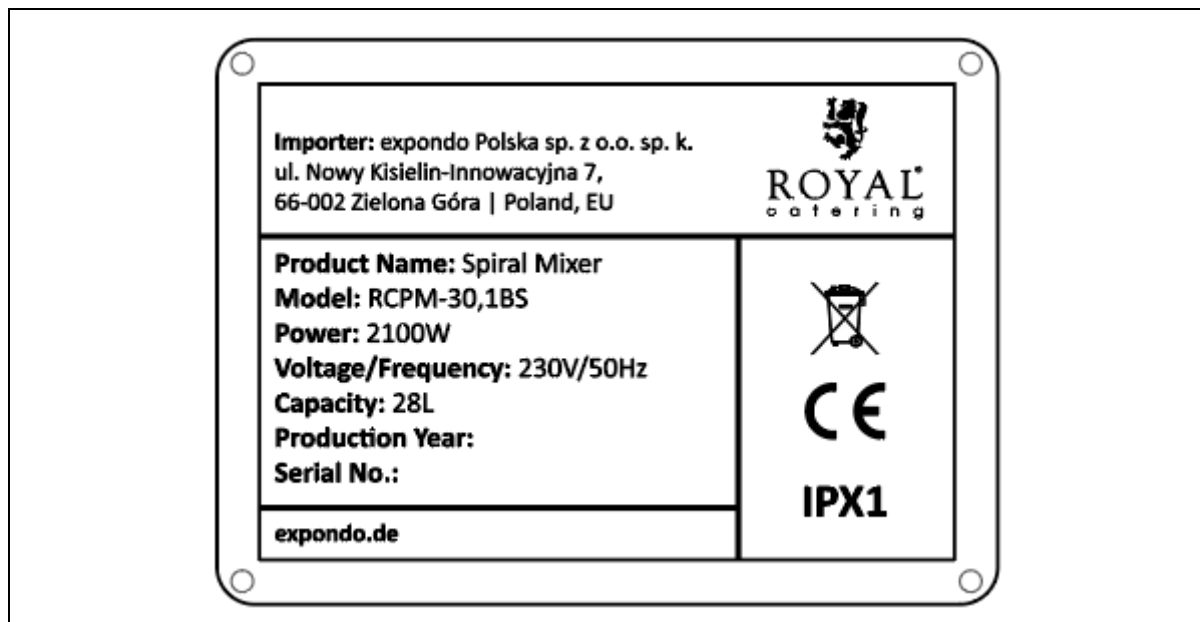
|                                            |                     |                     |
|--------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Nome del prodotto</b>                   | Robot da cucina     |                     |
| <b>Numero di prodotto</b>                  | 10012181            | 10012180            |
| <b>Dimensioni (L x P x A)</b>              | 850 x 500 x 990 mm  | 930 x 510 x 1150 mm |
| <b>Peso</b>                                | 151 kg              | 216 kg              |
| <b>Tensione e frequenza nominale</b>       | 230 V ~ 50 Hz       | 230 V ~ 50 Hz       |
| <b>Potenza nominale</b>                    | 2100W               | 2100W               |
| <b>Capacità della ciotola</b>              | 28 l                | 45 l                |
| <b>Numero massimo di spirali</b>           | 1 – 12,5 kg         | 1 – 20 kg           |
| <b>Velocità del gancio per impastare</b>   | 139 / 200 giri/min  | 139 / 200 giri/min  |
| <b>Velocità di rotazione della ciotola</b> | 13 / 18 giri/min    | 13 / 18 giri/min    |
| <b>Specifiche del cavo di</b>              | 1,5 mm <sup>2</sup> | 1,5 mm <sup>2</sup> |

|                         |          |          |
|-------------------------|----------|----------|
| alimentazione           |          |          |
| Classe di protezione    | Classe I | Classe I |
| Classe di protezione IP | IPX1     | IPX1     |

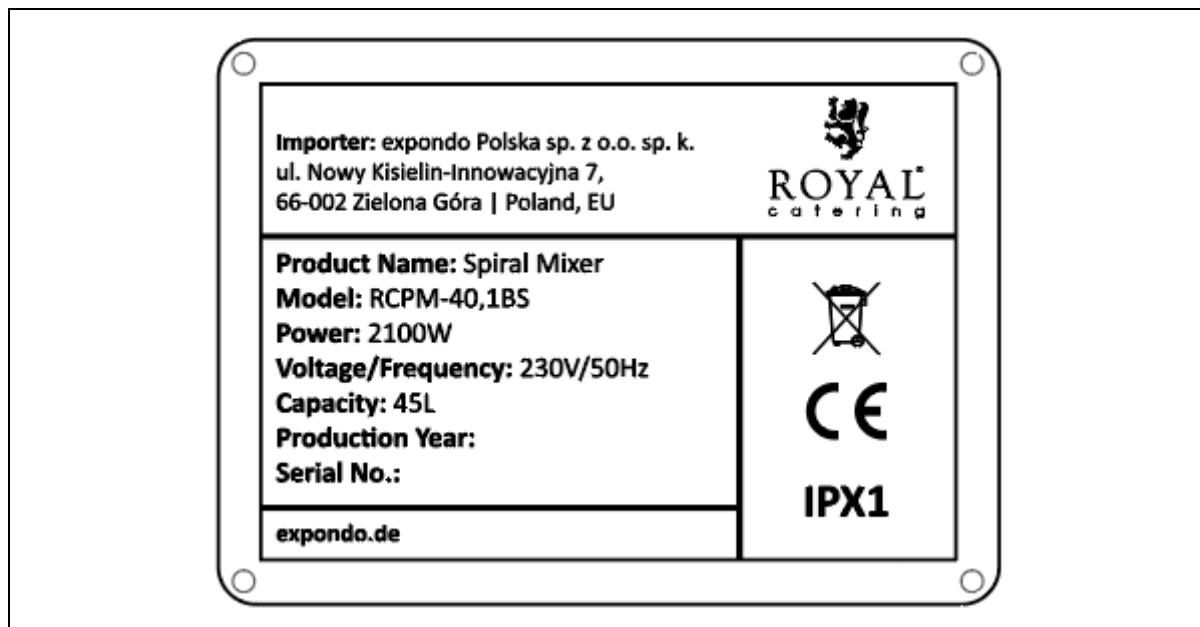
## 2.5. Targhetta

La targhetta si trova sul lato sinistro del prodotto.

### 2.5.1. 10012181

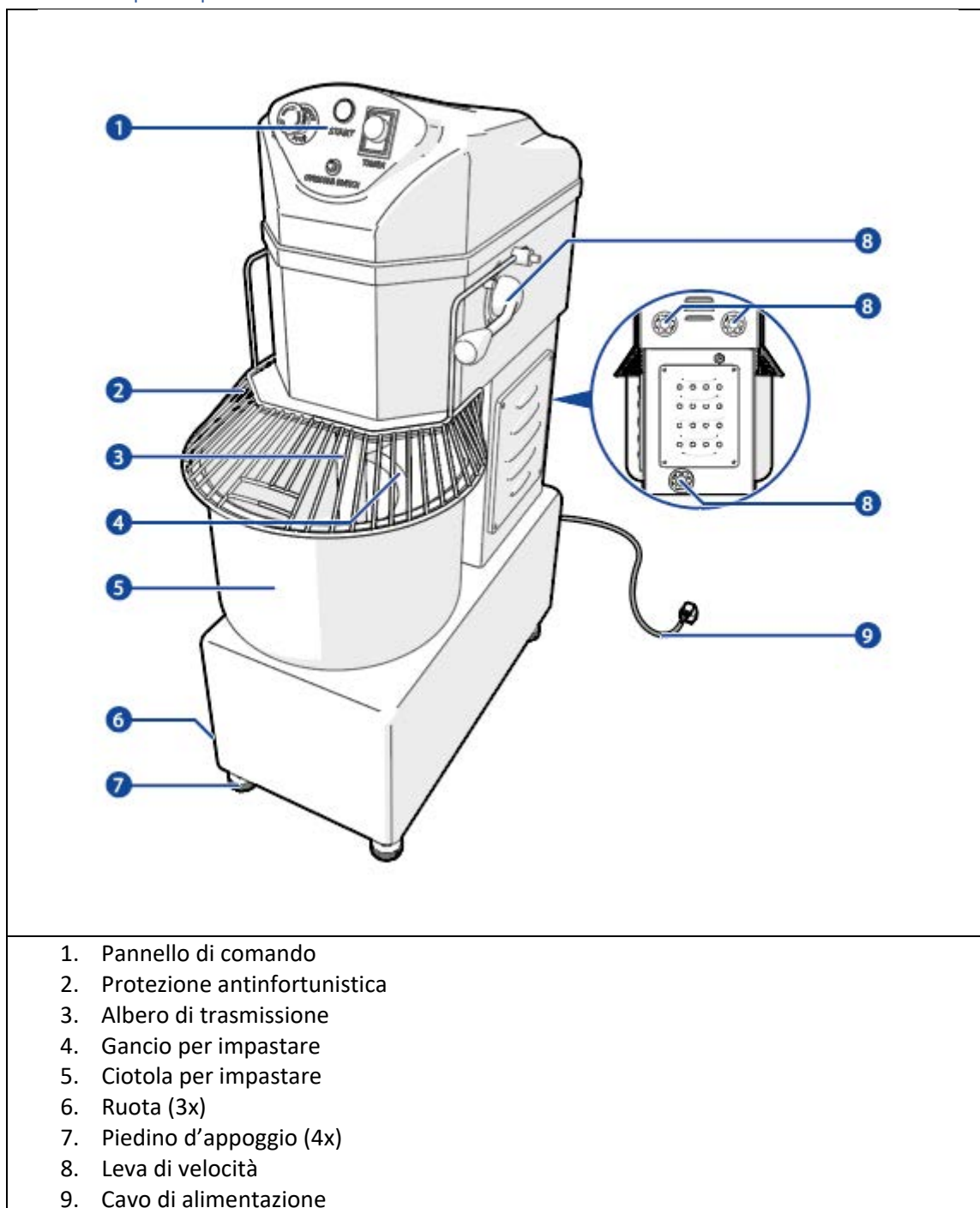


### 2.5.2. 10012180

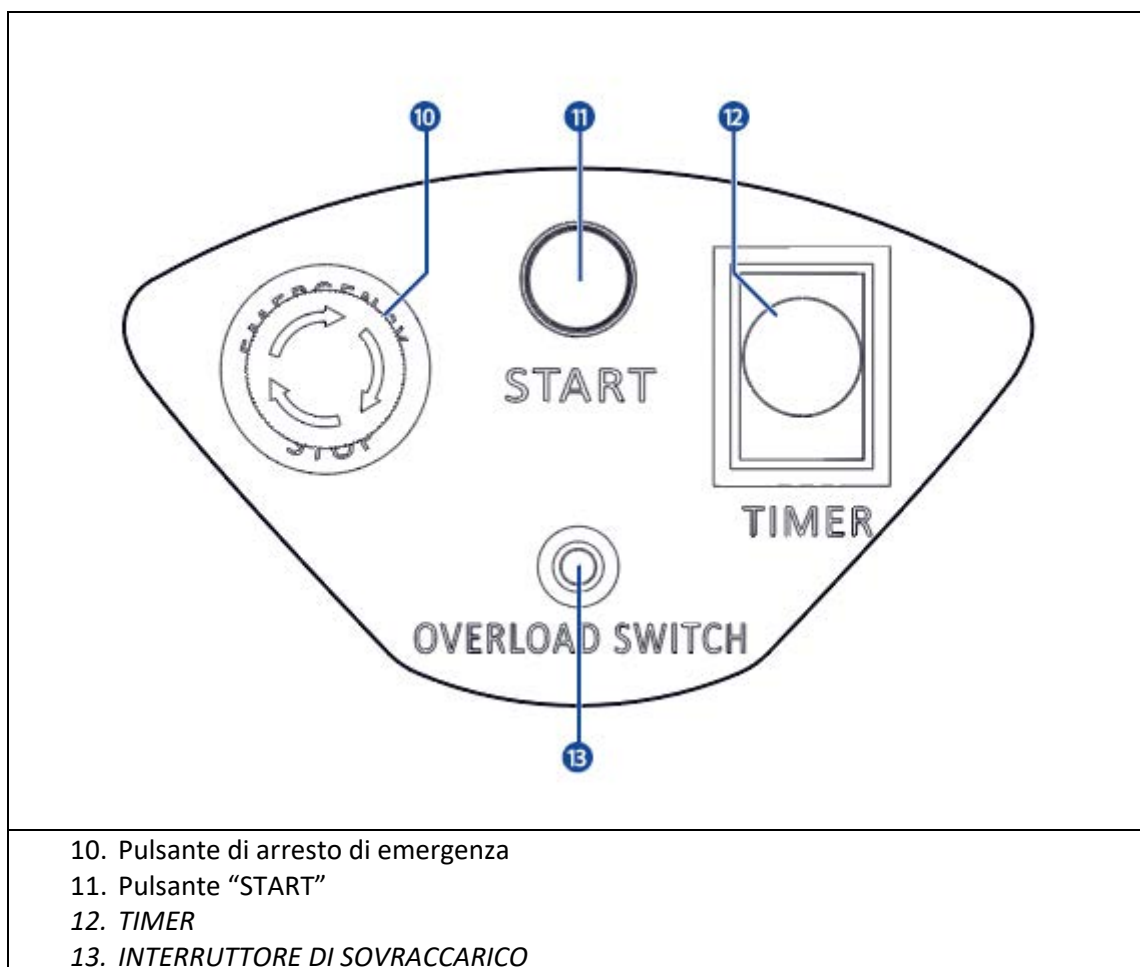


### 3. Descrizione e funzionamento

#### 3.1. Elementi principali



### 3.2. Pannello di comando



## 4. Sicurezza

### 4.1. Funzioni di sicurezza

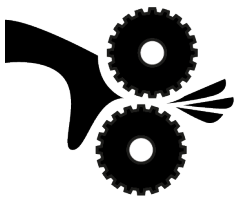
#### 4.1.1. Pulsante di arresto di emergenza

Il prodotto è dotato di un pulsante di arresto di emergenza. Il pulsante di arresto di emergenza è il pulsante rosso/giallo accanto al pannello di controllo. Per spegnere il prodotto in caso di emergenza, premere il pulsante di arresto di emergenza.

#### 4.1.2. Protezione antinfortunistica

Il prodotto è dotato di una protezione di sicurezza. La protezione di sicurezza si trova sopra la ciotola dell'impasto. Quando il prodotto è in uso, la protezione di sicurezza deve essere rivolta verso il basso.

### 4.2. Simboli di sicurezza ed etichette sul prodotto

| Icona                                                                               | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Questo simbolo indica le parti del prodotto o del sistema che sono interconnesse. Questo per assicurarsi che siano ai terminali di fase con lo stesso potenziale, che non è necessariamente il potenziale di terra (per esempio, interconnessioni locali). |
|  | Questo simbolo significa che le parti mobili possono schiacciare e tagliare. Scollegare l'alimentazione prima di riparare il dispositivo. Le coperture dovrebbero rimanere al loro posto.                                                                  |

### 4.3. Simboli sul prodotto o sull'imballaggio

| Icona                                                                               | Descrizione                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato in modo ecologico in conformità con le normative locali. |
|  | Questo simbolo indica che il prodotto è certificato CE.                                                                                                                            |

### 4.4. Istruzioni di sicurezza

| Parola di segnale                                                                                                | Descrizione                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WARNING</b><br>AVVERTENZA | Questa parola di avvertenza è usata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare la morte o lesioni gravi. |
|  <b>CAUTION</b>               | Questa parola di avvertimento è usata per indicare una situazione                                                                     |

|                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| CAUTELA                                                                           | potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni lievi o moderate.               |
| <b>NOTICE</b><br>ATTENZIONE                                                       | Contiene informazioni rilevanti che non sono direttamente collegate alla sicurezza. |
|  | Indica informazioni utili.                                                          |

#### 4.4.1. Istruzioni generali di sicurezza

##### **⚠ WARNING**

- Rischio di sicurezza. Prima dell'installazione, dell'uso o della manutenzione del prodotto, sempre leggere queste istruzioni, con comprensione, nella loro interezza. Un utente che non legge, non capisce o non segue tutte le istruzioni per l'uso rischia di subire gravi lesioni personali.

##### **⚠ CAUTION**

- Rischio di sicurezza. Non utilizzare mai il prodotto se una delle sue parti è danneggiata o difettosa. Il prodotto danneggiato o difettoso deve essere sostituito immediatamente. L'uso di un prodotto difettoso può causare lesioni moderate.

#### 4.4.2. Trasporto e stoccaggio

##### **⚠ CAUTION**

- Rischio di schiacciamento dovuto al trasporto improprio. Non sollevare mai il prodotto quando lo si sposta. Usare sempre le rotelle quando si sposta il prodotto. Il trasporto improprio del prodotto può provocare lo schiacciamento degli arti.

##### **NOTICE**

- Rischio di danni al prodotto. Conservare sempre il prodotto in un luogo pulito, asciutto e chiuso quando non viene utilizzato per un lungo periodo. Lo stoccaggio improprio del prodotto può causarne il malfunzionamento.

##### **NOTICE**

#### 4.4.3. Installazione

- Rischio di danni al prodotto. Posizionare sempre il prodotto su una superficie stabile, piana, resistente al calore e all'umidità. Il posizionamento scorretto del prodotto può provocare malfunzionamenti.
- Rischio di shock al prodotto. Proteggere il prodotto dalle cadute. Proteggere il prodotto dagli urti. La caduta può danneggiare il prodotto o le sue parti elettriche.

#### 4.4.4. Utilizzo

##### **⚠ WARNING**

- Pericolo di incendio a causa di un cortocircuito. Verificare sempre che il voltaggio specificato sulla targhetta del prodotto corrisponda a quello della presa di corrente.
- Rischio di scossa elettrica a causa di un corto circuito. Collegare sempre il cavo di alimentazione a una presa elettrica con messa a terra.

- Rischio di folgorazione. Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione originale disponibile presso il produttore o il fornitore.
- Rischio di folgorazione. Premere il pulsante di arresto di emergenza prima di scollegare il cavo di alimentazione.
- Rischio di folgorazione. In caso di malfunzionamento, non resettare il prodotto. Fare controllare il prodotto da un tecnico qualificato prima di resettare un prodotto difettoso.
- Rischio di trascinamento da parti rotanti. Non utilizzare il dispositivo mentre si indossano abiti larghi o gioielli. Tenere sempre i capelli, i vestiti e le mani lontano dalle parti in movimento. Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati dalle parti in movimento del dispositivo. Il tirare dentro capi d'abbigliamento o parti del corpo può causare gravi lesioni.

#### **⚠ CAUTION**

- Pericoli di inciampo. Il cavo di alimentazione non deve essere lasciato nei passaggi. Il cavo di alimentazione deve essere sempre tenuto lontano dai passaggi. Lasciare il cavo di alimentazione nel passaggio può causare lesioni moderate.

#### 4.4.5. Manutenzione

##### **⚠ WARNING**

- Rischio di folgorazione. Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Per una corretta manutenzione, seguire le istruzioni di pulizia contenute in questo manuale.
- Rischio di folgorazione. Non toccare mai il prodotto con le mani bagnate.
- Rischio di folgorazione. Non eseguire alcun lavoro di manutenzione mentre il cavo di alimentazione è inserito in una presa elettrica. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica prima di pulire il prodotto.
- Rischio di folgorazione. Non sostituire il cavo di alimentazione da solo. Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da un'altra persona qualificata.

#### **NOTICE**

- Rischio di danni al prodotto. Non usare mai solventi o abrasivi per pulire il prodotto. La pulizia deve essere effettuata solo come specificato in queste istruzioni. L'uso di solventi o abrasivi inappropriati per la pulizia può danneggiare il prodotto.
- Rischio di danni al prodotto. Non usare un getto d'acqua o vapore per pulire il dispositivo. La pulizia deve essere effettuata solo come specificato in queste istruzioni. La pulizia con getto d'acqua o vapore può danneggiare il prodotto.

#### 4.4.6. Bambini e disabili

##### **⚠ WARNING**

- Pericolo di soffocamento. I bambini non devono giocare con il materiale di imballaggio. Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Giocare con il materiale d'imballaggio può causare lesioni gravi o la morte.
- Rischio di trascinamento da parti rotanti. Quando il prodotto è acceso, i bambini non devono essere lasciati incustoditi nelle vicinanze. Quando il prodotto è in uso, il comportamento dei bambini deve essere sorvegliato. Il tirare dentro parti del corpo può causare gravi lesioni.

## 5. Trasporto e stoccaggio

### 5.1. Trasporto

#### **⚠CAUTION**

- Rischio di schiacciamento dovuto al trasporto improprio. Non sollevare mai il prodotto quando lo si sposta. Usare sempre le rotelle quando si sposta il prodotto. Il trasporto improprio del prodotto può provocare lo schiacciamento degli arti.

Per trasportare il prodotto:

1. Girare i supporti [#] in senso antiorario per sollevarli.
2. Spostare il prodotto nella posizione desiderata usando le ruote [#].
3. Girare i supporti [#] in senso orario per abbassarli [#].

### 5.2. Conservazione

Quando il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo, conservarlo in un luogo pulito, asciutto e chiuso a una temperatura compresa tra -10 e 70°C e con un'umidità massima del 70%.



## 6. Installazione

### 6.1. Rimozione dell'imballaggio

#### Strumenti necessari:

- Forbici o coltello

Per rimuovere il prodotto dalla confezione:

1. Rimuovere le cinghie di fissaggio dalla scatola e dal pallet di legno. Usa delle forbici o un coltello.
2. Rimuovere l'imballaggio di legno.
3. Rimuovere tutti gli imballaggi di plastica dal prodotto.
4. Controllare il contenuto del pacchetto.

#### 6.1.1. Contenuto della confezione

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 1x | Robot da cucina Royal® Catering |
|----|---------------------------------|

### 6.2. Requisiti per il sito di installazione

Installare il prodotto in una posizione che soddisfi i seguenti requisiti:

- Superficie piatta, stabile e resistente al calore.
- Ambiente asciutto.
- Nessuna fonte di calore o liquidi altamente infiammabili nelle immediate vicinanze.
- Presa elettrica nelle vicinanze.
- Un luogo facilmente accessibile all'utente finale.

### 6.3. Installazione del dispositivo

Per installare il prodotto nella posizione desiderata:

1. Spostare il prodotto nella posizione desiderata usando le ruote [#].
2. Girare i supporti [#] in senso orario per abbassarli [#].

## 7. Utilizzo

### 7.1. PRIMA DELL'USO:

1. Pulire le seguenti parti con acqua calda e un panno:
  - a. Ciotola per impastare [#]
  - b. Gancio per impastare [#]
  - c. Albero di trasmissione [#]
2. Asciugare bene le parti.

### 7.2. Accensione e avviamento

#### **⚠WARNING**

- Pericolo di incendio a causa di un cortocircuito. Verificare sempre che il voltaggio specificato sulla targhetta del prodotto corrisponda a quello della presa di corrente.
- Rischio di scossa elettrica a causa di un corto circuito. Collegare sempre il cavo di alimentazione a una presa elettrica con messa a terra.

#### **⚠CAUTION**

- Pericoli di inciampo. Il cavo di alimentazione non deve essere lasciato nei passaggi. Il cavo di alimentazione deve essere sempre tenuto lontano dai passaggi. Lasciare il cavo di alimentazione nel passaggio può causare lesioni moderate.

Per accendere il prodotto:

1. Inserire il cavo di alimentazione [#] in una presa elettrica.

### 7.3. Uso del prodotto

#### 7.3.1. Mettere l'impasto nella ciotola

Per mettere l'impasto nella ciotola:

1. Girare la protezione di sicurezza[#] verso l'alto.
2. Mettere l'impasto nella ciotola[#].
3. Girare la protezione di sicurezza [#] verso il basso.

#### 7.3.2. Impastamento dell'impasto

Per impastare l'impasto:

1. Premere il pulsante START [#].
2. Girare la leva di velocità [#] in basso fino a 1 per lavorare l'impasto a bassa velocità.
3. Ruotare la leva della velocità [#] in alto fino a 2 per lavorare l'impasto ad un ritmo veloce.
4. Premere il pulsante di emergenza [#] per fermare l'impastamento dell'impasto.
5. Ruotare il pulsante di arresto di emergenza [#] in senso orario per resettare il dispositivo.

#### 7.3.3. Impostazione del timer

Per usare il timer:

1. Ruotare il timer [#] per impostare il tempo preferito.
  - ❗ L'impostazione massima del timer è di 30 minuti
  - ❗ Il timer conta automaticamente il tempo di impastamento.
  - ❗ Dopo il tempo indicato, il dispositivo si fermerà automaticamente.

#### 7.3.4. Rimuovere l'impasto dalla ciotola

Per togliere l'impasto dalla ciotola:

1. Girare la protezione di sicurezza [#] verso l'alto.
2. Rimuovere con cura l'impasto dalla ciotola[#].
3. Girare la protezione di sicurezza [#] verso il basso.

#### 7.4. Spegnimento

##### **⚠WARNING**

- Rischio di folgorazione. Premere il pulsante di arresto di emergenza prima di scollegare il cavo di alimentazione.

Per spegnere il prodotto:

1. Premere il pulsante di arresto di emergenza[#].
2. Scollegare il cavo di alimentazione[#] dalla presa.

#### 7.5. Interruttore di sovraccarico

L'interruttore di sovraccarico si attiva quando viene rilevato un sovraccarico. Il dispositivo si ferma.

Per spegnere l'interruttore di sovraccarico:

1. Lasciare raffreddare il dispositivo.
2. Premere l'interruttore di sovraccarico [#].

#### 7.6. Azione di emergenza

##### **⚠WARNING**

- Rischio di folgorazione. In caso di malfunzionamento, non resettare il prodotto. Fare controllare il prodotto da un tecnico qualificato prima di resettare un prodotto difettoso.

In una situazione di emergenza:

1. Premere il pulsante di arresto di emergenza [#].

Il pulsante di arresto di emergenza deve essere ripristinato dopo che è stato premuto. Per ripristinare il pulsante di emergenza:

1. Ruotare il pulsante di arresto di emergenza [#] in senso orario.

Il pulsante di arresto di emergenza è stato ripristinato.

### 8. Manutenzione

##### **⚠WARNING**

- Rischio di folgorazione. Non eseguire alcun lavoro di manutenzione mentre il cavo di alimentazione è inserito in una presa elettrica. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica prima di pulire il prodotto.

#### 8.1. Pulizia del prodotto

Si raccomanda di pulire il prodotto dopo ogni uso.

Per pulire il prodotto:

1. Scollegare il cavo di alimentazione [#] dalla presa elettrica.
2. Girare il coperchio di protezione [#] verso l'alto.
3. Pulire le seguenti parti con acqua calda e un panno:
  - a. Ciotola per impastare [#]
  - b. Gancio per impastare [#]
  - c. Albero di trasmissione [#]
4. Asciugare bene le parti.
5. Ruotare il coperchio di protezione [#] verso il basso.

## 8.2. Ordinazione di parti di ricambio

Per pezzi di ricambio o sostituzioni, si prega di contattare il vostro centro di assistenza Expondo.

## 9. Risoluzione dei problemi

| Problema                     | Possibile causa                                   | Possibile soluzione                                           |
|------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo non funziona. | Il cavo di alimentazione [#] non è collegato.     | Inserire il cavo di alimentazione [#] in una presa elettrica. |
|                              | Il pulsante di arresto di emergenza [#] è attivo. | Ripristinare il pulsante di arresto di emergenza [#].         |

## 10. Smaltimento

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>In caso di prodotto difettoso, si prega di contattare il servizio Expondo. Forse il prodotto può ancora essere riparato. Se il prodotto deve essere smaltito, seguire le norme locali.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11. Garanzia

Questo prodotto è garantito per 36 mesi dalla data di acquisto.

Qualsiasi cambiamento e/o modifica al prodotto annullerà la garanzia. Expondo non è responsabile dei danni causati da un uso improprio del prodotto.

Più informazioni: <https://www.expondo.it/condizioni-di-garanzia/>

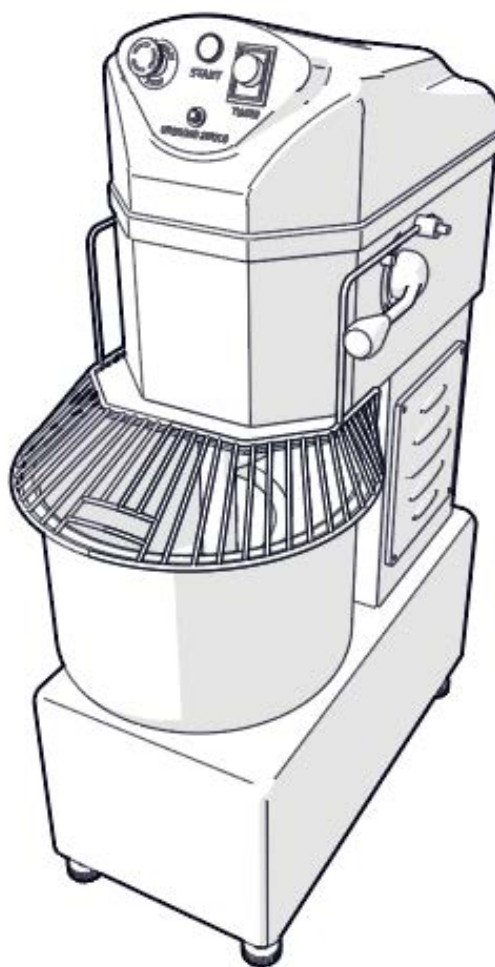
# Royal® Catering



Procesador de alimentos

10012180 | 10012181

Manual de instrucciones



Expondo GmbH  
Köpenicker Str. 54  
10179 Berlin  
Alemania

EN – Lengua original

00\_03–03/2022

## Índice

|        |                                                       |    |
|--------|-------------------------------------------------------|----|
| 1.     | Introducción .....                                    | 4  |
| 1.1.   | Sobre este documento .....                            | 4  |
| 1.2.   | Idiomas .....                                         | 4  |
| 2.     | Producto.....                                         | 4  |
| 2.1.   | Finalidad .....                                       | 4  |
| 2.2.   | Mal uso previsible .....                              | 4  |
| 2.3.   | Aviso legal.....                                      | 4  |
| 2.4.   | Datos técnicos generales.....                         | 4  |
| 2.5.   | Placa reglamentaria.....                              | 5  |
| 2.5.1. | 10012181.....                                         | 5  |
| 2.5.2. | 10012180.....                                         | 5  |
| 3.     | Descripción y funcionamiento .....                    | 6  |
| 3.1.   | Principales componentes .....                         | 6  |
| 3.2.   | Panel de mando.....                                   | 7  |
| 4.     | Precauciones .....                                    | 8  |
| 4.1.   | Funciones de seguridad .....                          | 8  |
| 4.1.1. | Botón de paro de emergencia .....                     | 8  |
| 4.1.2. | Tapa de seguridad .....                               | 8  |
| 4.2.   | Símbolos de seguridad y etiquetas en el producto..... | 8  |
| 4.3.   | Símbolos en el producto o el embalaje .....           | 8  |
| 4.4.   | Instrucciones de seguridad .....                      | 8  |
| 4.4.1. | Instrucciones generales de seguridad .....            | 9  |
| 4.4.2. | Transporte y almacenamiento.....                      | 9  |
| 4.4.3. | Instalación .....                                     | 9  |
| 4.4.4. | Utilización .....                                     | 9  |
| 4.4.5. | Mantenimiento.....                                    | 10 |
| 4.4.6. | Niños y personas con discapacidad .....               | 10 |
| 5.     | Transporte y almacenamiento .....                     | 12 |
| 5.1.   | Transporte .....                                      | 12 |
| 5.2.   | Almacenamiento .....                                  | 12 |
| 6.     | Instalación .....                                     | 13 |
| 6.1.   | Eliminación de embalaje.....                          | 13 |
| 6.1.1. | Contenido del embalaje.....                           | 13 |
| 6.2.   | Requisitos del lugar de instalación .....             | 13 |
| 6.3.   | Instalación del equipo .....                          | 13 |
| 7.     | Utilización.....                                      | 14 |
| 7.1.   | Antes del uso: .....                                  | 14 |
| 7.2.   | Encendido y arranque.....                             | 14 |
| 7.3.   | Uso del producto .....                                | 14 |

|        |                                          |    |
|--------|------------------------------------------|----|
| 7.3.1. | Colocación de la masa en el cuenco ..... | 14 |
| 7.3.2. | Amasado .....                            | 14 |
| 7.3.3. | Configuración del temporizador .....     | 14 |
| 7.3.4. | Retirada de la masa del cuenco .....     | 15 |
| 7.4.   | Desconexión .....                        | 15 |
| 7.5.   | Interruptor de sobrecarga .....          | 15 |
| 7.6.   | Actuación en caso de emergencia .....    | 15 |
| 8.     | Mantenimiento .....                      | 15 |
| 8.1.   | Limpieza del producto .....              | 16 |
| 8.2.   | Solicitud de piezas de recambio .....    | 16 |
| 9.     | Resolución de problemas.....             | 16 |
| 10.    | Utilización.....                         | 16 |
| 11.    | Garantía .....                           | 16 |

# 1. Introducción

## 1.1. Sobre este documento

Este manual contiene información sobre la seguridad durante la instalación, el manejo y el mantenimiento de procesador de alimentos Royal® Catering.

Este manual está destinado para:

- El usuario final del producto.

## 1.2. Idiomas

Este manual ha sido creado en inglés. Todas las versiones en otros idiomas son traducciones del documento original en inglés.

# 2. Producto

## 2.1. Finalidad

- El producto está diseñado para elaborar la masa.
- Utilice el producto solo como se describe en este manual.
- El producto está destinado exclusivamente al uso en interiores.
- El producto puede ser usado solo por los usuarios finales mayores de 18 años.
- El producto es para uso profesional.
- El producto está diseñado para el uso comercial, p.ej. en cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas, tales como panaderías, carnicerías etc.

## 2.2. Mal uso previsible

- El producto no está destinado a la producción en masa, continua.
- El producto no está diseñado para uso en el exterior.
- No se debe colocar ningún objeto encima de él.
- No se debe mover el producto, cuando el cable de alimentación está conectado a él.

## 2.3. Aviso legal

El uso del producto de una forma diferente de la descrita en este manual se considera inapropiado. Puede provocar lesiones, daños del producto y pérdida de garantía.

## 2.4. Datos técnicos generales

| Denominación del producto                | Procesador de alimentos |                     |
|------------------------------------------|-------------------------|---------------------|
| Número de producto                       | 10012181                | 10012180            |
| Dimensiones (largo x ancho x altura)     | 850 x 500 x 990 mm      | 930 x 510 x 1150 mm |
| Peso                                     | 151 kg                  | 216 kg              |
| Tensión y frecuencia nominal             | 230 V ~ 50 Hz           | 230 V ~ 50 Hz       |
| Potencia nominal                         | 2100 W                  | 2100 W              |
| Capacidad de cuenco                      | 28 l                    | 45 l                |
| Cantidad máxima de espirales             | 1 – 12,5 kg             | 1 – 20 kg           |
| Velocidad de rotación del gancho de masa | 139 / 200 rpm           | 139 / 200 rpm       |
| Velocidad de rotación del                | 13 / 18 rpm             | 13 / 18 rpm         |

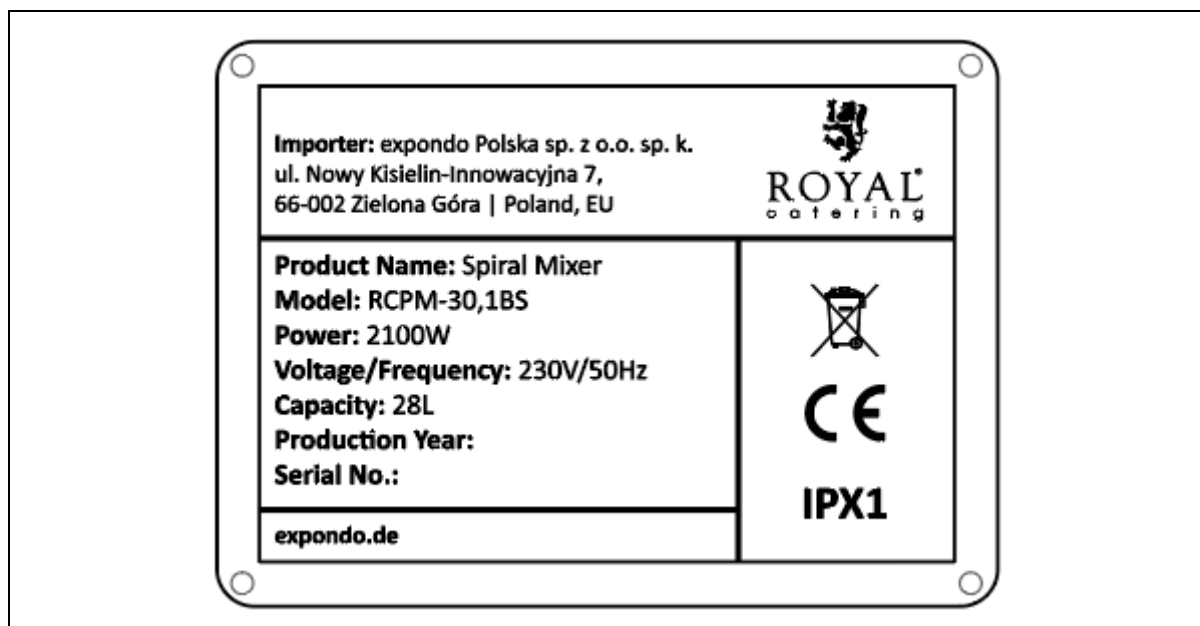


|                                          |                     |                     |
|------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| cuenco                                   |                     |                     |
| Especificación del cable de alimentación | 1,5 mm <sup>2</sup> | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| Grado de protección                      | Clase I             | Clase I             |
| Grado de protección IP                   | IPX1                | IPX1                |

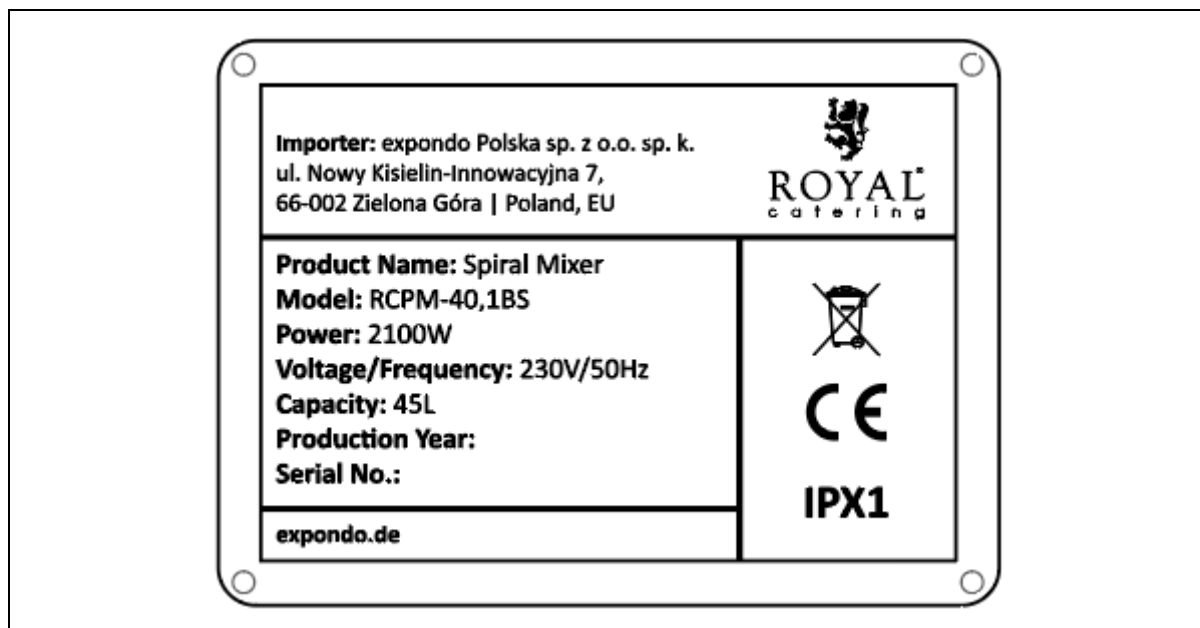
## 2.5. Placa reglamentaria

La placa de identificación se encuentra en el lado izquierdo del producto.

### 2.5.1. 10012181

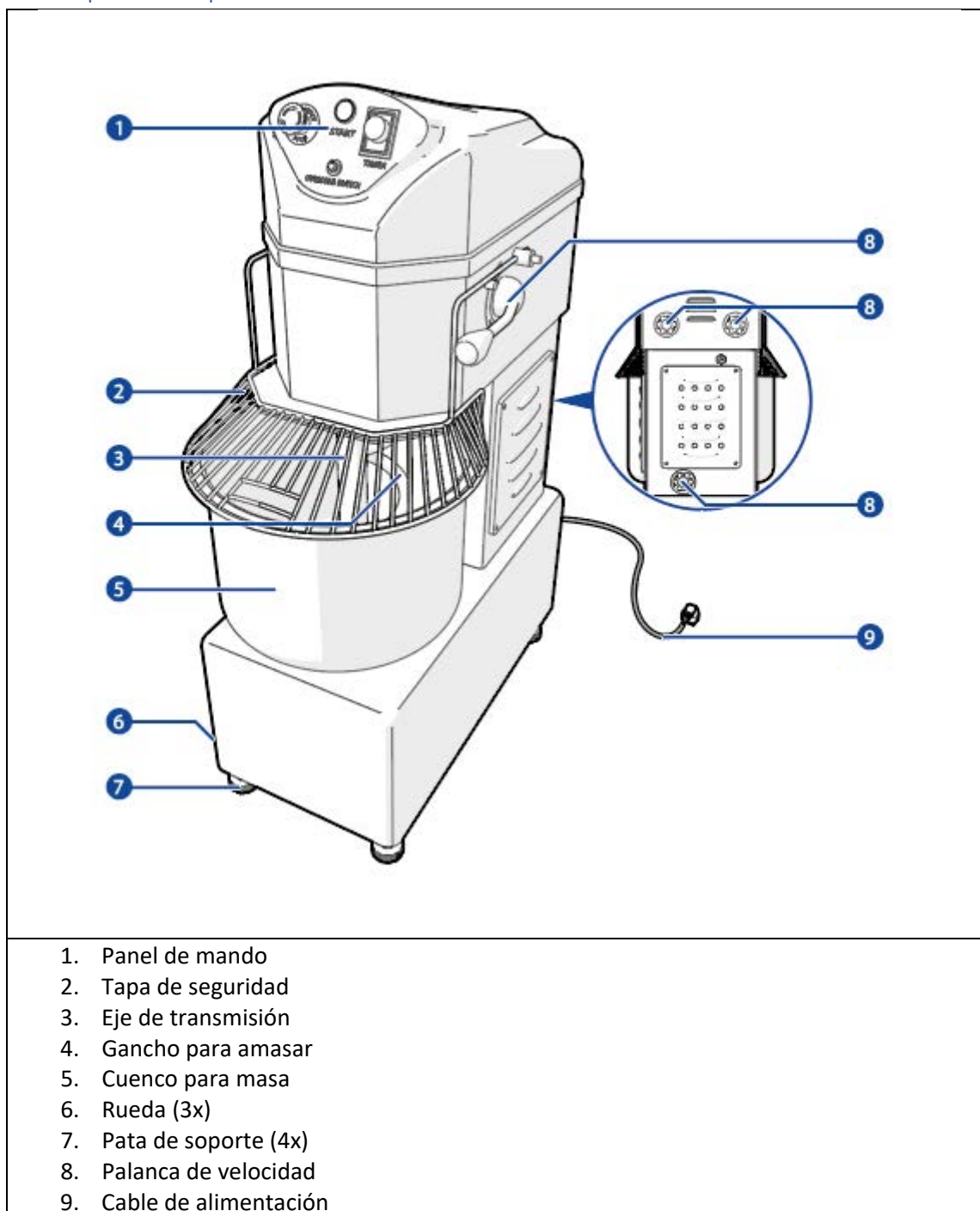


### 2.5.2. 10012180

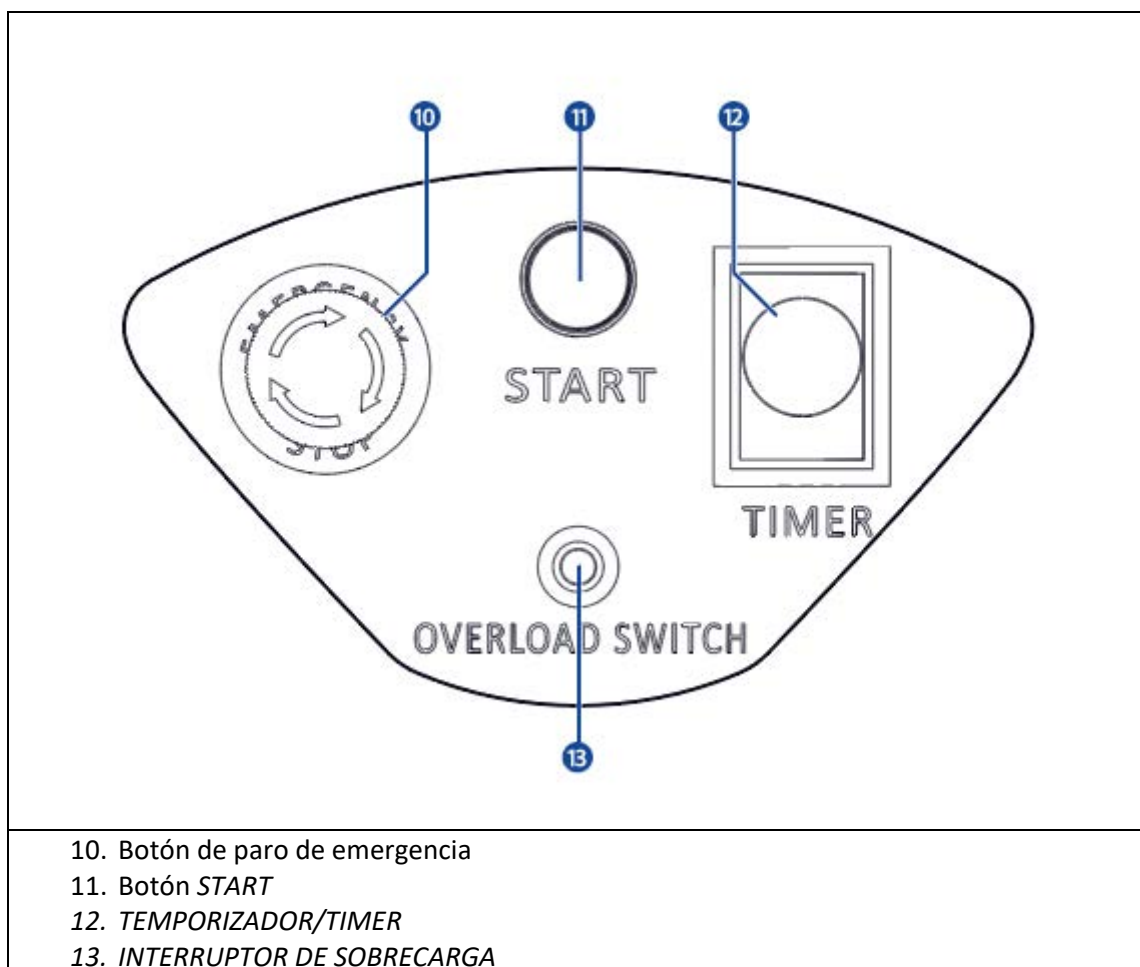


### 3. Descripción y funcionamiento

#### 3.1. Principales componentes



### 3.2. Panel de mando



## 4. Precauciones

### 4.1. Funciones de seguridad

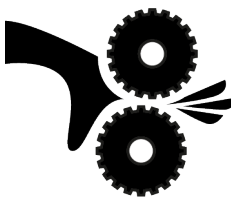
#### 4.1.1. Botón de paro de emergencia

El producto está equipado con el botón de parada de emergencia. El botón de parada de emergencia es un botón rojo-amarillo que se encuentra al lado del panel de control. Para apagar el producto en caso de emergencia, pulse el botón de parada de emergencia.

#### 4.1.2. Tapa de seguridad

El producto está equipado con la tapa de seguridad. La tapa de seguridad se encuentra encima del cuenco para masa. Cuando el producto está en uso la tapa de seguridad debe girarse hacia abajo.

### 4.2. Símbolos de seguridad y etiquetas en el producto

| Icono                                                                              | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Este símbolo indica estas partes de producto o sistema, que están conectadas entre sí. Con esto se pretende asegurar de que estén localizadas en los terminales de fase con el mismo potencial, que no es necesariamente un potencial de conexión a tierra (p.ej. interconexiones locales). |
|  | Este símbolo indica que las partes móviles pueden aplastar y cortar. Antes de la reparación del equipo se debe desconectar la alimentación. Los protectores deben permanecer en su sitio.                                                                                                   |

### 4.3. Símbolos en el producto o el embalaje

| Icono                                                                               | Descripción                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Este símbolo indica que el producto no se puede tirar junto con el resto de residuos domésticos. El producto debe ser reciclado de forma respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con las regulaciones locales. |
|  | Este símbolo indica que el producto tiene el certificado CE.                                                                                                                                                         |

### 4.4. Instrucciones de seguridad

| Palabra de advertencia                                                                             | Descripción                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>ADVERTENCIA | La palabra de advertencia se utiliza para indicar una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones graves o la muerte. |
|                 | La palabra de advertencia se utiliza para indicar una situación                                                                          |

|                                  |                                                                                        |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PRECAUCIÓN</b>                | potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones leves o moderadas.                |
| <b>NOTICE</b><br><b>ATENCIÓN</b> | Contiene información importante que no está directamente relacionada con la seguridad. |
| <b>i</b>                         | Indica información útil.                                                               |

#### 4.4.1. Instrucciones generales de seguridad

##### **⚠ WARNING**

- El riesgo de seguridad. Antes de la instalación, el manejo y el mantenimiento del producto siempre se debe leer y comprender el manual de instrucciones completo. El usuario que no lea, comprenda y siga todas las instrucciones se expone a un riesgo de lesiones graves.

##### **⚠ CAUTION**

- El riesgo de seguridad. Nunca utilice el producto si alguna de sus partes está dañada o defectuosa. Un producto defectuoso o dañado se debe reemplazar inmediatamente. El uso del producto defectuoso puede provocar lesiones moderadas.

#### 4.4.2. Transporte y almacenamiento

##### **⚠ CAUTION**

- El peligro de aplastamiento causado por un transporte incorrecto. Nunca levante el producto durante su transporte. Al mover el producto siempre se debe utilizar las ruedas. El transporte incorrecto del producto puede causar el aplastamiento de las extremidades.

##### **NOTICE**

- El riesgo de dañar el producto. Cuando no se usa el producto durante mucho tiempo, siempre debe almacenarse en un lugar limpio, seco y cerrado. El almacenamiento incorrecto del producto puede causar su mal funcionamiento.

#### 4.4.3. Instalación

##### **NOTICE**

- El riesgo de dañar el producto. Siempre se debe colocar el producto en una superficie estable, plana, resistente al calor y la humedad. La colocación incorrecta del producto puede causar un mal funcionamiento.
- El riesgo de golpe físico del producto. El producto debe protegerse de la caída. El producto debe protegerse de los impactos. La caída puede dañar el producto o sus partes eléctricas.

#### 4.4.4. Utilización

##### **⚠ WARNING**

- El riesgo de incendio por cortocircuito. Siempre debe comprobarse si la tensión indicada en la placa de identificación del producto corresponde a la tensión en el enchufe.
- El riesgo de choque eléctrico por cortocircuito. Siempre se debe desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente con conexión a tierra.
- Peligro de choque eléctrico. Queda prohibido utilizar el equipo si el cable de alimentación está dañado. El cable de alimentación dañado debe ser substituido por un cable de alimentación original obteniéndolo del fabricante o suministrador.
- Peligro de choque eléctrico. Antes de desconectar el cable de alimentación siempre se debe pulsar el botón de paro de emergencia.

- Peligro de choque eléctrico. En caso de mal funcionamiento no se debe reiniciar el producto. Antes de reiniciar un producto defectuoso, el producto debe ser revisado por un ingeniero cualificado del departamento de servicio.
- El riesgo de atrapamiento por piezas giratorias. No lleve ropa suelta o joyas mientras utilice el equipo. Siempre se debe mantener el cabello, la ropa y las manos alejados de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o pelo largo pueden ser atrapados en las partes móviles del equipo. El atrapamiento de ropa suelta o partes del cuerpo puede causar lesiones graves.

#### **⚠CAUTION**

- El riesgo de tropezar. No deje el cable de alimentación en los pasillos. El cable de alimentación siempre debe colocarse lejos de los pasillos. Dejar el cable de alimentación en el pasillo puede provocar lesiones moderadas.

#### 4.4.5. Mantenimiento

##### **⚠WARNING**

- Peligro de choque eléctrico. Queda prohibido sumergir el producto entero en agua u otros líquidos. Para realizar el mantenimiento correctamente se debe seguir las instrucciones de limpieza descritas en este manual.
- Peligro de choque eléctrico. Nunca toque el producto con manos mojadas.
- Peligro de choque eléctrico. No está permitido realizar ningún trabajo de mantenimiento cuando el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente. Antes de la limpieza del producto siempre se debe desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Peligro de choque eléctrico. No está permitido sustituir el cable de alimentación por su cuenta. La sustitución del cable de alimentación puede llevar a cabo únicamente el fabricante, personal de servicio u otra persona calificada.

##### **NOTICE**

- El riesgo de dañar el producto. Nunca utilice disolventes ni productos abrasivos para la limpieza del producto. La limpieza debe llevarse a cabo únicamente de la manera en que se define en este manual. El uso de disolventes de limpieza incorrectos o productos abrasivos puede dañar el producto.
- El riesgo de dañar el producto. No utilice chorro de agua ni vapor para la limpieza del producto. La limpieza debe llevarse a cabo únicamente de la manera en que se define en este manual. La limpieza con chorro de agua o vapor puede dañar el producto.

#### 4.4.6. Niños y personas con discapacidad

##### **⚠WARNING**

- Peligro de atragantamiento. Los niños no deben jugar con material de embalaje. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Jugar con el material de embalaje puede provocar lesiones graves o la muerte.
- El riesgo de atrapamiento por piezas giratorias. Cuando el producto está encendido, no se debe dejar los niños en los alrededores sin vigilancia. Cuando el producto está en uso, se debe vigilar a los niños. El atrapamiento de partes del cuerpo puede provocar lesiones graves.

## 5. Transporte y almacenamiento

### 5.1. Transporte

#### **⚠CAUTION**

- El peligro de aplastamiento causado por un transporte incorrecto. Nunca levante el producto durante su transporte. Al mover el producto siempre se debe utilizar las ruedas. El transporte incorrecto del producto puede causar el aplastamiento de las extremidades.

Para transportar el producto:

1. Gire las patas [#] en sentido contrario a las agujas del reloj para subirlas.
2. Mueva el producto en un lugar elegido usando las ruedas [#].
3. Gire las patas [#] en el sentido de las agujas del reloj para bajarlas [#].

### 5.2. Almacenamiento

Cuando no se usa el producto durante mucho tiempo, debe almacenarse en un lugar limpio, seco y cerrado a una temperatura entre -10 y 70°C y con humedad máxima de 70%.

## 6. Instalación

### 6.1. Eliminación de embalaje

#### Herramientas necesarias:

- Tijeras o cuchillo

Para retirar el producto del embalaje:

1. Retire las correas de sujeción de la caja y de palet de madera. Use las tijeras o el cuchillo.
2. Retire el embalaje de madera.
3. Retire todos los envases de plástico del producto.
4. Compruebe el contenido del embalaje.

#### 6.1.1. Contenido del embalaje

|    |                                         |
|----|-----------------------------------------|
| 1x | Procesador de alimentos Royal® Catering |
|----|-----------------------------------------|

### 6.2. Requisitos del lugar de instalación

Instale el producto en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

- Superficie plana, estable y resistente al calor.
- Entorno seco.
- En el entorno inmediato no hay fuentes de calor y líquidos altamente inflamables.
- Un toma de corriente en los alrededores.
- Un lugar de fácil acceso para el usuario final.

### 6.3. Instalación del equipo

Para instalar el producto en un lugar elegido:

1. Mueva el producto en un lugar elegido usando las ruedas [#].
2. Gire las patas [#] en el sentido de las agujas del reloj para bajarlas [#].



## 7. Utilización

### 7.1. Antes del uso:

1. Limpie las siguientes partes con agua tibia y un paño:
  - a. Cuenco para masa [#]
  - b. Gancho de masa [#]
  - c. Eje de transmisión [#]
2. Seque cuidadosamente las piezas.

### 7.2. Encendido y arranque

#### **⚠WARNING**

- El riesgo de incendio por cortocircuito. Siempre debe comprobarse si la tensión indicada en la placa de identificación del producto corresponde a la tensión en el enchufe.
- El riesgo de choque eléctrico por cortocircuito. Siempre se debe desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente con conexión a tierra.

#### **⚠CAUTION**

- El riesgo de tropezar. No deje el cable de alimentación en los pasillos. El cable de alimentación siempre debe colocarse lejos de los pasillos. Dejar el cable de alimentación en el pasillo puede provocar lesiones moderadas.

Para encender el producto:

1. Conecte el cable de alimentación [#] a la toma de corriente.

### 7.3. Uso del producto

#### 7.3.1. Colocación de la masa en el cuenco

Para colocar la masa en el cuenco:

1. Gire la tapa de seguridad[#] hacia arriba.
2. Coloque la masa en el cuenco[#].
3. Gire la tapa de seguridad[#] hacia abajo.

#### 7.3.2. Amasado

Para amasar:

1. Pulse el botón START [#].
2. Para amasar la masa a un ritmo lento gire la palanca de velocidad [#] hacia abajo a 1.
3. Para amasar la masa a un ritmo rápido gire la palanca de velocidad [#] hacia arriba a 2.
4. Para parar el amasado pulse el botón de emergencia [#].
5. Para reiniciar el equipo, gire el botón de paro de emergencia [#] en el sentido de las agujas del reloj.

#### 7.3.3. Configuración del temporizador

Para usar el temporizador:

1. Para configurar el tiempo preferido gire el temporizador [#].
  - ❗ El ajuste máximo del temporizador es de 30 minutos.
  - ❗ El temporizador calcula automáticamente el tiempo de amasado.

- ❗ Después del tiempo indicado, el equipo se detiene automáticamente.

#### 7.3.4. Retirada de la masa del cuenco

Para retirar la masa del cuenco:

1. Gire la tapa de seguridad [#] hacia arriba.
2. Retire cuidadosamente la masa del cuenco[#].
3. Gire la tapa de seguridad [#] hacia abajo.

#### 7.4. Desconexión

##### **⚠WARNING**

- Peligro de choque eléctrico. Antes de desconectar el cable de alimentación siempre se debe pulsar el botón de paro de emergencia.

Para apagar el producto:

1. Pulse el botón de paro de emergencia[#].
2. Desconecte el cable de alimentación[#] de la toma de corriente .

#### 7.5. Interruptor de sobrecarga

El interruptor de sobrecarga se activa cuando se detecte sobrecarga. El equipo se detiene.

Para desactivar el interruptor de sobrecarga:

1. Deje que el equipo se enfríe.
2. Pulse el interruptor de sobrecarga [#].

#### 7.6. Actuación en caso de emergencia

##### **⚠WARNING**

- Peligro de choque eléctrico. En caso de mal funcionamiento no se debe reiniciar el producto. Antes de reiniciar un producto defectuoso, el producto debe ser revisado por un ingeniero cualificado del departamento de servicio.

En caso de emergencia

1. Pulse el botón de paro de emergencia [#].

El botón de paro de emergencia debe reiniciarse después de pulsar. Para reiniciar el botón de emergencia:

1. Gire el botón de paro de emergencia [#] en el sentido de las agujas del reloj.

El botón de paro de emergencia ha sido reiniciado.

### 8. Mantenimiento

##### **⚠WARNING**

- Peligro de choque eléctrico. No está permitido realizar ningún trabajo de mantenimiento cuando el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente. Antes de la limpieza del producto siempre se debe desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

## 8.1. Limpieza del producto

Se recomienda limpiar el producto después de cada uso.

Para limpiar el producto:

1. Desconecte el cable de alimentación [#] de la toma de corriente.
2. Gire el protector de seguridad [#] hacia arriba.
3. Limpie las siguientes partes con agua tibia y un paño:
  - a. Cuenco para masa [#]
  - b. Gancho de masa [#]
  - c. Eje de transmisión [#]
4. Seque cuidadosamente las piezas.
5. Gire el protector de seguridad [#] hacia abajo.

## 8.2. Solicitud de piezas de recambio

Si necesita información sobre las piezas de repuesto o recambios, póngase en contacto con el centro de servicio de Expondo.

## 9. Resolución de problemas

| Problema                | Posible causa                                   | Posible solución                                             |
|-------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Dispositivo inoperante. | El cable de alimentación [#] no está conectado. | Conecte el cable de alimentación [#] a la toma de corriente. |
|                         | El botón de paro de emergencia [#] está activo. | Reinicie el botón de paro de emergencia [#].                 |

## 10. Utilización

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | En el caso de un producto defectuoso, póngase en contacto con el centro de servicio de Expondo. Es posible que aún se puede reparar el producto. Si es necesario eliminar el producto se debe proceder de acuerdo con la normativa local aplicable. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11. Garantía

Este producto tiene una garantía de 36 meses desde el momento de la compra.

Cualquier cambio y/o modificación del producto causa la pérdida de la garantía. Expondo no se hace responsable de los daños derivados del uso indebido del producto.

Información adicional: <https://www.expondo.es/condiciones-de-la-garantia/>

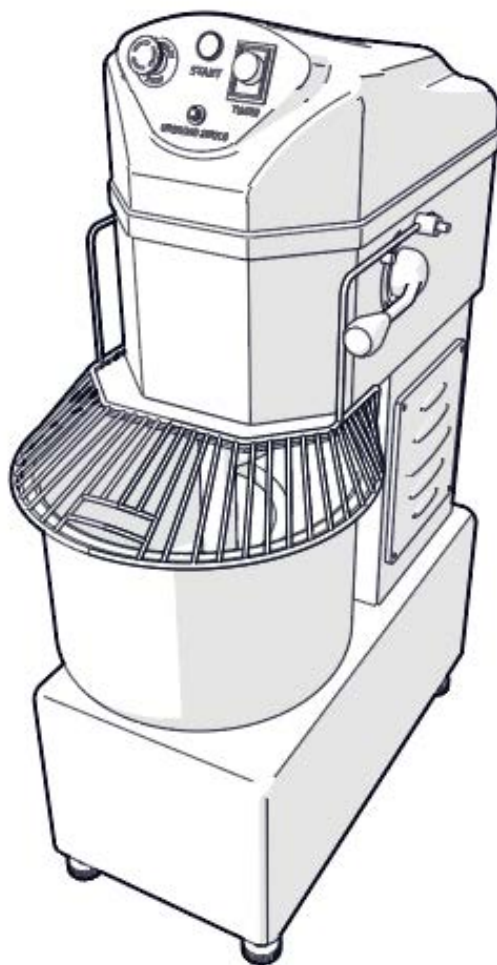
# Royal® Catering



Konyhai robotgép

10012180 | 10012181

Használati útmutató



Expondo GmbH  
Köpenicker Str. 54  
10179 Berlin  
Németország

ANG – Eredeti nyelv

00\_03–03/2022

## Tartalomjegyzék

|        |                                                   |    |
|--------|---------------------------------------------------|----|
| 1.     | Előszó .....                                      | 4  |
| 1.1.   | A dokumentumról .....                             | 4  |
| 1.2.   | Nyelv .....                                       | 4  |
| 2.     | Termék .....                                      | 4  |
| 2.1.   | A termék használatának célja .....                | 4  |
| 2.2.   | Előrelátható nem megfelelő felhasználása .....    | 4  |
| 2.3.   | Jogi nyilatkozat .....                            | 4  |
| 2.4.   | Általános műszaki adatok .....                    | 4  |
| 2.5.   | Adattábla .....                                   | 5  |
| 2.5.1. | 10012181 .....                                    | 5  |
| 2.5.2. | 10012180 .....                                    | 5  |
| 3.     | Leírás és működés .....                           | 6  |
| 3.1.   | Fő elemek .....                                   | 6  |
| 3.2.   | Kezelőpanel .....                                 | 7  |
| 4.     | Biztonság .....                                   | 8  |
| 4.1.   | Biztonsági funkciók .....                         | 8  |
| 4.1.1. | Vészleállító gomb .....                           | 8  |
| 4.1.2. | Biztonsági burkolat .....                         | 8  |
| 4.2.   | Biztonsági szimbólumok és címkék a terméken ..... | 8  |
| 4.3.   | Szimbólumok a terméken vagy a csomagoláson .....  | 8  |
| 4.4.   | Biztonsági utasítások .....                       | 8  |
| 4.4.1. | Általános biztonsági utasítások .....             | 9  |
| 4.4.2. | Szállítás és tárolás .....                        | 9  |
| 4.4.3. | Telepítés .....                                   | 9  |
| 4.4.4. | Használat .....                                   | 9  |
| 4.4.5. | Karbantartás .....                                | 10 |
| 4.4.6. | Gyermekek és fogyatékkal élők .....               | 10 |
| 5.     | Szállítás és tárolás .....                        | 11 |
| 5.1.   | Szállítás .....                                   | 11 |
| 5.2.   | Tárolás .....                                     | 11 |
| 6.     | Telepítés .....                                   | 12 |
| 6.1.   | A csomagolás eltávolítása .....                   | 12 |
| 6.1.1. | A csomag tartalma .....                           | 12 |
| 6.2.   | A telepítés helyére vonatkozó követelmények ..... | 12 |
| 6.3.   | A készülék telepítése .....                       | 12 |
| 7.     | Használat .....                                   | 13 |
| 7.1.   | Használat előtt .....                             | 13 |
| 7.2.   | Bekapcsolás és beindítás .....                    | 13 |
| 7.3.   | A termék használata .....                         | 13 |

|        |                                     |    |
|--------|-------------------------------------|----|
| 7.3.1. | A tészta tálba helyezése .....      | 13 |
| 7.3.2. | A tészta gyúrásához .....           | 13 |
| 7.3.3. | Az időzítő beállítása .....         | 13 |
| 7.3.4. | A tészta tálból való kivétele ..... | 14 |
| 7.4.   | Kikapcsolás .....                   | 14 |
| 7.5.   | Túlterhelés-kapcsoló .....          | 14 |
| 7.6.   | Sürgősségi intézkedés .....         | 14 |
| 8.     | Karbantartás .....                  | 14 |
| 8.1.   | A termék tisztítása .....           | 14 |
| 8.2.   | Pótalkatrészek rendelése .....      | 15 |
| 9.     | Hibaelhárítás .....                 | 15 |
| 10.    | Hasznosítás .....                   | 15 |
| 11.    | Garancia .....                      | 15 |

# 1. Előszó

## 1.1. A dokumentumról

Ez a használati útmutató a Royal® Catering konyhai robotgép telepítésével, üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatban tartalmaz biztonsági információkat.

A használati útmutató a következő személy számára készült:

- A termék végfelhasználója.

## 1.2. Nyelv

Ez a használati útmutató angol nyelven lett létrehozva. Az összes többi nyelvi változat az eredeti angol nyelvű dokumentum fordítása.

# 2. Termék

## 2.1. A termék használatának célja

- A termék tészta dagasztására szolgál.
- A terméket csak a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja.
- A termék kizárólag beltéri használatra készült.
- Csak 18 éves vagy annál idősebb végfelhasználók használhatják a terméket.
- A termék professzionális használatra készült!
- A terméket kereskedelmi használatra terveték, például éttermek konyháiban, étkezdékben, kórházakban és olyan vállalkozásokban használandó, mint a pékségek, hentesüzletek stb.

## 2.2. Előrelátható nem megfelelő felhasználása

- A terméket nem lehet élelmiszerek folyamatos tömeggyártására használni.
- A termék nem kültéri használatra készült.
- Ne helyezzen rá semmilyen más tárgyat.
- A terméket nem szabad mozgatni, ha a tápkábel csatlakoztatva van hozzá.

## 2.3. Jogi nyilatkozat

A terméknek az ebben a használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon történő használata helytelennek minősül. Mindez sérülést okozhat, károsíthatja a terméket és érvénytelenítheti a garanciát.

## 2.4. Általános műszaki adatok

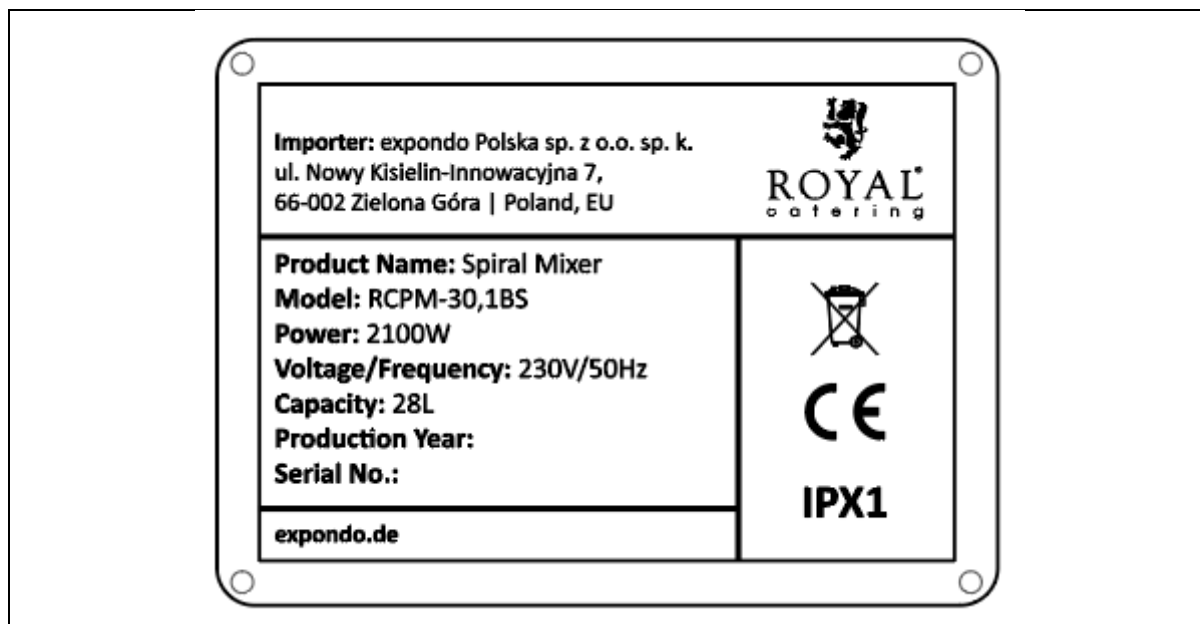
|                                          |                      |                      |
|------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Termék neve</b>                       | Konyhai robotgép     |                      |
| <b>Termékszám</b>                        | 10012181             | 10012180             |
| <b>Méret (hossz. x szél. x mag.)</b>     | 850 x 500 x 990 mm   | 930 x 510 x 1150 mm  |
| <b>Súly</b>                              | 151 kg               | 216 kg               |
| <b>Névleges feszültség és frekvencia</b> | 230 V ~ 50 Hz        | 230 V ~ 50 Hz        |
| <b>Névleges teljesítmény</b>             | 2100W                | 2100W                |
| <b>Tál űrtartalma</b>                    | 28 l                 | 45 l                 |
| <b>A spirálok maximális száma</b>        | 1 – 12,5 kg          | 1 – 20 kg            |
| <b>A tésztahorog forgási sebessége</b>   | 139 / 200 ford./perc | 139 / 200 ford./perc |
| <b>A tál forgási sebessége</b>           | 13 / 18 ford./perc   | 13 / 18 ford./perc   |
| <b>A tápkábel jellemzői</b>              | 1,5 mm <sup>2</sup>  | 1,5 mm <sup>2</sup>  |

|                           |            |            |
|---------------------------|------------|------------|
| <b>Védelmi osztály</b>    | I. osztály | I. osztály |
| <b>IP védelmi fokozat</b> | IPX1       | IPX1       |

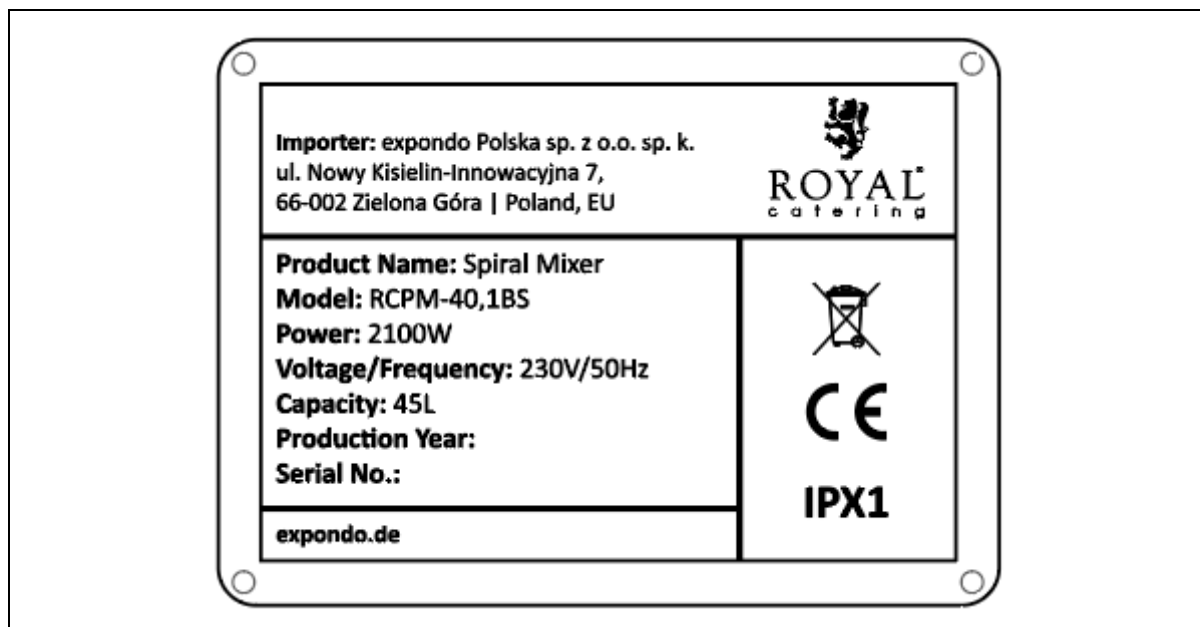
## 2.5. Adattábla

Az adattábla a termék bal oldalán található.

### 2.5.1. 10012181



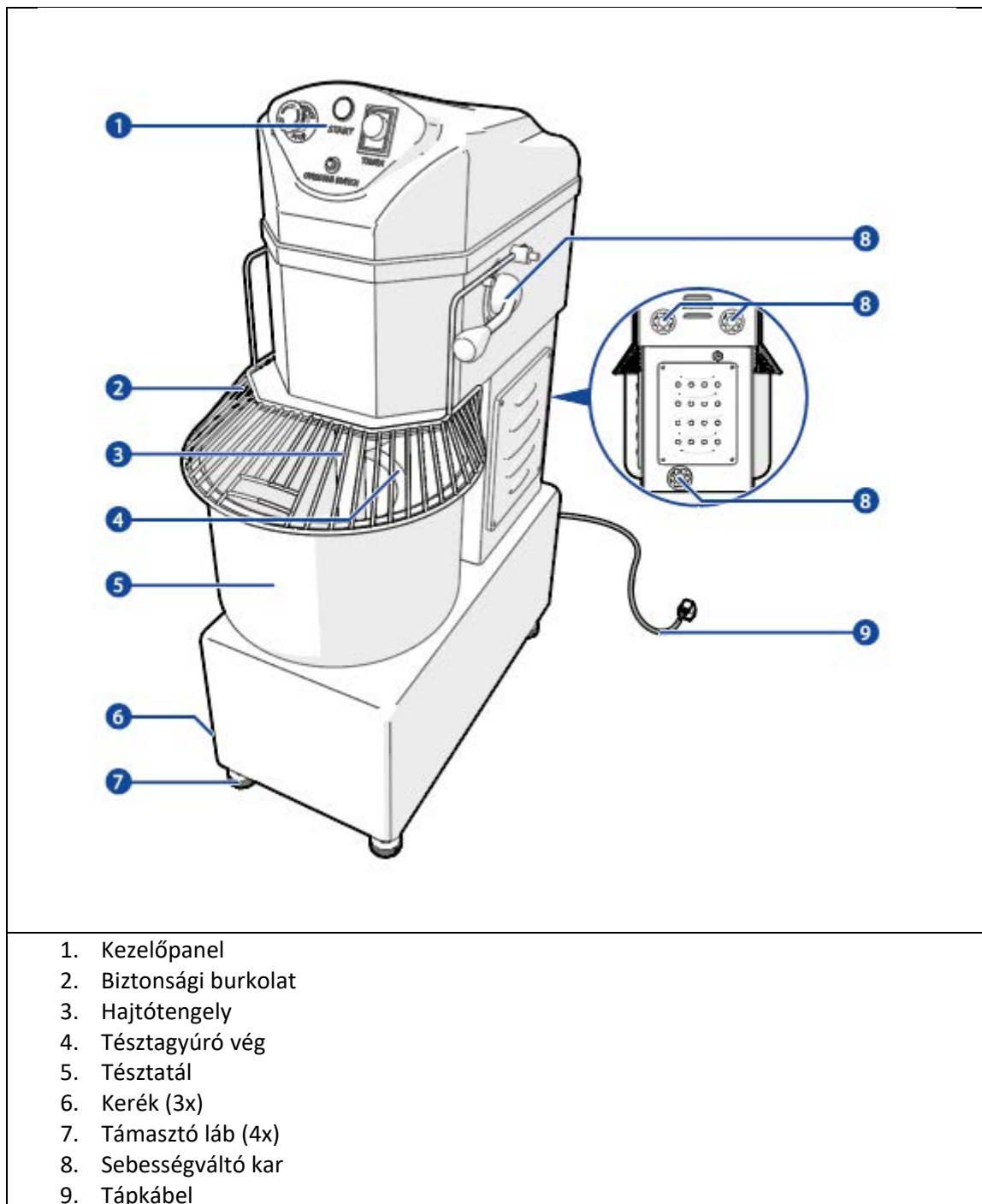
### 2.5.2. 10012180



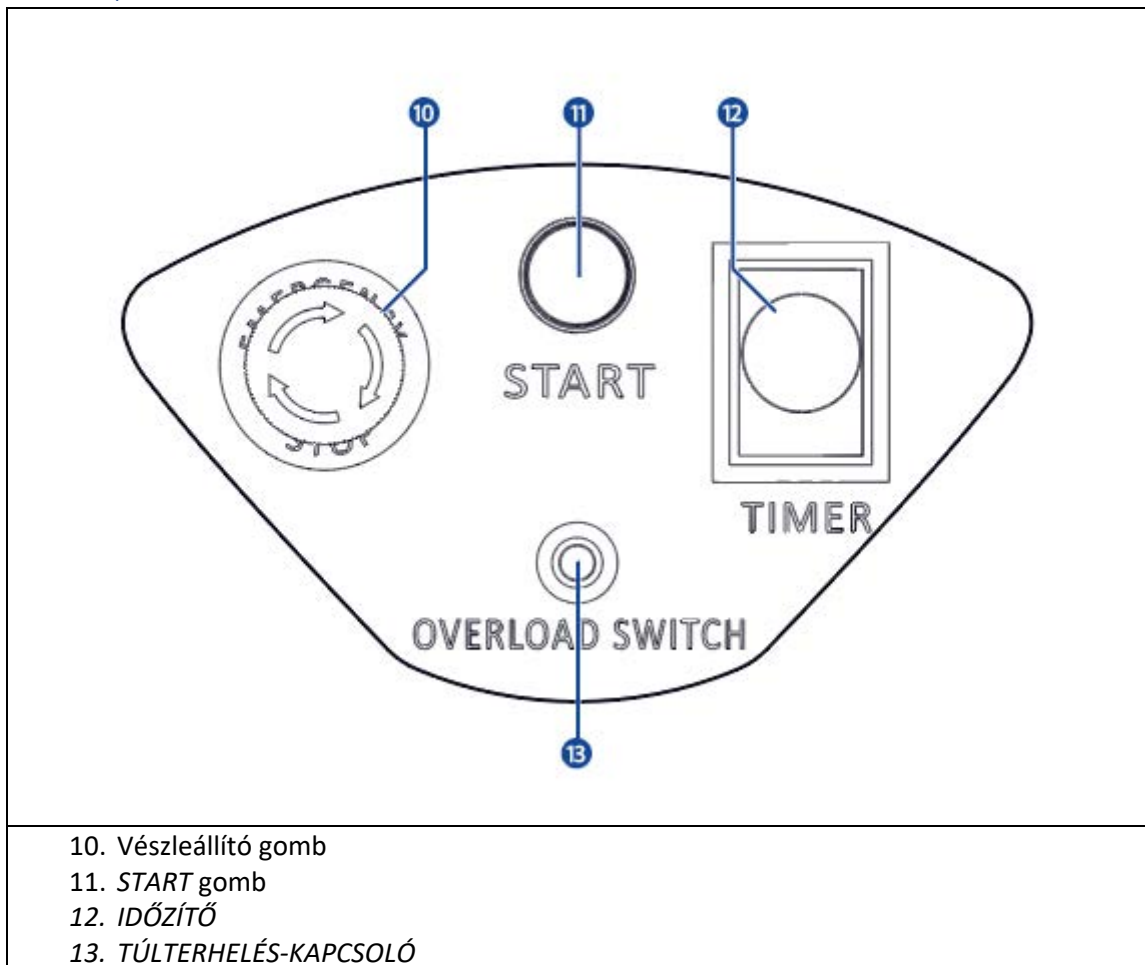


### 3. Leírás és működés

#### 3.1. Fő elemek



### 3.2. Kezelőpanel



## 4. Biztonság

### 4.1. Biztonsági funkciók

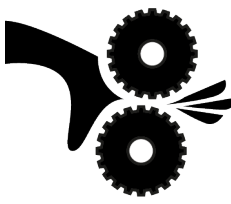
#### 4.1.1. Vészleállító gomb

A termék vészleállító gombbal van felszerelve. A vészleállító gomb egy piros-sárga gomb a vezérlőpult mellett. A termék vészhelyzetben történő kikapcsolásához nyomja meg a vészleállító gombot.

#### 4.1.2. Biztonsági burkolat

A termék biztonsági burkolattal van felszerelve. A biztonsági burkolat a téstátál felett található. A termék használata közben a védőburkolatot lefelé kell fordítani.

### 4.2. Biztonsági szimbólumok és címkék a terméken

| Ikon                                                                               | Paraméter                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Ez a szimbólum a termék vagy rendszer azon részeit jelöli, amelyek egymással kapcsolatban vannak. Ez annak biztosítására szolgál, hogy azonos potenciálú sorkapcsokban legyenek, ami nem feltétlenül a földpotenciál (pl. helyi rendszerközi összeköttetések). |
|  | Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a mozgó alkatrészek zúzódást, vágást okozhatnak. A készülék javítása előtt húzza ki a tápfeszültséget. A burkolatoknak a helyükön kell maradniuk.                                                                               |

### 4.3. Szimbólumok a terméken vagy a csomagoláson

| Ikon                                                                                | Paraméter                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A terméket környezetbarát módon, a helyi előírásoknak megfelelően újra kell hasznosítani. |
|  | Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék CE tanúsítvánnyal rendelkezik.                                                                                                                  |

### 4.4. Biztonsági utasítások

| Figyelmeztető kifejezés          | Paraméter                                                                                                                            |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>▲WARNING</b><br>VIGYÁZAT      | Ez a figyelmeztető kifejezés olyan potenciálisan veszélyes helyzet jelzésére szolgál, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat.     |
| <b>▲CAUTION</b><br>LEGYEN ÓVATOS | Ez a figyelmeztető kifejezés potenciálisan veszélyes helyzet jelzésére szolgál, amely kisebb vagy közepesen súlyos sérülést okozhat. |

|                                                                                   |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NOTICE</b><br>FIGYELEM                                                         | Fontos információkat tartalmaz, amelyek nem kapcsolódnak közvetlenül a biztonsághoz. |
|  | Hasznos információkat jelöl.                                                         |

#### 4.4.1. Általános biztonsági utasítások

##### **⚠ WARNING**

- Biztonsági figyelmeztetések. A termék üzembe helyezése, használata vagy karbantartása előtt mindig olvassa el és értelmezze ezt a használati útmutatót teljes egészében. Amennyiben a használati utasítás bármelyik részét nem olvassa el, nem értelmezi vagy nem tartja be, az súlyos személyi sérülést okozhat.

##### **⚠ CAUTION**

- Biztonsági figyelmeztetések. Soha ne használja a terméket, ha valamelyik alkatrésze sérült vagy hibás. A sérült vagy hibás terméket azonnal ki kell cserélni. A hibás termék használata közepes fokú sérülést okozhat.

#### 4.4.2. Szállítás és tárolás

##### **⚠ CAUTION**

- Zúzódásveszély a nem megfelelő szállítás miatt. Soha ne vegye fel a terméket mozgatása közben. A termék mozgatásakor mindig használja a kerekeket. A termék nem megfelelő szállítása zúzódást okozhat végtagjain.

##### **NOTICE**

- A termék károsodásának veszélye. Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, mindig tiszta, száraz és zárt helyen tárolja. A termék nem megfelelő tárolása hibás működést okozhat.

#### 4.4.3. Telepítés

##### **NOTICE**

- A termék károsodásának veszélye. A terméket mindig stabil, sík felületre helyezze, amely ellenáll a hőnek és a nedvességnek. A termék nem megfelelő elhelyezése meghibásodást okozhat.
- A termék fizikai ütdésének veszélye. Ne ejtse le a terméket. Védje a terméket az ütésektől. Leejtése károsíthatja a terméket vagy annak elektromos részeit.

#### 4.4.4. Használat

##### **⚠ WARNING**

- Tűzveszély rövidzárlat miatt. Mindig ellenőrizze, hogy a termék adattábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e a konnektorban lévő feszültséggel.
- Áramütés veszélye rövidzárlat miatt. A tápkábelt mindig földelt konnektorba csatlakoztassa.
- Áramütés veszélye áll fenn. Ne használja a terméket, ha a tápkábel sérült. A sérült tápkábelt ki kell cserélni a gyártótól vagy szállítótól beszerezhető eredeti tápkábelrel.
- Áramütés veszélye áll fenn. Nyomja meg a Vészleállítás gombot, mielőtt kihúzná a tápkábelt.
- Áramütés veszélye áll fenn. Meghibásodás esetén ne állítsa indítsa újra a terméket. A hibás termék újraindítása előtt ellenőriztesse a azt szakképzett szervizmérnökkel.

- A forgó alkatrészek veszélyhelyzetet teremthetnek, ha beleakadnak valamibe. Ne használja a készüléket laza ruházat vagy ékszer viselése közben. Haját, ruháját és kezét mindig tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A bő ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A ruházat vagy a testrészek behúzása súlyos sérülést okozhat.

#### **⚠ CAUTION**

- Elesés veszélye. A tápkábelt nem szabad olyan helyeken hagyni, ahol gyakran járunk. A tápkábelt ne helyezze folyosókra. Ha a tápkábelt az ajtóban hagyja, az mérsékelt sérülést okozhat.

#### 4.4.5. Karbantartás

#### **⚠ WARNING**

- Áramütés veszélye áll fenn. Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. A megfelelő karbantartás érdekében kérjük, kövesse a használati útmutatóban található tisztítási utasításokat.
- Áramütés veszélye áll fenn. Soha ne érintse meg a terméket nedves kézzel.
- Áramütés veszélye áll fenn. Ne végezzen karbantartást, amíg a tápkábel elektromos aljzathoz van csatlakoztatva. A termék tisztítása előtt mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- Áramütés veszélye áll fenn. A tápkábelt nem szabad saját kezűleg kicserélni. A tápkábelt csak a gyártó, a szerviztechnikus vagy más szakképzett személy cserélheti ki.

#### **NOTICE**

- A termék károsodásának veszélye. Soha ne használjon oldószert vagy súrolószert a termék tisztításához. Csak a jelen útmutatóban leírtak szerint tisztítsa. A nem megfelelő tisztító oldószerek vagy súrolószerek használata károsíthatja a terméket.
- A termék károsodásának veszélye. Ne használjon víz- vagy gőzsugarat a készülék tisztításához. Csak a jelen útmutatóban leírtak szerint tisztítsa. A vízsugárral vagy gőzzel történő tisztítás károsíthatja a terméket.

#### 4.4.6. Gyermekek és fogyasztékkal élők

#### **⚠ WARNING**

- Fulladást okozhat. Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyaggal. A csomagolóelemeket gyermekektől elzárva tárolja. A csomagolóanyaggal való játék súlyos sérülést vagy halált okozhat.
- A forgó alkatrészek veszélyhelyzetet teremthetnek, ha beleakadnak valamibe. A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni a termék közelében, amikor a termék be van kapcsolva. A termék használatakor a gyermekek viselkedését felügyelni kell. A testrészek behúzása súlyos sérülést okozhat.

## 5. Szállítás és tárolás

### 5.1. Szállítás

#### **⚠CAUTION**

- Zúzódásveszély a nem megfelelő szállítás miatt. Soha ne vegye fel a terméket mozgatása közben. A termék mozgatásakor mindig használja a kerekeket. A termék nem megfelelő szállításra zúzódást okozhat végtagjain.

A termék szállításához:

1. Forgassa el a támasztékokat [#] az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy megemelje őket.
2. A [#] kerekek segítségével vigye a terméket a kívánt helyre.
3. Forgassa el a támasztékokat [#] az óramutató járásával megegyező irányba a leengedéshez [#].

### 5.2. Tárolás

Ha a terméket hosszabb ideig nem használják, tiszta, száraz és zárt helyen, -10 és 70 °C közötti hőmérsékleten és legfeljebb 70% páratartalom mellett kell tárolni.

## 6. Telepítés

### 6.1. A csomagolás eltávolítása

#### Szükséges eszközök:

- Olló vagy kés

A termék csomagolásból való eltávolítása:

1. Távolítsa el a rögzítő pántokat a dobozról és a faraklapról. Használjon ollót vagy kést.
2. Távolítsa el a facsomagolást.
3. Távolítsa el a termék összes műanyag csomagolását.
4. Ellenőrizze a csomag tartalmát.

#### 6.1.1. A csomag tartalma

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1x | Royal® Catering konyhai robotgép |
|----|----------------------------------|

### 6.2. A telepítés helyére vonatkozó követelmények

A terméket olyan helyre telepítse, amely megfelel a következő követelményeknek:

- Lapos, stabil és hőálló felület.
- Száraz környezet.
- Tilos hőforrás vagy tűzveszélyes folyadék közvetlen közelében elhelyezni/használni.
- Elektromos konnektor a közelben.
- A végfelhasználó számára könnyen elérhető hely.

### 6.3. A készülék telepítése

A termék kiválasztott helyre történő telepítéséhez:

1. A [#] kerek segítségével vigye a terméket a kívánt helyre.
2. Forgassa el a támasztékokat [#] az óramutató járásával megegyező irányba a leengedéshez [#].

## 7. Használat

### 7.1. Használat előtt

1. Tisztítsa meg a következő részeket meleg vízzel és ruhával:
  - a. Tésztatál [#]
  - b. Tésztahorog [#]
  - c. Hajtótengely [#]
2. Alaposan szárítsa meg az egyes elemeket.

### 7.2. Bekapcsolás és beindítás

#### **⚠ WARNING**

- Tűzveszély rövidzárlat miatt. Mindig ellenőrizze, hogy a termék adattábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e a konnektorban lévő feszültséggel.
- Áramütés veszélye rövidzárlat miatt. A tápkábelt mindig földelt konnektorba csatlakoztassa.

#### **⚠ CAUTION**

- Elesés veszélye. A tápkábelt nem szabad olyan helyeken hagyni, ahol gyakran járunk. A tápkábelt ne helyezze folyosókra. Ha a tápkábelt az ajtóban hagyja, az mérsékelt sérülést okozhat.

A termék bekapcsolásához:

1. Dugja be a tápkábelt [#] egy elektromos aljzatba.

### 7.3. A termék használata

#### 7.3.1. A tészta tálba helyezése

A tészta tálba helyezéséhez:

1. Fordítsa fel a biztonsági burkolatot [#].
2. Tegye a tésztát egy tálba [#].
3. Fordítsa le a biztonsági burkolatot [#].

#### 7.3.2. A tészta gyúrásához

A tészta gyúrásához:

1. Nyomja meg a START [#] gombot.
2. A tészta lassú gyúrásához fordítsa le a sebességváltó kart [#] 1-es fokozatra.
3. A tészta gyors gyúrásához fordítsa le a sebességváltó kart [#] 2-es fokozatra.
4. Nyomja meg a vészleállító gombot [#] a gyúrás leállításához.
5. Forgassa el a vészleállító gombot [#] az óramutató járásával megegyező irányba az egység alaphelyzetbe állításához.

#### 7.3.3. Az időzítő beállítása

Az időzítő használata:

1. Forgassa az időzítőt [#] a kívánt időre.
  - ❗ Az időzítő maximális beállítása 30 perc
  - ❗ Az időzítő automatikusan visszaszámolja a gyúrási időt.
  - ❗ A jelzett idő letelte után a gép automatikusan leáll.



#### 7.3.4. A tészta tálból való kivétele

A tészta tálból való kivételéhez:

1. Fordítsa fel a biztonsági burkolatot [#].
2. Óvatosan vegye ki a tésztát a tálból [#].
3. Fordítsa le a biztonsági burkolatot [#].

#### 7.4. Kikapcsolás

##### **⚠WARNING**

- Áramütés veszélye áll fenn. Nyomja meg a Vészleállítás gombot, mielőtt kihúzná a tápkábelt.

A termék kikapcsolásához:

1. Nyomja meg a vészleállító gombot [#].
2. Húzza ki a tápkábelt [#] a konnektorból.

#### 7.5. Túlterhelés-kapcsoló

A túlterhelés kapcsoló kiold, ha túlterhelést észlel. A készülék leáll.

A megszakító kikapcsolása:

1. Hagyja lehűlni a készüléket.
2. Nyomja meg a túlterhelés-kapcsolót [#].

#### 7.6. Sürgősségi intézkedés

##### **⚠WARNING**

- Áramütés veszélye áll fenn. Meghibásodás esetén ne állítsa indítsa újra a terméket. A hibás termék újraindítása előtt ellenőriztesse a azt szakképzett szervizmérnökkel.

Vészhelyzetben:

1. Nyomja meg a vészleállító gombot [#].

A vészleállító gombot a gomb megnyomása után kell visszaállítani. A vészhelyzeti gomb visszaállítása:

1. Forgassa el a vészleállító gombot [#] az óramutató járásával megegyező irányba.

A vészleállító gomb visszaállításra került.

### 8. Karbantartás

##### **⚠WARNING**

- Áramütés veszélye áll fenn. Ne végezzen karbantartást, amíg a tápkábel elektromos aljzathoz van csatlakoztatva. A termék tisztítása előtt mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

#### 8.1. A termék tisztítása

Hagyja teljesen kihűlni a terméket minden használat után.

A termék megtisztításához:

1. Válassza le a tápkábelt [#] az elektromos aljzatról.
2. Fordítsa fel a védőburkolatot [#].

3. Tisztítsa meg a következő részeket meleg vízzel és ruhával:
  - a. Tésztatál [#]
  - b. Tésztahorog [#]
  - c. Hajtótengely [#]
4. Alaposan szárítsa meg az egyes elemeket.
5. Fordítsa le a biztonsági burkolatot [#].

## 8.2. Pótalkatrészek rendelése

Pótalkatrészekért vagy cseréért forduljon az Expondo szervizközponthoz.

## 9. Hibaelhárítás

| Probléma                | Lehetséges ok                        | Lehetséges megoldás                           |
|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
| A készülék nem működik. | A tápkábel [#] nincs csatlakoztatva. | Dugja be a tápkábelt egy elektromos aljzatba. |
|                         | A vészleállító gomb [#] aktív.       | Állítsa vissza a vészleállító gombot [#].     |

## 10. Hasznosítás

|                                                                                    |                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hibás termék esetén kérjük, forduljon az Expondo szervizhez. Talán a termék még javítható. Ha a terméket meg kell semmisíteni, kérjük, kövesse a helyi előírásokat. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11. Garancia

Erre a termékre a vásárlástól számított 36 hónap garanciát vállalunk.

A terméken végzett bármilyen változtatás és/vagy módosítás érvényteleníti a garanciát. Az Expondo nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

További információk: <https://www.expondo.hu/garancia-feltetelek/>

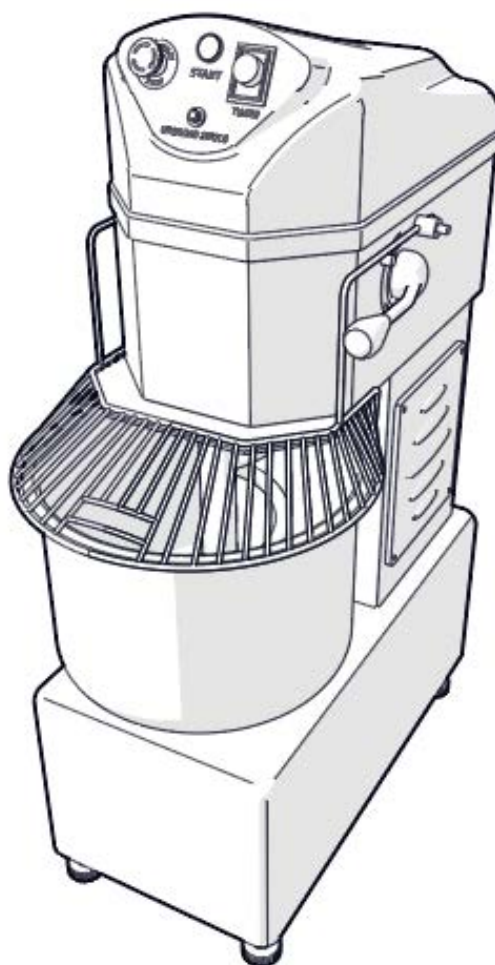
# Royal® Catering



Køkkenrobot

10012180 ~ 10012181

Brugervejledning



Expondo GmbH  
Köpenicker Str. 54  
10179 Berlin  
Tyskland

ENG - Originalsprog

00\_03-03/2022

## Indholdsfortegnelse

|        |                                                   |    |
|--------|---------------------------------------------------|----|
| 1.     | Indledning .....                                  | 4  |
| 1.1.   | Om dette dokument .....                           | 4  |
| 1.2.   | Sprog .....                                       | 4  |
| 2.     | Produkt.....                                      | 4  |
| 2.1.   | Produktbetegnelse .....                           | 4  |
| 2.2.   | Forudsigeligt misbrug .....                       | 4  |
| 2.3.   | Juridisk ansvarsfraskrivelse .....                | 4  |
| 2.4.   | Generelle tekniske data .....                     | 4  |
| 2.5.   | Typeskilt .....                                   | 5  |
| 2.5.1. | 10012181.....                                     | 5  |
| 2.5.2. | 10012180.....                                     | 5  |
| 3.     | Beskrivelse og drift.....                         | 6  |
| 3.1.   | Hovedelementer.....                               | 6  |
| 3.2.   | Betjeningspanel .....                             | 7  |
| 4.     | Sikkerhed.....                                    | 8  |
| 4.1.   | Sikkerhedsfunktioner .....                        | 8  |
| 4.1.1. | Nødstopknap .....                                 | 8  |
| 4.1.2. | Sikkerhedsafskærmning.....                        | 8  |
| 4.2.   | Sikkerhedssymboler og etiketter på produktet..... | 8  |
| 4.3.   | Symboler på produktet eller emballagen .....      | 8  |
| 4.4.   | Sikkerhedsinstruktioner.....                      | 8  |
| 4.4.1. | Generelle sikkerhedsinstruktioner .....           | 9  |
| 4.4.2. | Transport og opbevaring .....                     | 9  |
| 4.4.3. | Montering.....                                    | 9  |
| 4.4.4. | Anvendelse .....                                  | 9  |
| 4.4.5. | Vedligeholdelse .....                             | 10 |
| 4.4.6. | Børn og handicappede personer .....               | 10 |
| 5.     | Transport og opbevaring.....                      | 11 |
| 5.1.   | Transport.....                                    | 11 |
| 5.2.   | Opbevaring .....                                  | 11 |
| 6.     | Montering .....                                   | 12 |
| 6.1.   | Fjernelse af emballagen.....                      | 12 |
| 6.1.1. | Pakkeindhold .....                                | 12 |
| 6.2.   | Krav til installationsstedet .....                | 12 |
| 6.3.   | Montering af apparatet.....                       | 12 |
| 7.     | Anvendelse.....                                   | 13 |
| 7.1.   | Før brug .....                                    | 13 |
| 7.2.   | Tænd og opstart .....                             | 13 |
| 7.3.   | Brug af produktet .....                           | 13 |

|        |                                 |    |
|--------|---------------------------------|----|
| 7.3.1. | Læg dejen i skålen .....        | 13 |
| 7.3.2. | Æltning af dejen.....           | 13 |
| 7.3.3. | Indstilling af timeren.....     | 13 |
| 7.3.4. | Tag dejen ud af skålen .....    | 14 |
| 7.4.   | Sluk .....                      | 14 |
| 7.5.   | Overbelastningsafbryder .....   | 14 |
| 7.6.   | Nødhandling.....                | 14 |
| 8.     | Vedligeholdelse.....            | 14 |
| 8.1.   | Rengøring af produktet .....    | 14 |
| 8.2.   | Bestilling af reservedele ..... | 15 |
| 9.     | Problemløsning .....            | 15 |
| 10.    | Bortskaffelse .....             | 15 |
| 11.    | Garanti .....                   | 15 |

# 1. Indledning

## 1.1. Om dette dokument

Denne brugervejledning giver sikkerhedsinformation under installation, betjening og vedligeholdelse af værktøjssæt til at fjerne buler i bilens karrosseri.

Denne brugervejledning er beregnet til:

- Slutbruger af produktet.

## 1.2. Sprog

Denne brugervejledning er på engelsk. Alle andre sprogversioner er oversættelser af det originale dokument på engelsk.

# 2. Produkt

## 2.1. Produktbetegnelse

- Produktet er beregnet til æltning af dej.
- Brug kun produktet som beskrevet i denne brugervejledning.
- Produktet er kun beregnet til brug i lukkede rum.
- Produktet er kun beregnet til slutbrugere på 18 år.
- Produktet er beregnet til professionel brug.
- Produktet er beregnet til kommerciel brug, fx i køkkener i restauranter, kantiner, hospitaler og virksomheder som bagerier, slagtere mv.

## 2.2. Forudsigteligt misbrug

- Produktet er ikke beregnet til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Produktet er ikke beregnet til udendørs brug.
- Anbring eller put ikke andre genstande på produktet.
- Produktet må ikke flyttes, mens netledningen er tilsluttet apparatet.

## 2.3. Juridisk ansvarsfraskrivelse

Brug af produktet på en anden måde end den, der er beskrevet i denne brugervejledning, anses for at være ukorrekt. Det kan forårsage personskade, beskadige produktet og ugyldiggøre garantien.

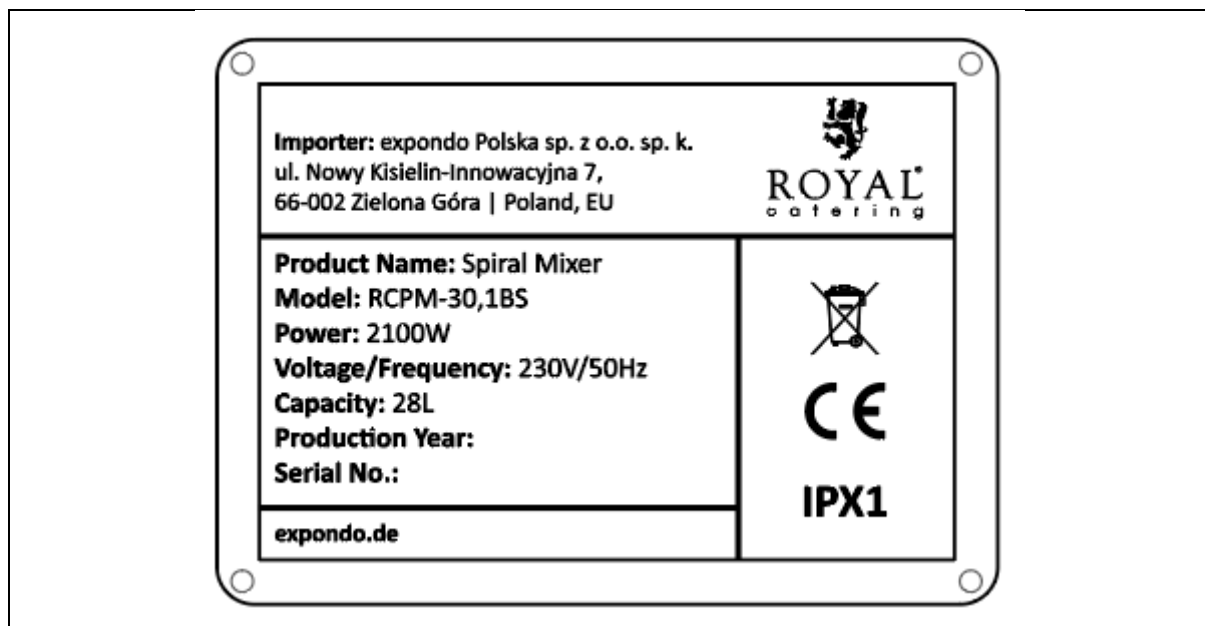
## 2.4. Generelle tekniske data

|                                     |                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Produktnavn</b>                  | Køkkenrobot         |                     |
| <b>Produktnummer</b>                | 10012181            | 10012180            |
| <b>Dimensioner (l x b x h)</b>      | 850 x 500 x 990 mm  | 930 x 510 x 1150 mm |
| <b>Vægt</b>                         | 151kg               | 216kg               |
| <b>Nominel spænding og frekvens</b> | 230 V ~ 50 Hz       | 230 V ~ 50 Hz       |
| <b>Nominel effekt</b>               | 2100 W              | 2100 W              |
| <b>Skålkapacitet</b>                | 28 l                | 45 l                |
| <b>Maksimalt antal spiraler</b>     | 1 – 12,5 kg         | 1 – 20 kg           |
| <b>Dejkrog rotationshastighed</b>   | 139 / 200 rpm.      | 139 / 200 rpm.      |
| <b>Skål rotationshastighed</b>      | 13 / 18 rpm.        | 13 / 18 rpm.        |
| <b>Strømkabelspecifikation</b>      | 1,5 mm <sup>2</sup> | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| <b>Kapslingsklasse</b>              | Klasse I            | Klasse I            |
| <b>IP -kapslingsklasse</b>          | IPX1                | IPX1                |

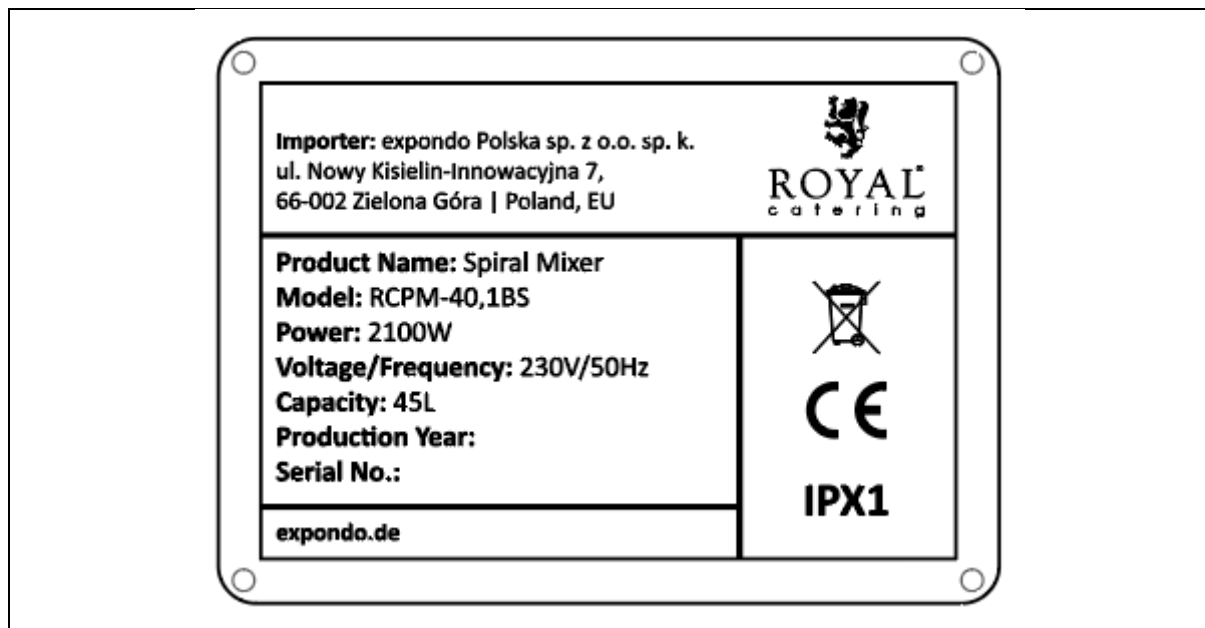
## 2.5. Typeskilt

Typeskiltet er placeret på venstre side af produktet.

### 2.5.1. 10012181

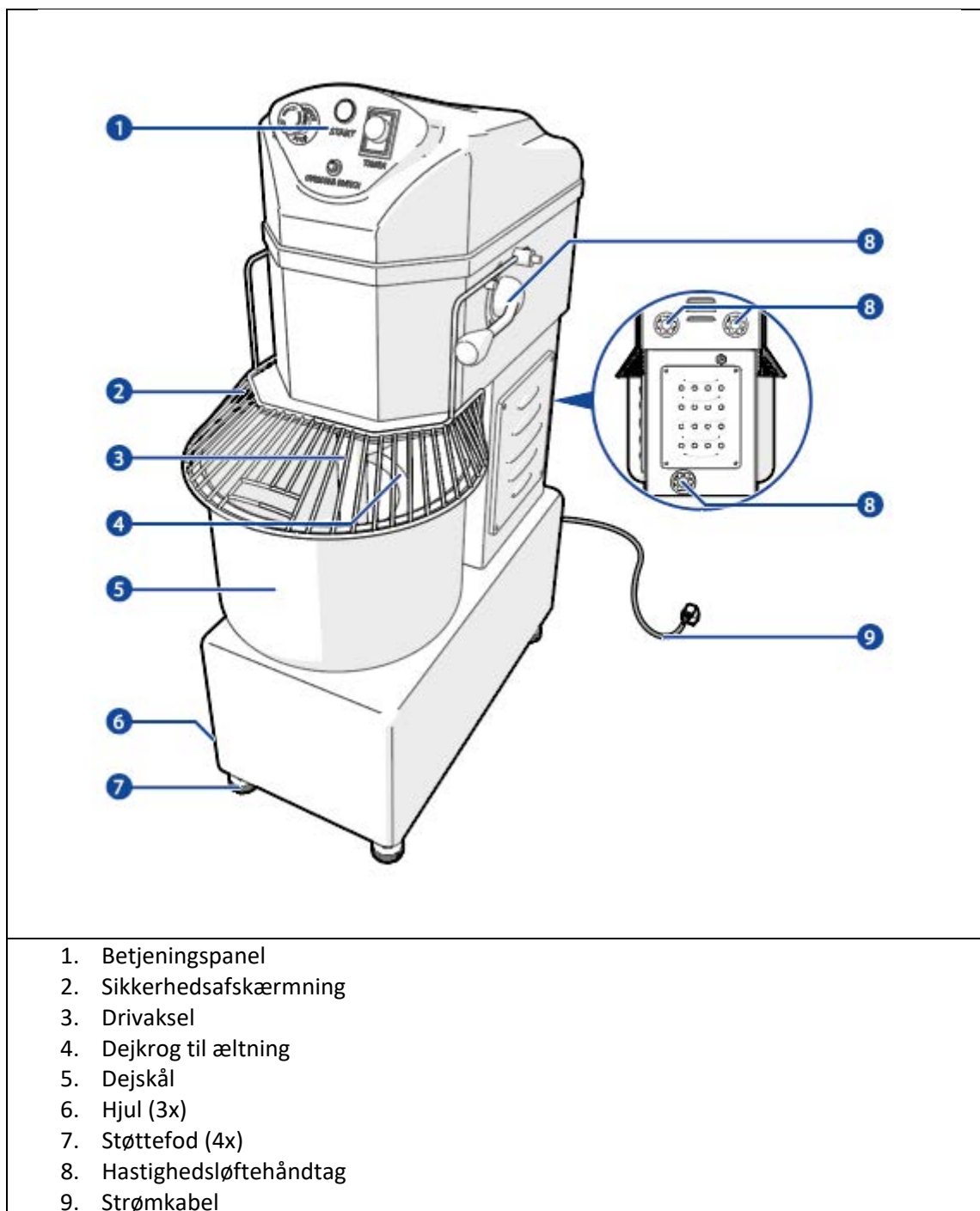


### 2.5.2. 10012180



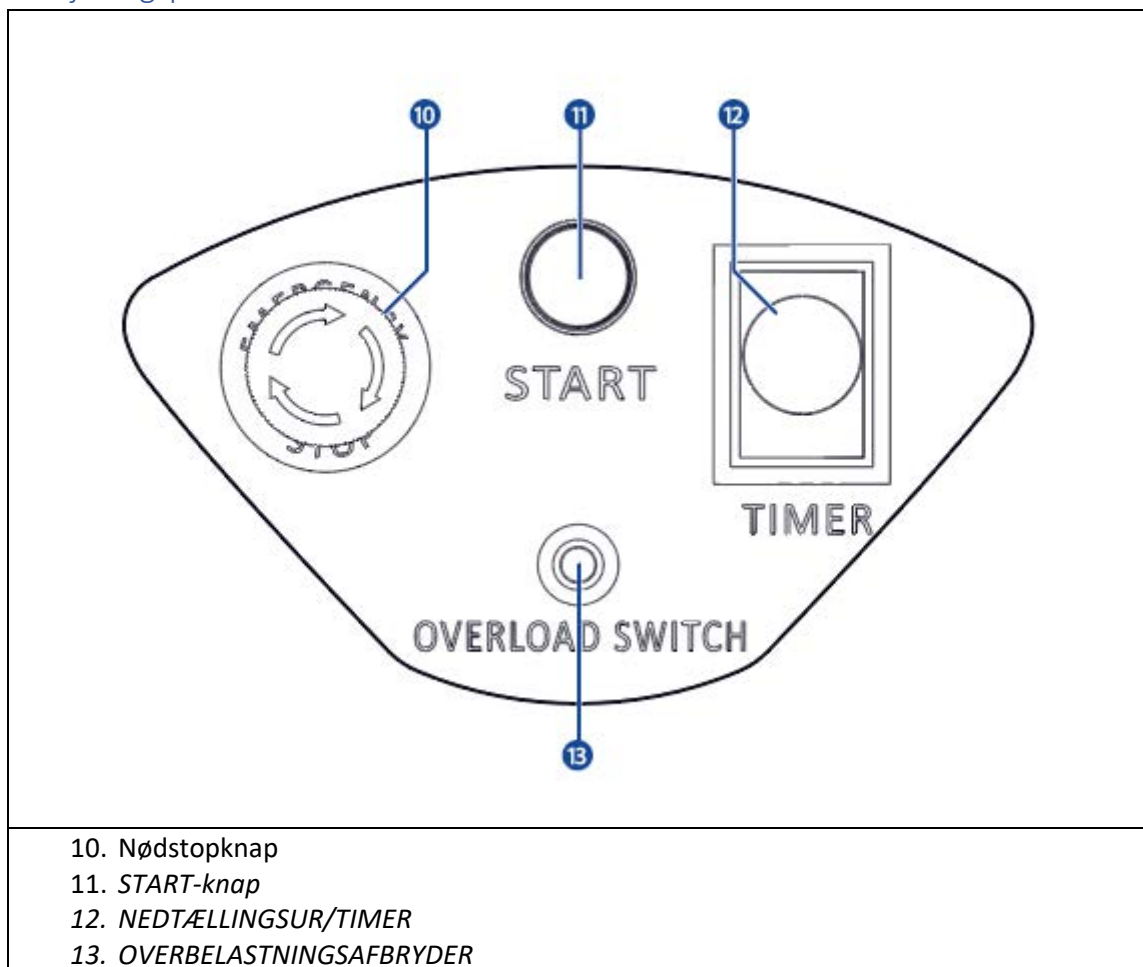
### 3. Beskrivelse og drift

#### 3.1. Hovedelementer





### 3.2. Betjeningspanel



## 4. Sikkerhed

### 4.1. Sikkerhedsfunktioner

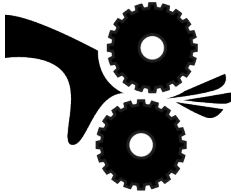
#### 4.1.1. Nødstopknap

Produktet er udstyret med en nødstopknap. Nødstopknappen er en rød og gul knap ved siden af kontrolpanelet. Tryk på nødstopknappen for at slukke for produktet i en nødsituation.

#### 4.1.2. Sikkerhedsafskærmning

Produktet er udstyret med en sikkerhedsafskærmning. Sikkerhedsafskærmningen er placeret over dejskålen. Sikkerhedsafskærmningen skal vendes nedad, når produktet er i brug.

### 4.2. Sikkerhedssymboler og etiketter på produktet

| Ikon                                                                               | Parameter                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Dette symbol identificerer de dele af produktet eller systemet, der er forbundet med hinanden. Dette er for at sikre, at de er i linjeklemmer med samme potentiale, hvilket ikke nødvendigvis er jordpotentialet (f.eks. lokale sammenkoblinger). |
|  | Dette symbol angiver, at bevægelige dele kan knuse og skære. Afbryd strømforsyningen før enhver vedligeholdelse. Afskærmningerne skal forblive på plads.                                                                                          |

### 4.3. Symboler på produktet eller emballagen

| Ikon                                                                                | Parameter                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med dit husholdningsaffald. Produktet skal genbruges på en miljøvenlig måde i overensstemmelse med lokale regler. |
|  | Dette symbol betyder, at produktet er CE-certificeret.                                                                                                                          |

### 4.4. Sikkerhedsinstruktioner

| Signalord                    | Parameter                                                                                                              |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>⚠ WARNING</b><br>ADVARSEL | Signalordet bruges til at indikere en potentielt farlig situation, der kan resultere i død eller alvorlig personskade. |
| <b>⚠ CAUTION</b><br>OBS      | Signalordet bruges til at angive en potentielt farlig situation, der kan resultere i mindre eller moderat personskade. |
| <b>NOTICE</b>                | Den indeholder vigtige oplysninger, som ikke er direkte relateret til                                                  |

|                                                                                   |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| OBS                                                                               | sikkerhed.                   |
|  | Angiver nyttige oplysninger. |

#### 4.4.1. Generelle sikkerhedsinstruktioner

##### **⚠ WARNING**

- Sikkerhedstrussel. Læs og forstå denne brugervejledning i sin helhed, før du installerer, bruger eller vedligeholder produktet. Undladelse af at læse, forstå eller følge alle betjeningsinstruktionerne kan resultere i alvorlig personskaade.

##### **⚠ CAUTION**

- Sikkerhedstrussel. Brug aldrig produktet, hvis en del er beskadiget eller defekt. Et beskadiget eller defekt produkt skal omgående udskiftes. Anvendelse af det defekte produkt kan forårsage moderat skade.

#### 4.4.2. Transport og opbevaring

##### **⚠ CAUTION**

- Fare for klemning på grund af forkert transport. Løft aldrig produktet, mens du flytter det. Brug altid hjulene, når du flytter produktet. Forkert transport af produktet kan knuse lemmerne.

##### **NOTICE**

- Risiko for beskadigelse af produktet. Produktet skal altid opbevares på et rent, tørt og lukket sted, når det ikke skal bruges i længere tid. Forkert opbevaring af produktet kan forårsage funktionsfejl.

#### 4.4.3. Montering

##### **NOTICE**

- Risiko for beskadigelse af produktet. Anbring altid produktet på en stabil, flad overflade, der er modstandsdygtig over for varme og fugt. Forkert placering af produktet kan resultere i driftsfejl.
- Risiko for fysisk stød på produktet. Tab ikke produktet. Beskyt produktet mod stød. Hvis det tabes, kan det beskadige produktet eller dets elektriske dele.

#### 4.4.4. Anvendelse

##### **⚠ WARNING**

- Brandfare på grund af kortslutning. Kontroller altid, at den spænding, der er angivet på produktets mærkeplade, svarer til spændingen i stikkontakten.
- Risiko for elektrisk stød på grund af kortslutning. Sæt altid strømkablet i en jordet stikkontakt.
- Fare for elektrisk stød. Brug ikke apparatet, hvis strømkablet er beskadiget. Et beskadiget strømkabel skal udskiftes med et originalt strømkabel, der fås hos producenten eller leverandøren.
- Fare for elektrisk stød. Tryk på nødstopknappen, før du frakobler strømkablet.
- Fare for elektrisk stød. Nulstil ikke produktet i tilfælde af funktionsfejl. Få produktet efterset af en kvalificeret servicetekniker, før du nulstiller apparatet.

- Fare for at blive fanget af roterende dele. Brug ikke apparatet, mens du har løst tøj eller smykker på. Hold altid dit hår, tøj og hænder væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele. Dit tøj eller kropsdele kan blive fanget af apparatet og medføre alvorlig skade.

#### **⚠ CAUTION**

- Risiko for at snuble over strømkablet. Strømkablet må ikke efterlades i passager. Netledningen skal altid holdes væk fra passager. Hvis strømkablet efterlades i passagen, kan det resultere i moderate skader.

#### 4.4.5. Vedligeholdelse

#### **⚠ WARNING**

- Fare for elektrisk stød. Nedsænk ikke hele produktet i vand eller andre væsker. Følg venligst rengøringsinstruktionerne i denne brugervejledning, for korrekt vedligeholdelse.
- Fare for elektrisk stød. Rør aldrig ved produktet med våde hænder.
- Fare for elektrisk stød. Udfør ikke vedligeholdelsesarbejder, mens netledningen er sat i en stikkontakt. Træk altid strømkablet ud af stikkontakten, før du starter med at rengøre produktet.
- Fare for elektrisk stød. Du må ikke selv udskifte netledningen. Netledningen må kun udskiftes af producenten, serviceteknikeren eller anden kvalificeret person.

#### **NOTICE**

- Risiko for beskadigelse af produktet. Brug aldrig opløsningsmidler eller slibemidler til at rengøre produktet. Rengør kun produktet, som angivet i denne brugervejledning. Brug af forkerte rengøringsmidler eller slibemidler kan beskadige produktet.
- Risiko for beskadigelse af produktet. Brug ikke vand- eller dampstråler til at rengøre apparatet. Rengør kun produktet, som angivet i denne brugervejledning. Rengøring med vandstråle eller dampstråle kan beskadige produktet.

#### 4.4.6. Børn og handicappede personer

#### **⚠ WARNING**

- Fare for kvælning. Børn må ikke lege med emballagematerialet. Emballageelementerne skal opbevares utilgængeligt for børn. Leg med emballagematerialet kan forårsage alvorlig personskade eller død.
- Fare for at blive fanget af roterende dele. Børn bør ikke efterlades uden opsyn i nærheden af produktet, når produktet er tændt. Børns adfærd skal overvåges, når produktet anvendes. Dine kropsdele kan blive fanget af apparatet og medføre alvorlig skade.

## 5. Transport og opbevaring

### 5.1. Transport

#### **⚠CAUTION**

- Fare for klemning på grund af forkert transport. Løft aldrig produktet, mens du flytter det. Brug altid hjulene, når du flytter produktet. Forkert transport af produktet kan knuse lemmerne.

For at transportere produktet skal du udføre følgende:

1. Drej støtterne [#] mod uret for at hæve dem.
2. Flyt produktet til det ønskede sted ved hjælp af hjulene [#].
3. Drej støtterne [#] med uret for at sænke dem [#].

### 5.2. Opbevaring

Når produktet ikke bruges i længere tid, skal det opbevares på et rent, tørt og lukket sted ved en temperatur på -10 til 70 °C og en maksimal luftfugtighed på 70%.

## 6. Montering

### 6.1. Fjernelse af emballagen

#### Nødvendige værktøjer:

- Saks eller kniv

For at fjerne produktet fra emballagen skal du gøre følgende:

1. Fjern sikringsstropperne fra kassen og træpallen. Brug en saks eller kniv.
2. Fjern træpakningen.
3. Fjern al plastikemballage fra produktet.
4. Tjek indholdet af pakken.

#### 6.1.1. Pakkeindhold

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| 1x | Køkkenrobot Royal® Catering |
|----|-----------------------------|

### 6.2. Krav til installationsstedet

Installer produktet på et sted, der opfylder følgende krav:

- En flad, stabil og varmebestandig overflade.
- Tørt miljø.
- Ingen varmekilder eller meget brandfarlige væsker i umiddelbar nærhed.
- Stikkontakt i nærheden.
- Et sted, der er let tilgængeligt for slutbrugeren.

### 6.3. Montering af apparatet

For at installere produktet på det valgte sted ska du gøre følgende:

1. Flyt produktet til det ønskede sted ved hjælp af hjulene [#].
2. Drej støtterne [#] med uret for at sænke dem [#].

## 7. Anvendelse

### 7.1. Før brug

1. Rengør følgende dele med varmt vand og en klud:
  - a. Dejskål [#]
  - b. Dejkrog [#]
  - c. Drivaksel [#]
2. Tør elementerne grundigt.

### 7.2. Tænd og opstart

#### **⚠ WARNING**

- Brandfare på grund af kortslutning. Kontroller altid, at den spænding, der er angivet på produktets mærkeplade, svarer til spændingen i stikkontakten.
- Risiko for elektrisk stød på grund af kortslutning. Sæt altid strømkablet i en jordet stikkontakt.

#### **⚠ CAUTION**

- Risiko for at snuble over strømkablet. Strømkablet må ikke efterlades i passager. Netledningen skal altid holdes væk fra passager. Hvis strømkablet efterlades i passagen, kan det resultere i moderate skader.

For at tænde for produktet skal du gøre følgende:

1. Tilslut strømkablet [#] til en stikkontakt.

### 7.3. Brug af produktet

#### 7.3.1. Læg dejen i skålen

For at lægge dejen i skålen skal du gøre følgende:

1. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] opad.
2. Læg dejen i skålen[#].
3. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] nedad.

#### 7.3.2. Æltning af dejen

For at ælte dejen skal du gøre følgende:

1. tryk på START-knappen [#].
2. Drej hastighedsløftehåndtaget [#] nedad til 1 for at ælte dejen langsomt.
3. Drej hastighedsløftehåndtaget [#] opad til 2 for at ælte dejen hurtigt.
4. Tryk på nødstopknappen [#] for at stoppe æltning.
5. Drej nødstopknappen [#] med uret for at nulstille apparatet.

#### 7.3.3. Indstilling af timeren

Sådan bruger du timeren:

1. Drej timeren [#] til det foretrukne tidspunkt.
  - ❗ Den maksimale tidsindstilling er 30 minutter.
  - ❗ Timeren tæller automatisk æltetiden ned.
  - ❗ Når den angivne tid er gået, stopper maskinen automatisk.

#### 7.3.4. Tag dejen ud af skålen

For at fjerne dejen fra skålen skal du gøre følgende:

1. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] opad.
2. Fjern forsigtigt dejen fra skålen[#].
3. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] nedad.

#### 7.4. Sluk

##### **⚠ WARNING**

- Fare for elektrisk stød. Tryk på nødstopknappen, før du frakobler strømkablet.

For at slukke for produktet skal du gøre følgende:

1. Tryk på nødstopknappen[#].
2. Tag strømkablet[#] ud af stikkontakten.

#### 7.5. Overbelastningsafbryder

Overbelastningsafbryderen udløses, når der registreres en overbelastning. Apparatet stopper.

For at slukke overbelastningsafbryderen skal du gøre følgende:

1. Lad apparatet køle af.
2. Tryk på overbelastningsafbryderen [#].

#### 7.6. Nødhandling

##### **⚠ WARNING**

- Fare for elektrisk stød. Nulstil ikke produktet i tilfælde af funktionsfejl. Få produktet efterset af en kvalificeret servicetekniker, før du nulstiller apparatet.

I en nødsituation:

1. Tryk på nødstopknappen[#].

Nødstopknappen skal nulstilles, når der trykkes på knappen. For at nulstille nødstopknappen skal du gøre følgende:

1. Drej nødstopknappen [#] med uret.

Nødstopknappen er blevet nulstillet.

### 8. Vedligeholdelse

##### **⚠ WARNING**

- Fare for elektrisk stød. Udfør ikke vedligeholdelsesarbejder, mens netledningen er sat i en stikkontakt. Træk altid strømkablet ud af stikkontakten, før du starter med at rengøre produktet.

#### 8.1. Rengøring af produktet

Det anbefales at rengøre produktet efter hver brug.

For at rengøre produktet skal du gøre følgende:

1. Tag strømkablet [#] ud af stikkontakten.



2. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] opad.
3. Rengør følgende dele med varmt vand og en klud:
  - a. Dejskål [#]
  - b. Dejkrog [#]
  - c. Drivaksel [#]
4. Tør elementerne grundigt.
5. Drej sikkerhedsafskærmningen[#] nedad.

## 8.2. Bestilling af reservedele

For reservedele eller udskiftninger, kontakt venligst Expondo Service Center.

## 9. Problemløsning

| Problem                | Mulig årsag                         | Mulig løsning                     |
|------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Apparatet virker ikke. | Strømkablet [#] er ikke tilsluttet. | Sæt strømkablet i en stikkontakt. |
|                        | Nødstopknappen [#] er aktiv.        | Nulstil nødstopknappen [#].       |

## 10. Bortskaffelse

|                                                                                    |                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>I tilfælde af et defekt produkt, kontakt venligst Expondo kundeservice. Måske kan produktet stadig repareres. Følg lokale regler, hvis produktet skal bortskaffes.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 11. Garanti

Dette produkt er omfattet af garantien i 36 måneder fra købstidspunktet.

Eventuelle ændringer og/eller modifikationer af produktet vil ugyldiggøre garantien. Expondo er ikke ansvarlig for skader, forårsaget af forkert brug af produktet.

Mere information: <https://www.expondo.dk/garanti/>



DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ



**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |  
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de  
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2021/18-02/82**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |  
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,  
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,  
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną  
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi  
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nom | nombre | jméno: **TEIGNETMASCHINE | SPIRAL MIXER | MIESIARKA,  
MIKSER SPIRALNY | PETRIN | IMPASTATRICE A SPIRALE | MEZCLADORA EN ESPIRAL | SPIRALOVÝ MIXÉR**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **RCPM-40,1BS, RCPM-30,1BS**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:  
**000000000000 – 99999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est  
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes  
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the  
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce  
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti  
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho  
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019,
- EN 60335-2-64:2000+A1:2002,
- EN 62233:2008,
- EN 55014-1:2017,
- EN IEC 61000-3-2:2019,
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019,
- EN 55014-2:2015.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt  
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten  
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein. Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z  
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates  
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or  
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the  
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta  
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych  
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja  
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem  
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le  
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La  
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition  
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente  
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e  
allo stesso da parte del consumatore finale. La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda  
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena  
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el  
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.  
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad  
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojí zařízení ve stavu, v  
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně  
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.  
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 18-02-2021

**Piotr R. Gajos**

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product  
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |  
Ingeniere responsabile des analyses de conformité des produits |  
Ingeniere della sicurezza dei prodotti | Ingeniero para la evaluación de la  
directiva de productos | Inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,  
Data | Lieu, Date | Luogo, Data  
| Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |  
Firma | Firma, | Podpis

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,  
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,  
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo